4 - 7 Gebrauchsanleitung
7 - 10 Instruction Manual
10 - 14 Notice d'emploi
14 - 18 Manual de instrucciones
18 - 21 Uputa za uporabu
21 - 24 Skötselanvisning
24 - 27 Käyttöohje
27 - 30 Istruzioni d'uso
30 - 34 Betjeningsvejledning
34 - 37 Bruksanvisning
37 - 40 Návod k použití
40 - 43 Használati utasítás
43 - 46 Instruções de serviço
46 - 50 Návod na obsluhu
50 - 53 Handleiding
53 - 57 Инструкция по эксплуатации
57 - 60 Lietošanas instrukcija
60 - 65 Қолдану нұсқаулығы
65 - 69 οδηγίες χρήσης
69 - 72 Kullanma talimati
72 - 75 取扱説明書
75 - 78 Instrukcja użytkowania
78 - 81 Kasutusjuhend
81 - 84 Eksploatavimo instrukcija
84 - 88 Ръководство за употреба
88 - 92 Instrucțiuni de utilizare
92 - 95 Uputstvo za upotrebu
95 - 98 Navodilo za uporabo





© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026

A.1

A.1								
0088 326	01..							
0088 335	05..	06..	07..	08..	09..	10..	11..	12..
0088 335	13..	14..	15..					
0088 353	00..							
0088 494	00..							
0088 458	00..	01..						
0088 459	01..							
0088 534	00..							
7001 883	26..							

A.2

Kombination von / Combination of / Cambinaison de

A.2	MultiProtect HS 0088 459 01xx	TriProtect FS 0088 458 01xx	Protect FS 0088 458 00xx	X-Climb 0088 494 00xx	Protect FS 0088 534 00xx
1) 0000 885 2200 	x	-	-	-	-
2) 0000 885 1801 	x	x	x	x	x
3) 0000 885 1900 	x	x	-	-	-
4) 0000 884 1593 	x	x	x	x	x

A.3

A.3				
EN 343:2019 				
	**RAINTEC**	0088 554 01..	X = Class 3	Y = Class 3
	**RAINTEC**	0088 352 00..	X = Class 3	Y = Class 3

A.3				
	**DUROFLEX**	0088 554 02..	X = Class 4	Y = Class 1

A.4

A.4					
U	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
T [min]	60	75	100	240	-

* * *

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
71336 Waiblingen
Germany
+ 49 7151 26-0

Importer for Great Britain

ANDREAS STIHL Limited
Contra House
Oak Close
CAMBERLEY
SURREY GU15 3FG
Great Britain

Benutzerinformation

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf. Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieser Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten. Bei Arbeits- und Schutzkleidung mit Warnschutz zusätzlich die Gebrauchsanleitung für Warnschutz beachten.

Schutzwirkung

Die vorliegende STIHL Arbeits- und Schutzkleidung soll vor Verschmutzungen, geringfügigen Verletzungen der Haut, Kontakt mit schwach aggressiven Reinigungsmitteln und UV-Strahlen schützen. Die Kleidung kann durch ihre warnorangenen Farbanteile die Sichtbarkeit des Benutzers verbessern. Je nach Modell schützt die Kleidung vor Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind (Regen, Wind oder Kälte). FS Hosen sollen vor Verletzungen durch aufgeschleuderte Partikel bei Arbeiten mit Freischneidern schützen. Durch die Verwendung von Protektoren (Zubehör) kann eine zusätzliche Schutzwirkung erreicht werden, siehe Tabelle A.2

Arbeits- und Schutzkleidung vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand prüfen (z. B. optischer Zustand des Produkts), um die maximale Schutzwirkung zu gewährleisten. Veränderte oder beschädigte Arbeits- und Schutzkleidung umgehend entsorgen.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- Diese Arbeits- und Schutzkleidung ist für den oben beschriebenen Einsatz konzipiert. Eine Schutzwirkung gegen andere Gefahren besteht nicht. Die Bekleidung bietet keinen Schutz gegen Schnittverletzungen durch die Motorsäge.
- Keine Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab.
- Diese Arbeits- und Schutzkleidung ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Unfallversicherungsunternehmen, Berufsgenossenschaften o.a.) und Sicherheitshinweis in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.
- Falls die Arbeits- und Schutzkleidung während der Arbeit mit Säure, Lösungsmittel, Kraftstoff, Öl, Fett oder anderen brennbaren und entzündlichen Substanzen benetzt wird, kann sie sich entzünden oder die Funktion beeinträchtigt werden. Kontakt mit heißen Gegenständen (z. B. Auspuff) und anderen Wärmequellen (z. B. offenes Feuer, Heizöfen) vermeiden. Abhängig vom Verschmutzungsgrad Arbeits- und Schutzkleidung wechseln, reinigen oder entsorgen.
- Spitze und scharfe Gegenstände können das Material beschädigen. Kontakt der Arbeits- und Schutzkleidung mit spitzen und scharfen Gegenstän-

den vermeiden (z.B. Sägeketten, Metallwerkzeuge, Dornen).
- Die Schutzeinlage bei FS Hosen oder eingeschobene Protektoren können kann nur eine Schutzwirkung bieten, wenn diese nicht eingeklemmt, verdreht oder verändert sind. Richtige Arbeitstechnik und richtiges Anlegen von zusätzlich eingelegtem Zubehör beachten.
- Arbeits- und Schutzkleidung benötigt die richtige Pflege und sollte regelmäßig gereinigt werden. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung vermindern. Unbedingt die Reinigungs- und Pflegehinweise in dieser Gebrauchsanleitung beachten. Kleidung vor der ersten Benutzung waschen.
- Arbeits- und Schutzkleidung nach Tabelle A.3, deren Wasserdampfdurchgangswiderstand Y der Klasse 1 entspricht, hat eine begrenzte Tragedauer nach folgender Tabelle A.4. Dabei ist U = die Umgebungstemperatur in ° C und T = die Tragedauer in Minuten. Durch wirkungsvolle Ventilationsöffnungen und/oder Arbeitspausen kann die Tragezeit verlängert werden.

Wahl der richtigen Größe
Bei der Wahl der richtigen Größe ist sicherzustellen, dass die Bekleidung entsprechend der STIHL Körpermaßtabellen gewählt wird. Die Arbeits- und Schutzkleidung darf nicht einengen oder beim Arbeiten behindern.

Anpassung der Größe
Beim Ändern von Arbeitshosen mit Protektortaschen ist darauf zu achten, dass die diese nicht zugenäht oder verändert werden.

Sicheres Arbeiten mit der Arbeits- und Schutzkleidung
Maximaler Schutz besteht nur, wenn die Arbeits- und Schutzkleidung vollständig geschlossen ist.
Um Hitzestau zu vermeiden, gibt es Arbeits- und Schutzkleidung mit Belüftungsreißverschlüssen oder Belüftungseinsätzen.
Protektoren (Zubehör) können in die Taschen an der Arbeitshose eingeschoben werden. Eine Kombination der unterschiedlichen Protektoren ist möglich, wird aber aus ergonomischen Gründen und zur Vermeidung von Hitzestau nicht empfohlen.
Kapuzen von Arbeitskleidung mit Wetterschutz können im Kragen verstaut werden.

Reinigung und Pflege
Es empfiehlt sich bei täglicher Benutzung und durchschnittlicher Verschmutzung eine wöchentliche Reinigung der Arbeits- und Schutzkleidung. Bei starker Verschmutzung unmittelbar nach dem Tragen waschen. Mit ähnlichen Farben waschen. Zum Waschen empfehlen wir handelsübliche Color- und Feinwaschmittel. Bei starker Verschmutzung dem Waschmittel einen Esslöffel Fettlöser (Seife) zugeben, je nach Art der Verschmutzung separat waschen. Bei Arbeits- und Schutzkleidung mit Warnschutz darauf achten, dass keine optischen Aufheller verwendet werden.
Arbeits- und Schutzkleidung muss nicht gebügelt werden. Das Bügeln kann aber den wasserabweisenden Abperleffekt reaktivieren. Die Wetterschutzjacke Duroflex darf nicht gebügelt werden.
Pflegeanleitung (siehe auch Pflegeetikett):



Schonwäsche, die maximal zulässige Waschtemperatur steht auf dem Pflegeetikett.



Nicht chloren.



Bügeltemperatur max. 110°C (1 Punkt) verwenden.



Nicht chemisch reinigen.



Nicht im Wäschetrockner trocknen.

Hinweis: Unsachgemäße Reinigung und Pflege sowie Verfahren (z.B. zu hohe Waschtemperatur oder Trocknung im Wäschetrockner), die von den auf der Kennzeichnung angegebenen abweichen, können die Schutzwirkung verringern oder sich negativ auf die Trageeigenschaft auswirken.
Bei hoher Feuchtigkeit Kontakt oder Reibung mit anderen hellen Textilien vermeiden.

Wetterschutzkleidung
Die Schutzwirkung wird über die Wasserdichtheit (Wasserdurchgangswiderstandsklasse X) und die Atmungsaktivität (Wasserdampfdurchgangswiderstandsklasse Y) angegeben, jeweils unterteilt in 4 Klassen.
Klasse 4 bietet einen höheren Wetterschutz als Klasse 3, Klasse 3 einen höheren Wetterschutz als Klasse 2 und Klasse 2 einen höheren Wetterschutz als Klasse 1.



Bekleidung mit Wetterschutz nach EN 343 mit X = Wasserdurchgangswiderstandsklasse und Y = Wasserdampfdurchgangswiderstandsklasse

Die Wetterschutzklasse der einzelnen Bekleidungsteile sind den eingenähten Etiketten zu entnehmen.

Materialeinsatz
Die verwendeten Materialien entsprechen dem Ökotex Standard 100. Die Materialzusammensetzung ist auf dem Pflegeetikett angegeben.

Transport und Aufbewahrung
Die Arbeits- und Schutzkleidung ist beim Transport vor Beschädigungen zu schützen. Aufbewahrung (z.B. in der gelieferten Verkaufsverpackung oder Vergleichbarem) in gut belüfteten, trockenen Räumen. Extreme Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit, Kontakt mit aggressiven Substanzen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung (z.B. im Schaufenster) vermeiden.

Lebensdauer und Entsorgung



Angabe Herstelldatum = Monat/Jahr siehe Pflegeetikett

Entsorgung über jeweilige Textilsammelstellen (Altkleider, Recycling) oder über den Restmüll.

Reparatur
Nur der Oberstoff darf repariert werden. Falls die Arbeitshose mit Protektoren (Zubehör) verwendet wird:

- Protektoren nicht ausbessern, verändern, kürzen, durchstechen oder durchnähen.
- Die Schutzwirkung wird vermindert oder aufgehoben, wenn die Protektoren in irgendeiner Weise verändert werden.
- Beschädigte oder veränderte Protektoren umgehend entsorgen und nicht mehr verwenden.

STIHL empfiehlt die Reparatur von geeigneten und kompetenten Schneidereien durchführen zu lassen.

Ersatzteile
Reparatur-Oberstoff und anderes Zubehör sind auf Anfrage beim STIHL Fachhändler zu erhalten.
Erläuterung zu Tabelle A.2

1) **HS Beinschutz** zum Schutz von Oberschenkel und Knien vor Verletzungen mit der Heckenschere.
2) **FS Beinschutz** zum Schutz von Schienbein und Knien vor aufgeschleuderten Partikeln mit dem Freischneider.
3) **Knieschoner** für die Arbeit auf den Knien.
4) **FS Hosenträger** sind flach, so dass keine Druckstellen durch den Schultergurt entstehen.

Die obigen Informationen betreffen alle in der Tabelle A.1, A.2, A.3 und A.4 angegebenen STIHL Produkte.

Konformitätserklärung
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der PSA Verordnung (EU) 2016/425 und der in britisches Recht übernommen und geänderten Verordnung 2016/425 für PSA. Die geltende Rechtsprechung ist der Konformitätserklärung zu entnehmen, siehe www.stihl.com/conformity
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vetriebsgesellschaft.

Anschriften

STIHL Hauptverwaltung
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
STIHL Vertriebsgesellschaften
DEUTSCHLAND
STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358
ÖSTERREICH
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SCHWEIZ
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

User Information

Read this User Manual carefully and keep all information in a safe place. To ensure the highest possible level of protection and comfort when using this personal protective equipment (PPE), it is essential to pay attention to the following information. For work and protective clothing with high-visibility features, also observe the user manual for high-visibility protection.

Protective effect
This STIHL work and protective clothing is intended to protect against soiling, minor skin injuries, contact with slightly harsh cleaning agents, and UV rays. This clothing can improve the visibility of the user due to its high-visibility orange colored components. Depending on the model, the clothing protects against weather conditions that are not of an extreme nature (rain, wind or cold). FS pants are designed to protect against injuries from particles that are thrown into the air during work with clearing saws. Additional protection can be achieved by using protectors (accessories), see table A.2.
Before each use, check work and protective clothing to make sure it is in flaw-

less condition (e.g., by visual inspection) to ensure as much protection as possible. Immediately dispose of altered or damaged work and protective clothing.

Safety information

⚠ WARNING

- This work and protective clothing is designed for the use described above. There is no protective effect against other hazards. This clothing does not provide protection against cuts caused by the chainsaw.
- No protective equipment can provide complete protection against injuries. The level of protection depends on many different factors.
- Work and protective clothing is not a substitute for safe working technique. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions and safety instructions given in the instruction manual of your power tool.
- If the work and protective clothing is contaminated with acid, solvents, fuel, oil, grease, or other combustible and flammable materials during work, it may ignite, or the proper function of the cut protection layer may be impaired. Avoid contact with hot objects (e.g. exhaust muffler) and other heat sources (e.g., open flames, heaters). Change, wash or discard work and protective clothing dependent on the degree of contamination.
- Pointed and sharp objects may damage the material. Avoid work and protective clothing coming into contact with pointed and sharp objects (e.g. saw chains, metal tools, thorns).
- The cut-resistant layer in the FS trousers or inserted protectors can provide protection only if they have not been pinched, twisted or modified. Observe correct working technique and correct application of additionally inserted accessories.
- Work and protective clothing requires correct care and should be cleaned regularly. Improper cleaning and care may reduce the protection effectiveness. The care and cleaning instructions in this User Manual must be complied with. Wash clothing before wearing it for the first time.
- Work and protective clothing in accordance with table A.3, whose water vapor transmission resistance Y corresponds to class 1, has a limited wearing time based on the following table A.4. Here, U = the ambient temperature in °C and T = the wearing time in minutes. Effective ventilation openings and/or breaks in work can extend the wearing time.

Choosing the right size

To choose the right size, it must be ensured that clothing is selected according to the STIHL size tables. The work and protective clothing must not be too tight or restrictive of movement when working;

Size adjustment

When altering work trousers with protector pockets, make sure that the pockets are not sewn shut or altered.

Working Safely with Work and Protective Clothing

Only fully fastened-up work and protective clothing offers maximum protection. To ensure that the wearer does not get too hot, STIHL work and protective

clothing is equipped with ventilation zippers or ventilation inserts.
Protectors (accessories) can be inserted into the pockets on the work trousers. A combination of different protectors is possible, but should be avoided for ergonomic reasons and to avoid heat build-up.
On work clothing with weather protection, hoods can be kept in the collar.

Cleaning and Care

The work and protective clothing should be cleaned every week if worn daily with average soiling. Wash the clothing immediately after use if it is heavily soiled. Wash with similar colors. We recommend washing in standard color and mild laundry detergent. In case of heavy soiling, add a tablespoon of grease solvent (soap) to the detergent. Wash separately, depending on type of soiling.
For work and protective clothing with high-visibility protection, ensure that no optical brighteners are used. Do not iron work and protective clothing. However, ironing can reactivate the water-repellent beading effect. The Duroflex weatherproof jacket must not be ironed.
Care instructions (also see care instruction label):


Gentle wash; the maximum permitted washing temperature is stated on the care label.


Do not bleach.


Iron at max. 110 °C (setting 1).


Do not dry clean.


Do not tumble dry.

Note: Improper cleaning and care as well as processes (e.g., excessively high wash temperatures or drying in a dryer) that deviate from the instructions on the label may reduce the protection effectiveness or reduce wearing comfort. When the fabric is very damp, avoid contact or friction with other light-colored fabrics.

Weatherproof clothing

The protective effect is indicated via the waterproofness (water permeability resistance class X) and the breathability (water vapor permeability resistance class Y), each subdivided into 4 classes. Class 4 provides greater weather protection than class 3; class 3 provides greater weather protection than class 2; and class 2 provides greater weather protection than class 1.


Clothing with weather protection in accordance with EN 343 with X = water permeation resistance class and Y = water vapor permeation resistance class

Please refer to the sewn-in labels on the individual garments for the weather protection class.

Materials used

The materials used are in compliance with Ökotex Standard 100. The material is listed on the care label.

Transport and storage

The work and protective clothing must be protected against damage during transport. Store (e.g. in the supplied sales packaging or similar) in a dry, well-ventilated room. Avoid extremes of temperature, high humidity and exposure to aggressive substances, liquids or UV radiation (e.g. in a display window).

Service Life and Disposal



The date of manufacture (month/year) is indicated on the care label.

Dispose at textile recycling collection points (old clothing) or in household waste.

Repairs

Only the outer shell may be patched.
If the work trousers with protectors (accessories) are used:

- Do not repair, alter, shorten, or pierce the protectors, and do not sew through them.
- The protective effect is reduced or eliminated if the protectors are altered in any way.
- Immediately dispose of damaged or altered protectors and to not continue to use them.

STIHL recommends you have all repairs done by qualified and competent tailors.

Spare parts

Outer material for repairs and other accessories are available on request from a STIHL authorized dealer.
Explanation relating to table A.2

1) **HS shin guard** for protecting thighs and knees against injury from the hedge trimmer.
2) **FS shin guard** to protect the shins and knees from particles thrown into the air by the clearing saw.
3) **Knee protector** for work done while kneeling.
4) **FS suspenders** are flat to avoid any pressure points being caused by the shoulder strap.

The above information applies to all STIHL products listed in Table A.1, A.2, A.3 and A.4.

Declaration of conformity

This product meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 on PPE as brought into UK law and amended. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity, see www.stihl.com/conformity
For further information please contact your STIHL sales company.

Addresses

www.stihl.com

Information pour l'utilisateur

Lire attentivement cette Notice d'emploi et, d'une manière générale, conserver précieusement toutes les informations reçues. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de cet équipement de protection individuelle (EPI), il est impérativement nécessaire de tenir compte des informations suivantes. Dans le cas de vêtements de travail et de protection avec signalisation à haute visibilité, suivre en plus les indications données dans la Notice d'emploi des vêtements de signalisation à haute visibilité.

Effet de protection

Le présent vêtement STIHL de travail et de protection est conçu pour protéger contre les salissures, le risque de légères blessures de la peau, le contact avec des détergents légèrement agressifs et les rayons ultraviolets. Avec ses surfaces orange à haute visibilité, ce vêtement présente l'avantage que son utilisateur est nettement plus visible. Suivant le modèle, ce vêtement protège contre les intempéries (pluie, vent ou froid), mais pas contre des conditions

météorologiques extrêmes. Les pantalons FS sont conçus pour protéger contre le risque de blessures par des particules projetées lors des travaux avec les débroussailleuses. L'utilisation de protecteurs (accessoires) peut offrir une protection supplémentaire, voir Tableau A.2.
Avant chaque utilisation, s'assurer que le vêtement de travail et de protection est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit), pour garantir l'efficacité maximale de la protection. Un vêtement de travail et de protection endommagé ou ayant fait l'objet de modifications doit être éliminé immédiatement.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Ce vêtement de travail et de protection est conçu pour l'utilisation décrite ci-avant. Il n'offre pas de protection contre d'autres dangers. Ce vêtement n'offre pas de protection contre le risque de coupure par la tronçonneuse.
- Aucun équipement de protection ne peut offrir une protection absolue contre le risque de blessures. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs.
- Ce vêtement de travail et de protection ne dispense pas d'appliquer la technique de travail la plus sûre. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (sociétés d'assurances accident, caisses professionnelles d'assurances sociales et autres) et suivre aussi les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Si, au cours du travail, le vêtement de travail et de protection est humecté avec de l'acide, du solvant, du carburant, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances combustibles ou inflammables, ce vêtement peut prendre feu ou l'efficacité de la protection peut se dégrader. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (par ex. échappement) ou avec d'autres sources de chaleur (par ex. feu nu, poêles de chauffage ou autres). Suivant le degré de salissure, changer de vêtement, nettoyer le vêtement de travail et de protection ou le mettre au rebut.
- Des objets pointus et acérés peuvent endommager le matériau. Éviter tout contact du vêtement de travail et de protection avec des objets pointus et acérés (par ex. chaînes de tronçonneuses, outils métalliques, épines).
- La garniture anticoupure des pantalons FS ou des protecteurs insérés ne peut offrir une protection efficace que si elle n'est pas serrée, pincée ou vrillée, et n'a pas subi de modifications quelconques. Veiller à appliquer la technique de travail qui convient et à installer correctement les accessoires supplémentaires insérés.
- Le vêtement de travail et de protection nécessite un entretien adéquat et devrait être nettoyé régulièrement. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut réduire l'efficacité de la protection. Pour le nettoyage et l'entretien, il faut impérativement suivre les indications données dans la présente Notice d'emploi. Laver le vêtement avant sa première utilisation.

- Les vêtements de travail et de protection selon le Tableau A.3, dont la résistance évaporative Y correspond à la classe 1, ne doivent être portés que pendant un temps limité d'après le Tableau A.4 ci-après. U = température ambiante en ° C et T = temps d'utilisation du vêtement en minutes. Le vêtement peut être porté plus longtemps s'il est muni d'orifices assurant une ventilation efficace et/ou si l'on fait des pauses au cours du travail.

Choix de la taille qui convient
Pour déterminer la taille qui convient, il faut veiller à choisir le vêtement d'après les tableaux des tailles STIHL. Le vêtement de travail et de protection ne doit pas être trop étroit ou gêner la liberté de mouvement au travail.

Adaptation de la taille
Lors d'une retouche des pantalons de travail avec poches pour protecteurs, veiller à ne pas coudre ou modifier ces poches.

Travailler en sécurité avec les vêtements de travail et de protection
On ne bénéficie de la protection maximale que si le vêtement de travail et de protection est complètement fermé. Pour éviter une accumulation de chaleur, on peut choisir des vêtements de travail et de protection munis d'inserts de ventilation ou d'ouvertures de ventilation avec fermeture à glissière.
Des protecteurs (accessoires) peuvent être glissés dans les poches prévues sur le pantalon de travail. Une combinaison des différents protecteurs est possible, mais elle n'est pas conseillée, pour des questions d'ergonomie et pour éviter une accumulation de chaleur.

Les capuches des vêtements de travail avec protection contre les intempéries peuvent être rangées dans le col.

Nettoyage et entretien
En cas d'utilisation quotidienne et d'encrassement moyen, il est recommandé de nettoyer le vêtement de travail et de protection une fois par semaine. Si le vêtement a été extrêmement sali, un lavage devrait être effectué immédiatement après l'utilisation. Laver ce vêtement avec du linge de couleurs analogues. Pour le lavage, nous recommandons l'emploi de produits usuels pour linge de couleur et linge délicat. En cas d'encrassement tenace, ajouter à la lessive une cuiller à soupe de produit dégraissant (savon) et, suivant le genre d'encrassement, laver ce vêtement séparément. Dans le cas de vêtements de travail et de protection avec signalisation à haute visibilité, veiller à ne pas utiliser une lessive contenant des azurants optiques. Il n'est pas nécessaire de repasser les vêtements de travail et de protection. Cependant, le repassage peut réactiver l'effet hydrophobe déperlant. Il est par contre interdit de repasser la veste Duroflex de protection contre les intempéries.
Instructions pour l'entretien (voir aussi l'étiquette) :


Programme de lavage pour linge délicat. La température de lavage maximale admissible est indiquée sur l'étiquette des consignes d'entretien.


Pas de traitement au chlore.


Repassage à une température de max. 110°C (1 point).



Pas de nettoyage chimique.



Pas de séchage au sèche-linge.

Remarque : Un nettoyage ou entretien inadéquat (par ex. lavage à une température trop élevée ou séchage au sèche-linge), c'est-à-dire tout traitement non conforme aux consignes de lavage et d'entretien, risque de dégrader l'efficacité de la protection ou d'avoir un effet négatif sur l'ajustage et le confort au porter.
En cas de forte humidité, éviter tout contact ou frottement avec d'autres textiles de couleur claire.

Vêtements de protection contre les intempéries

L'effet de protection est indiqué en fonction de l'imperméabilité (classe d'imperméabilité X) et de la respirabilité (classe de résistance évaporative Y), chaque catégorie étant subdivisée en 4 classes. La classe 4 offre une protection contre les intempéries supérieure à celle de la classe 3, la classe 3 une protection contre les intempéries supérieure à celle de la classe 2 et la classe 2 une protection contre les intempéries supérieure à celle de la classe 1.



Vêtements de protection contre les intempéries selon EN 343 avec X = classe d'imperméabilité et Y = classe de résistance évaporative

La classe de protection contre les intempéries des différentes pièces de vêtement est indiquée sur l'étiquette cousue à l'intérieur.

Matériaux

Les matériaux employés satisfont aux exigences de la norme Ökotex 100. La composition des matériaux est indiquée sur l'étiquette des consignes d'entretien.

Transport et rangement

Pour le transport du vêtement de travail et de protection, prendre les précautions utiles afin qu'il ne risque pas d'être endommagé. Pour ranger ce produit, le mettre par ex. dans son emballage d'origine ou dans un sachet de protection similaire, et le conserver dans un local bien aéré et sec. Éviter les températures extrêmes, une forte humidité de l'air, tout contact avec des substances agressives ou des liquides, et ne pas le laisser exposé aux rayons ultraviolets (par ex. en vitrine).

Longévité et mise au rebut



Indication de la date de fabrication = mois/année, voir l'étiquette des consignes d'entretien

Remettre les vêtements aux stations de collecte de textiles (vieux vêtements, recyclage) ou les mettre à la poubelle.

Réparation

Il est seulement permis de réparer le tissu de surface.
Si l'on utilise le pantalon de travail avec des protecteurs (accessoires) :

- Ne pas retoucher, modifier ou raccourcir les protecteurs et ne pas les traverser avec une aiguille ou effectuer une couture les traversant.
- Toute modification des protecteurs réduirait ou annulerait l'effet de protection.
- Des protecteurs endommagés ou ayant fait l'objet de modifications ne doivent plus être utilisés. Ils doivent être éliminés immédiatement.

STIHL recommande de faire effectuer la réparation par une personne compétente, dans un atelier de couture adéquat.

Pièces de rechange
Pour les réparations, des pièces de tissu de surface et d'autres accessoires peuvent être fournis, sur demande, par le revendeur spécialisé STIHL.
Explication du tableau A.2

1) **Jambières HS** pour la protection des cuisses et des genoux contre le risque de blessure par le taille-haies.
2) **Jambières FS** pour la protection des tibias et des genoux contre le risque de blessure par les particules projetées par la débroussailleuse.
3) **Protège-genoux** pour le travail à genoux.
4) **Bretelles FS** , plates, de telle sorte qu'elles ne forment pas de points de pression sur la peau, sous la sangle du harnais.

Les informations ci-dessus concernent tous les produits STIHL indiqués sur les Tableaux A.1, A.2, A.3 et A.4.

Déclaration de conformité
Ce produit satisfait aux exigences du règlement EPI (UE) 2016/425, ainsi qu'aux exigences du règlement 2016/425 concernant l'EPI, repris dans le droit britannique et modifié. La jurisprudence en vigueur est indiquée dans la déclaration de conformité, voir : www.stihl.com/conformity
Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Adresses

Direction générale STIHL
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL
ALLEMAGNE
STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358
AUTRICHE
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SUISSE
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030
STIHL revendeurs
www.stihl.com
FRANCE
www.stihl.fr/fr/revendeurs

Información para el usuario

Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde por lo general todas las informaciones. Para garantizar la mayor protección y comodidad posibles al usar este equipo de protección personal (PSA), es absolutamente necesario observar las siguientes informaciones. Al tratarse de ropa de trabajo y ropa protectora con protección de advertencia, se ha de tener en cuenta además el manual de instrucciones para la protección de advertencia.

Efecto protector
Esta ropa de trabajo y ropa protectora STIHL debe proteger contra la suciedad, lesiones leves de la piel, contacto con detergentes ligeramente agresivos y contra los rayos UV. La ropa puede mejorar la visibilidad del usuario gracias a su proporciones de color naranja de advertencia. Según el modelo, la ropa

protege contra condiciones climáticas no extremas (lluvia, aire o frío). Los pantalones FS deben proteger contra lesiones por partículas despedidas al trabajar con desbrozadoras. Al utilizar protectores (accesorios) se puede alcanzar un efecto protector adicional, véase la tabla A.2

Cada vez que se utilice ropa de trabajo y ropa protectora, se deberá comprobar que se encuentren en buen estado (p. ej. aspecto del producto) para garantizar el efecto protector óptimo. Gestionar inmediatamente como residuo la ropa de trabajo y la ropa protectora que esté modificada o dañada.

Indicaciones relativas a la seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Esta ropa de trabajo y ropa protectora se ha concebido para el trabajo arriba mencionado. No hay un efecto protector para otros peligros. La ropa no ofrece ninguna protección contra cortes originados por la motosierra.
- Ningún equipo protector puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de múltiples factores de influencia.
- Esta ropa de trabajo y ropa protectora no sustituyen una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán tenerse siempre en cuenta las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (empresas de seguros de accidentes, asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones de la máquina utilizada en cada caso.
- En el caso de que la ropa de trabajo y la ropa protectora se ensucie durante el trabajo con ácido, disolvente, combustible, aceite, grasa u otras sustancias combustibles e inflamables, aquella se puede inflamar o puede verse afectada la función. Evitar el contacto con objetos calientes (p. ej. tubo de escape) y otras fuentes de calor (p. ej. fuego abierto, estufas, etc.). En función del grado de suciedad, cámbiese la ropa de trabajo y la ropa protectora, lávela o deséchela.
- Los objetos puntiagudos y afilados pueden dañar el material. Evitar el contacto de la ropa de trabajo y la ropa protectora con objetos puntiagudos y afilados (p. ej., cadenas, herramientas de metas, mandriles).
- La capa protectora en los pantalones FS o los protectores aplicados solo podrá desempeñar su función protectora si no está aprisionada, retorcida o si no se ha modificado. Adoptar una técnica de trabajo correcta y la aplicación correcta de accesorios adicionales.
- La ropa de trabajo y la ropa protectora requieren cuidados especiales y se debería limpiar con regularidad. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden disminuir el efecto protector. Tener siempre en cuenta las instrucciones para la limpieza y los cuidados que figuran en este manual de instrucciones. Lavar la ropa antes del primer uso.
- La ropa de trabajo y la ropa protectora según la tabla A.3, cuya resistencia al paso del vapor de agua Y corresponde a la clase 1, tiene un tiempo de uso limitado según la siguiente tabla A.4. Siendo U = la temperatura ambiente en ° C y, T = el

tiempo de uso en minutos. Con aberturas de ventilación eficaces y/o las pausas de trabajo se puede prolongar el tiempo de uso.

Elección de la talla correcta
A la hora de elegir la talla correcta, hay que asegurarse de que la ropa se elige según la tabla de medidas corporales STIHL. La ropa de trabajo y la ropa protectora no debe apretar o molestar durante el trabajo.

Adaptación de la talla
En caso de modificar los pantalones de trabajo con bolsillos protectores, se ha de prestar atención en no cerrarlos o modificarlos al coser.

Trabajar de forma segura con la ropa de trabajo y la ropa protectora
La protección máxima solo se obtiene si la ropa de trabajo y la ropa protectora está completamente cerrada.
Para evitar la acumulación de calor, hay ropa de trabajo y ropa protectora con cremalleras de ventilación o suplementos de ventilación.
Los protectores (accesorios) se pueden introducir en los bolsillos existentes en los pantalones de trabajo. Es posible combinar los diferentes protectores, pero no se recomienda por motivos ergonómicos y para evitar la acumulación de calor.
Las capuchas de la ropa de trabajo resistente a la intemperie se pueden guardar en el cuello.

Limpieza y cuidados
Recomendamos lavar la ropa de trabajo y la ropa protectora una vez por semana si se usa a diario y con un nivel de suciedad medio. Lavarla inmediatamente después de usarla si está muy sucia. Lavar con colores similares. Para el lavado recomendamos un detergente para prendas de color y delicadas. Si la ropa está muy sucia, añadir una cucharada sopera de desengrasante (jabón) al detergente; según el tipo de suciedad, lavar la prenda por separado. Para la ropa de trabajo y la ropa protectora con protección de advertencia, prestar atención a que no se utilicen blanqueadores ópticos. La ropa de trabajo y la ropa protectora no se tiene que planchar. Sin embargo, el planchado puede reactivar el efecto hidrófugo de escurrido. No planchar la chaqueta resistente a la intemperie Duroflex.
Instrucciones para el cuidado (véase también la etiqueta de cuidado):


Para la ropa delicada, la temperatura de lavado se encuentra en la etiqueta de cuidado.


No clorar.


Utilizar una temperatura de planchado de 110 °C (1 punto), como máx.


No lavar en seco.


No secarla en la secadora.

Indicación: la limpieza y conservación, así como procesos no apropiados (p. ej. una temperatura demasiado alta de lavado o secado en la secadora) que diverjan de los reflejados en la marcación, pueden reducir el efecto protector o influir negativamente sobre las propiedades de uso.
En condiciones de alta humedad, evitar el contacto o el roce con otros tejidos claros.

Ropa resistente a la intemperie
El efecto protector sobre la impermeabilidad al agua (clase de resistencia al paso del agua X) y la actividad respiratoria (clase de resistencia al paso del vapor de agua Y) se indica en cada caso y está dividido en 4 clases.
La clase 4 ofrece una mayor resistencia a la intemperie que la clase 3, la clase 3, una mayor resistencia a la intemperie que la clase 2 y, la clase 2, una mayor resistencia a la intemperie que la clase 1.


Ropa resistente a la intemperie según EN 343 con X = clase de resistencia al paso del agua y, Y = clase de resistencia al paso del vapor de agua

Las clases de resistencia a la intemperie de las distintas prendas se han de tomar de las etiquetas que llevan cosidas.

Materiales
Los materiales empleados corresponden al OEKO-TEX Standard 100. La composición del material se indica en la etiqueta de cuidado.

Transporte y almacenamiento
La ropa de trabajo y la ropa protectora se ha de proteger contra daños durante el transporte. Guardarla (p. ej. en el embalaje de venta suministrado o uno equiparable) en zonas bien ventiladas y secas. Evitar las temperaturas extremas, la alta humedad del aire, el contacto con sustancias y líquidos agresivos o rayos UVA (p. ej. en los escaparates).

Durabilidad y gestión de residuos


Indicación fecha de fabricación = mes/año, véase la etiqueta de cuidados

Gestionar como residuos por medio de los correspondientes puntos de recogida de ropa (ropa vieja, reciclaje) o de deshechos residuales.

Arreglos
Solo se permite arreglar el tejido superior.
En el caso de usar los pantalones de trabajo con protectores (accesorios):
- ► No arreglar, modificar, acortar, pinchar ni coser a través de los protectores.
- ► El efecto protector se reduce o se anula, si se modifican de cualquier manera los protectores.
- ► Gestionar inmediatamente como residuo los protectores que estén dañados o modificados y no volver a utilizarlos.

STIHL recomienda encargar los arreglos a sastrerías competentes y especializadas.

Piezas de repuesto
El tejido superior para los arreglos y otros accesorios se pueden adquirir por encargo en un distribuidor especializado STIHL.
Aclaración de la tabla A.2
1) **Protector de piernas HS** para la protección de muslos y rodillas contra lesiones con el cortasetos.
2) **Protector de piernas FS** para la protección de la tibia y las rodillas contra partículas del suelo despedidas con la desbrozadora.
3) **Guardarrodillas** para trabajar arrodillado.
4) Los **tirantes FS** son planos, de manera que el cinturón de los hombros no genere puntos de presión.

Las informaciones relacionadas hacen referencia a todos los productos STIHL que figuran en las tablas A.1, A.2, A.3 y A.4 .

Declaración de conformidad
Este producto cumple con los requerimientos del reglamento PSA (UE) 2016/425 y con los del reglamento 2016/425 que se recoge modificado en el derecho británico para el PSA. La jurisprudencia vigente se ha de tomar de la declaración de conformidad, véase www.stihl.com/conformity
Para más información, diríjase a la empresa distribuidora de STIHL.

Direcciones

www.stihl.com

Informacije za korisnika/poslužitelja

Pažljivo pročitajte upute za uporabu i generalno pohranite, tj. sačuvajte sve informacije. Da bi se mogla zajamčiti najveća moguća zaštita i udobnost pri uporabi ove osobne zaštitne opreme (PSA), obvezno je voditi računa o sljedećim informacijama. Prilikom nošenja radne i zaštitne odjeće s upozoravajućom zaštitom dodatno slijedite upute za uporabu za upozoravajuću zaštitu.

Zaštitno djelovanje
Ova radna i zaštitna odjeća poduzeća STIHL štiti od prljavštine, manjih ozljeda kože, kontakta s manje agresivnim sredstvima za čišćenje i UV zraka. Odjeća poboljšava vidljivost korisnika zahvaljujući komponentama u upozoravajućoj narančastoj boji. Ovisno o modelu, odjeća štiti od vremenskih uvjeta koji nisu ekstremne prirode (kiša, vjetar ili hladnoća). Hlače FS štite od ozljeda uzrokovanih zavrtloženim česticama pri radu s čistačem. Upotrebom štitnika (pribor) moguće je postići dodatnu zaštitu, vidi tablicu A.2.
Prije svakog korištenja radne i zaštitne odjeće provjerite je li proizvod u besprijekornom stanju (npr. optičko stanje proizvoda) kako biste osigurali maksimalno zaštitno djelovanje. Promijenjenu ili oštećenu radnu i zaštitnu odjeću odmah zbrinite.

Upute o sigurnosti u radu

⚠ UPOZORENJE

- Ova radna i zaštitna odjeća osmišljena je za gore opisanu primjenu. Ne pruža zaštitni učinak protiv drugih opasnosti. Odjeća ne štiti od zadobivanja porezotina prilikom upotrebe motorne pile.
- Niti jedna zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogobrojnim utjecajima.
- Ova radna i zaštitna odjeća ne može zamijeniti sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (osiguravajućih društava za osiguranje od nesreće, strukovnih udruga ili dr.), kao i sigurnosnu uputu iz naputka za rukovanje motornim uređajem koji se upotrebljava.
- Ako se radna i zaštitna odjeća tijekom rada namoči kiselinama, otapalima, gorivom, uljem, mašću ili drugim gorivim i zapaljivim tvarima, može se zapaliti ili može biti narušena njezina funkcionalnost. Treba izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (npr. ispuh) i ostalim izvorima topline (npr. otvorena vatra, grijaće peći). Ovisno o stupnju onečišćenja, radnu odjeću

potrebno je zamijeniti, očistiti ili zbrinuti.

- Šiljasti i oštri predmeti mogu oštetiti materijal. Izbjegavajte kontakt radne i zaštitne odjeće sa šiljastim i oštrim predmetima (npr. lanci pile, metalni alati, trnje).
- Zaštitni uložak u hlačama FS ili umetnuti štitnici mogu pružiti zaštitni učinak samo ako nisu zaglavljeni, zavijeni ili izmijenjeni. Pridržavajte se pravilne tehnike rada i pravilnog načina postavljanja dodatnog pribora.
- Radnu i zaštitnu odjeću potrebno je njegovati na ispravan način i redovito čistiti. Nestručno čišćenje i njega mogu umanjiti zaštitno djelovanje. Obvezno treba uvažavati naputke za čišćenje i njegu u ovim uputama za uporabu. Prije prvog korištenja operite odjeću.
- Radna i zaštitna odjeća prema tablici A.3, čija otpornost na propuštanje vodene pare Y odgovara razredu 1, ima ograničeno vrijeme nošenja prema tablici A.4 u nastavku. Pritom je U = temperatura okoline u °C, a T = vrijeme nošenja u minutama. Učinkoviti ventilacijski otvori i / ili pauze za rad mogu produljiti vrijeme nošenja.

Izbor ispravne veličine

Prilikom odabira prave veličine, potrebno je provjeriti je li odjeća odabrana u skladu sa STIHL-ovim tablicama veličina. Radna i zaštitna odjeća ne smije vas ograničavati ili sprječavati prilikom rada.

Prilagodba veličine

Prilikom vršenja izmjena na hlačama s džepom za štitnik treba paziti da se ti džepovi ne zašiju ili ne izmijene.

Siguran rad uz radnu i zaštitnu odjeću

Maksimalna zaštita osigurana je samo ako je zaštitna i radna odjeća potpuno zatvorena.

Da bi se izbjeglo nakupljanje topline, na raspolaganju je radna i zaštitna odjeća s patentnim zatvaračima za ventilaciju ili ulošcima za ventilaciju.

Štitnici (pribor) mogu se umetnuti u džepove na radnim hlačama. Moguća je kombinacija različitih štitnika, ali se iz ergonomskih razloga i radi izbjegavanja akumulacije vrućine ne preporučuje.

Kapuljače na radnoj odjeći sa zaštitom od vremenskih uvjeta mogu se spremiti u ovratnik.

Čišćenje i njega

Pri dnevnom korištenju i prosječnom onečišćenju preporučuje se radnu i zaštitnu odjeću čistiti jednom tjedno. Pri jakom onečišćenju prati neposredno nakon nošenja. Prati sa sličnim bojama. Za pranje preporučujemo uobičajene deterdžente za pranje šarenog i osjetljivog rublja. Kod jakog onečišćenja sredstvu za pranje treba dodati jušnu žlicu otapala masti (sapuna), ovisno o vrsti onečišćenja prati odvojeno. Prilikom čišćenja radne i zaštitne odjeće pazite da ne primjenujete optičke posvjetljivače. Radnu i zaštitnu odjeću ne morate glačati. No, glačanje može ponovno aktivirati efekt odbijanja vode. Ne smijete glačati jaknu sa zaštitom od vremenskih uvjeta Duroflex.

Naputak za njegu (vidi i oznaku za održavanje):



Program za osjetljivo rublje, maksimalna temperatura nalazi se na oznaci za održavanje.



Ne klorirati.



Upotrijebiti temperatura glačanja od maksimalno 110°C (1-točka).



Ne čistiti kemijski.



Ne sušiti u sušilici.

Napomena: nepravilno čišćenje i njega te postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za rublje) koji odstupaju od onih na oznaci mogu smanjiti zaštitno djelovanje ili imati negativan učinak na svojstva nošenja.
U slučaju velike vlažnosti, izbjegavajte kontakt ili trenje s drugim svijetlim tekstilima.

Zaštitna odjeća za loše vrijeme

Zaštitni učinak naznačen je putem vodonepropusnosti (razred otpornosti na propuštanje vode X) i prozračnosti (razred otpornosti na propuštanje vodene pare), a svaka od njih podijeljena je u 4 razreda.
Razred 4 nudi veću zaštitu od vremenskih uvjeta od razreda 3, razred 3 veću zaštitu od vremenskih uvjeta od razreda 2, a razred 2 nudi veću zaštitu od vremenskih uvjeta od razreda 1.



Odjeća sa zaštitom od vremenskih uvjeta prema EN 343 s X = razred otpornosti na propuštanje vode i Y = razred otpornosti na propuštanje vodene pare

Razredi zaštite od vremenskih uvjeta za pojedine dijelove odjeće mogu se razabrati na našivenim etiketama.

Korištenje materijala

Upotrijebljeni materijali odgovaraju standardu Ökotex Standard 100. Sastav materijala naveden je na oznaci za održavanje.

Transport i skladištenje

Radna i zaštitna odjeća mora biti zaštićena od oštećenja tijekom transporta. Skladištenje (na primjer u isporučenom prodajnom pakiranju ili sličnom) u dobro prozračenim, suhim prostorijama. Izbjegavati ekstremne temperature, veliku vlažnost zraka, kontakt s agresivnim tvarima, tekućinama ili UV zračenjem (npr. u izlogu).

Rok trajanja i odlaganje



Podaci o datumu proizvodnje = mjesec/godinu vidi na oznaci za održavanje

Zbrinjavanje u otpad vrši se putem pojedinih sakupljališta tekstila (stara odjeća, recikliranje) ili putem preostalog otpada.

Popravak

Popravljati se smije samo gornji materijal.
Ako se upotrebljavaju radne hlače sa štitnicima (pribor):

- nije dopušteno ispravljati, mijenjati, skraćivati, probijati ili prošivati štitnike.
- Zaštitno se djelovanje smanjuje ili gubi ako se štitnici mijenjaju na bilo koji način.
- Oštećene ili izmijenjene štitnike odmah zbrinite i nemojte ponovno upotrebljavati.

Poduzeće STIHL preporučuje da popravke provode prikladne i stručne krojačnice.

Zamjenski dijelovi

Gornji materijal za popravke i ostali pribor dostupni su na zahtjev kod stručnog trgovca društva STIHL.
Objašnjenje za tablicu A.2

1) **HS štitnik za noge** za zaštitu bedara i koljena od zadobivanja ozljeda pri radu sa škarama za živicu.

2) **FS štitnik za noge** za zaštitu cjevanice i koljena od zavrtloženih i odbačenih čestica pri radu sa čistačem.
3) **Štitnik za koljena** za rad na koljenima.
4) **FS naramenice** su plosnate, tako da remen za rame ne uzrokuje utisnuća.

Prethodno navedene informacije odnose se na sve proizvode STIHL navedene u tablici A.1, A.2, A.3 i A.4.

Izjava o sukladnosti
Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve propisa PSA (EU) 2016/425 i propisa 2016/425 za PSA, koji je preuzet u britansko pravo. Nadležnost je navedena u Izjavi o sukladnosti, pogledajte www.stihl.com/conformity
Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu tvrtke STIHL.

Adrese

STIHL – Glavna uprava
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
STIHL – Uvoznici
BOSNA I HERCEGOVINA
ANDREAS STIHL d.o.o
Ivana Franje Jukića 9
78 000 Banja Luka
Bosna i Hercegovina
Tel +387 66 88 29 86
Email: adria.office@stihl.com

Användarinformation

Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information. Följ informationen nedan för att den personliga skyddsutrustningen (PPE) ska skydda ordentligt och vara bekväm att använda. Följ även bruksanvisningen för arbets- och skyddskläder om du bär skärskyddskläder med varselfunktion.

Skyddsfunktion
STIHL arbets- och skyddskläder är avsedda att skydda mot smuts, mindre skador på huden, kontakt med svagt aggressiva rengöringsmedel och UV-strålar. Kläderna kan förbättra synligheten för bäraren tack vare de orangefärgade varningsdelarna. Beroende på modell skyddar kläderna mot väderförhållanden som inte är extrema (regn, vind eller kyla). Grästrimmerbyxorna skyddar mot skador som kan orsakas av partiklar som slungas iväg under arbeten med grästrimmer. Genom att använda skydd (tillbehör) kan en ytterligare skyddseffekt uppnås, se tabell A.2
Kontrollera att arbets- och skyddskläderna är felfria (t.ex. utvändigt skick) för att säkerställa maximal skyddsfunktion innan varje användning. Ändrade eller skadade arbets- och skyddskläder ska omedelbart kasseras.

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

- Dessa arbets- och skyddskläder är utformade för den användning som beskrivs ovan. De har ingen skyddande funktion mot andra faror. Kläderna skyddar inte mot skärskador från motorsågen.
- Ingen skyddsutrustning kan skydda helt mot skador. Skyddsgraden beror på flera faktorer.
- Dessa arbets- och skyddskläder är inget substitut för säkra arbetsmetoder. Felaktig användning av den motordrivna maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa

säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (försäkringsbolag, branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningen i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.

- Om arbets- och skyddskläderna utsätts för syror, lösningsmedel, bränsle, olja, fett eller andra brännbara och brandfarliga ämnen under arbetet kan de antändas eller skyddsskiktets funktion försämras. Undvik dessutom kontakt med heta föremål (t.ex. avgasrör) och andra värmekällor (t.ex. öppen eld, värmeaggregat). Byt, rengör eller kassera arbets- och skyddskläder beroende på graden av nedsmutsning.
- Spetsiga och vassa föremål kan skada materialet. Undvik att arbets- och skyddskläderna kommer i kontakt med spetsiga och vassa föremål (t.ex. sågkedjor, metallverktyg, taggar).
- Skyddskiktet i grästrimmerbyxorna eller inskjutna skydd har bara en skyddseffekt om det inte har klämts, vridits eller ändrats. Observera korrekt arbetsteknik och korrekt tillämpning av inlagda tillbehör.
- Arbets- och skyddskläderna kräver korrekt vård och bör rengöras regelbundet. Felaktig rengöring eller skötsel kan minska skyddseffekten. Rengörings- och skötselinstruktionerna i denna bruksanvisning måste följas. Tvätta kläderna innan du använder dem första gången.
- Arbets- och skyddskläder enligt tabell A.3, vars motståndskraft Y mot vattenånga motsvarar klass 1, har en begränsad bärtid enligt följande tabell A.4. Där är O = omgivningstemperatur i ° C och B = bärtid i minuter. Tack vare effektiva ventilationsöppningar och/eller arbetspauser kan bärtiden förlängas.

Val av rätt storlek

Vid val av korrekt storlek ska du säkerställa att kläderna väljs enligt STIHLs kroppmåttstabeller. Arbets- och skyddskläderna får inte begränsa eller hindra arbetet.

Anpassning av storlek

När du justerar arbetsbyxor med skyddsfickor ska du se till att fickorna inte sys igen eller ändras.

Säkert arbete med arbets- och skyddskläder

Maximalt skydd uppstår endast när arbets- och skyddskläderna är helt stängda.

För att undvika att det blir för varmt finns det arbets- och skyddskläder med ventilationsblixtlås eller ventilationsskikt.

Knäskydd (tillbehör) kan skjutas ner i fickorna på arbetsbyxorna. Olika knäskydd kan kombineras men detta rekommenderas inte av ergonomiska skäl och för att värme inte ska ackumuleras.

Kapuschonger på arbetskläder med väderskydd kan förvaras i kragen.

Rengöring och skötsel

För daglig användning och genomsnittlig nedsmutsning rekommenderas rengöring av arbets- och skyddskläderna en gång i veckan. Tvätta kläderna omedelbart efter att du har tagit av dem om de är mycket smutsiga. Tvätta med liknande färger. Vi rekommenderar vanligt färg- och fintvättmedel för tvätt. Lägg till en matsked fettborttagningsmedel (tvål) till tvättmedlet om kläderna är mycket smutsiga. Tvätta separat beroende på typ av smuts. Se till att inte använda optiska blekmedel på arbets- och

skyddskläder. Arbets- och skyddskläder behöver inte strykas. Strykning kan dock återaktivera den vattenavvisande pärleffekten. Regn- och vindjackan Duroflex får inte strykas.
Skötselråd (se även skötseletikett):


Fintvätt, den maximala vattentemperaturen står på skötseletiketten.


Använd inte klor.


Stryk på max 110 °C (1 prick).


Kemtvätta inte.


Torka inte i torktumlaren.

Obs: Felaktig rengöring och skötsel samt förfarande som avviker från de som anges på etiketten (t.ex. för hög tvättemperatur eller torkning i torktumlare) kan minska skyddsfunktionen eller påverka passformen.
Vid hög luftfuktighet bör kontakt eller friktion med andra ljusa textilier undvikas.

Väderskyddskläder

Skyddseffekten anges med hjälp av vattentäthet (motståndsklass X mot vattengenomtränglighet) och andningsförmåga (motståndsklass Y mot vattenånga), som var och en är indelad i fyra klasser. Klass 4 erbjuder ett högre väderskydd än klass 3, klass 3 ett högre väderskydd än klass 2 och klass 2 ett högre väderskydd än klass 1.


Kläder med väderskydd enligt EN 343 där X = motståndsklass mot vattengenomtränglighet och Y = motståndsklass mot vattenånga

Väderskyddsklasserna för de olika plaggen anges på de insydda etiketterna.

Materialanvändning

Materialen som används uppfyller Ökotex Standard 100. Materialsammansättningen anges på skötseletiketten.

Transport och förvaring

Arbets- och skyddskläderna måste skyddas mot skador under transport. Förvara kläderna (t.ex. i förpackningen de kom i eller liknande) i ett välventilerat, torrt utrymme. Undvik extrema temperaturer, hög luftfuktighet, kontakt med aggressiva ämnen, vätskor och UV-strålning (t.ex i skyltfönster).

Livslängd och kassering


Tillverkningsdatum = månad/år, se skötseletiketten

Avfallshantera på lämpligt textilinsamlingsställe (begagnade kläder, återvinning) eller i restavfallet.

Reparation

Endast yttertyget får repareras.
Om arbetsbyxorna med skydd (tillbehör) används:

- Skydden får inte repareras, modifieras, förkortas, punkteras eller sys genom.
- Skyddsfunktionen minskas eller avbryts om skydden ändras på något sätt.
- Skadade eller ändrade skydd ska kasseras omedelbart och inte användas mer.

STIHL rekommenderar att reparationer utförs av lämpliga och kompetenta skräddare.

Reservdelar
Reparationstextil och andra tillbehör finns tillgängliga från STIHL-återförsäljare på begäran.
Förklaring till tabell A.2

1) **Häcksaxbenskydd** för att skydda låren och knäna mot skador från häcksaxen.
2) **Grästrimmerbenskydd** för att skydda skenbenen och knäna mot skador från föremål som slungas upp med grästrimmern.
3) **Knäskydd** för arbete på knäna.
4) **Grästrimmerhängslen** är platta så att de inte trycker på axlarna.

Ovanstående information gäller alla STIHL-produkter som anges i tabell A. A.1, A.2, A.3 och A.4.

Försäkran om överensstämmelse
Denna produkt uppfyller kraven i förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 och den i brittisk lagstiftning antagna och ändrade förordningen 2016/425 för personlig skyddsutrustning. Tillämplig rättspraxis finns i försäkran om överensstämmelse, se www.stihl.com/conformity
För ytterligare information, kontakta STIHL-återförsäljare.

Adresser

www.stihl.com

Tietoja käyttäjille

Tutustu huolellisesti käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot. Mahdollisimman hyvän suojan ja mukavuuden varmistamiseksi tämän henkilösuojaimen (suojavaatetus) käytön yhteydessä on ehdottoman tarpeellista huomioida seuraavat tiedot. Jos työ- ja suojavaatteissa on varoitussuoja, noudata lisäksi varoitussuojan käyttöohjeita.

Suojavaikutus
Tämä STIHLin työ- ja suojavaate on tarkoitettu suojaamaan likaantumiselta, pieniltä ihovammoilta, kosketukselta heikosto aggressiivisiin puhdistusaineisiin ja UV-säteiltä. Vaatteet voivat parantaa käyttäjän näkyvyyttä varoittavan oranssin väristen osiensa ansiosta. Mallista riippuen vaatteet suojaavat sääolosuhteilta, jotka eivät ole luonteeltaan äärimmäisiä (sade, tuuli tai kylmyys). FS-housut on suunniteltu suojaamaan vammoilta, jotka aiheutuvat ympäriinsä sinkoilevista hiukkasista raivaussahalla työskenteltäessä. Käyttämällä suojuksia (lisävaruste) voidaan saavuttaa lisäsuojavaikutus, katso taulukko A.2
Tarkasta työ- ja suojavaatteen moitteeton kunto ennen jokaista käyttöä (esim. tuotteen kunnon silmämääräinen tarkastus) parhaan mahdollisen suojan takaamiseksi. Hävitä välittömästi muuttuneet tai vaurioituneet työ- ja suojavaatteet.

Turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

- Tämä työ- ja suojavaate on suunniteltu edellä kuvattuun käyttöön. Muilta vaaroilta suojaavaa vaikutusta sillä ei ole. Vaate ei suojaa leikkaushaavoilta, joita moottorisaha voi aiheuttaa.
- Mikään suojavaruste ei pysy suojaamaan täydellisesti loukkaantumiselta. Suojavaikutuksen tehokkuus riippuu lukuisista tekijöistä.
- Työ- ja suojavaate ei korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa tapaturmiin. Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (vahinkovakuutus-

yritysten, ammattiyhdistyksen tms.) turvallisuusmääräyksiä ja käytetyn laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

- Jos työ- ja suojavaatteet kastuvat hapoilla, liuottimilla, polttoaineella, öljyllä, rasvalla tai muilla helposti syttyvillä aineilla työn aikana, ne voivat syttyä tai leikkaussuojaosan toiminta voi heikentyä. Vältä kosketusta kuumiin esineisiin (esim. pakoputkeen) ja muihin lämpölähteisiin (esim. avotuleen, lämmitysuuneihin). Vaihda, puhdista tai hävitä työ- ja suojavaatteet likaantumisasteen mukaan.
- Piikikkäät ja terävät esineet saattavat vahingoittaa materiaalia. Vältä työ- ja suojavaatteen kosketusta piikikkäiden ja terävien esineiden (esim. teräketjut, metallityökalut, piikkejä) kanssa.
- FS-housuissa oleva suojaava vuoraus tai sisään työnnetyt suojaukset voivat tarjota suojavaikutuksen vain, ellei niitä ole puristettu, kierretty tai muutettu. Noudata oikeaa työskentelytekniikkaa ja sisään työnnettyjen lisävarusteiden oikeaa käyttöä.
- Työ- ja suojavaate vaatii oikeaa hoitoa ja se tulee puhdistaa säännöllisesti. Asiaton pesu tai hoito voi heikentää suojavaikutusta. Tässä käyttöohjeessa olevia puhdistus- ja hoitotapoja tulee ehdottomasti noudattaa. Pese vaatteet ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Taulukon A.3 mukaisella työ- ja suojavaatetuksella, jonka vesihöyrynläpäisykestävyys Y vastaa luokkaa 1, on rajoitettu käyttöaika seuraavan taulukon A.4 mukaan. Tässä U = ympäristön lämpötila °C:na ja T = käyttöajan pituus minuutteina. Käyttöaikaa voidaan pidentää tehokkailla tuuletusaukoilla ja/tai työtauoilla.

Oikean koon valitseminen

Oikeaa kokoa valittaessa on varmistettava, että vaatteet valitaan STIHLin vartalonkokotaulukoiden mukaan. Työ- ja suojavaatteet eivät saa kuristaa tai estää työskentelyä.

Koon mukauttaminen

Työhousuja, joissa on taskut suojaimille, muutettaessa on varmistettava, että niitä ei ommella kiinni tai muuteta.

Turvallinen työskentely työ- ja suojavaatteissa

Maksimaalinen suoja saadaan vain, kun työ- ja suojavaatteet on kokonaan suljettu.

Lämmön kertymisen välttämiseksi työ- ja suojavaatteita on saatavana ilmanvaihtovetoketjuilla tai ilmanvaihtokappaleilla. Suojaimia (lisävaruste) voidaan asettaa työhousujen taskuihin. Erilaisten suojainten yhdistelmä on mahdollista, mutta tätä ei suositella ergonomista syistä ja lämmön kerääntymisten välttämiseksi. Sääsuojauksella varustettujen työvaatteiden huppu voidaan säilyttää kauluksessa.

Puhdistus ja hoito

Suosittelemme päivittäin käytettynä ja keskimääräisesti likaantuneen työ- ja suojavaatteen viikoittaista puhdistusta. Pese vaate heti käytön jälkeen, jos se on erittäin likainen. Pestävä samanvärisiten kanssa. Pesuun suosittelemme tavallisia kirjo- ja hienopesuaineita. Jos kyseessä on voimakas likaantuminen, lisää pesuaineeseen ruokalusikallinen rasvanpoistoainetta (saippuaa), pese erikseen lian tyypin mukaan. Jos työ- ja suojavaatteessa on varoitussuoja, varmista, ettei optisia kirkasteita käytetä. Työ- ja suojavaatteita ei tarvitse silittää.

Silitys voi kuitenkin uudelleenaktivoida vettä hylkivän helmivaikutuksen. Duroflex-sääsuojaustakkia ei saa silittää.
Hoito-ohjeet (katso myös hoitotarraa):


Hellävarainen pesu, suurin sallittu pesulämpötila on ilmoitettu pesuetiketissä.


Älä käytä klooria.


Silityslämpötila maks. 110 °C (1-piste).


Älä puhdista kemiallisesti.


Älä rumpukuivaa.

Huomautus: Epäasianmukainen puhdistus ja hoito sekä menetelmät (esim. liian korkeat pesulämpötilat tai kuivaus rumpukuivaajassa), jotka poikkeavat etiketissä ilmoitetuista, voivat vähentää suojaavaa vaikutusta tai vaikuttaa negatiivisesti kulumisominaisuuksiin.
Korkean kosteuden vallitessa vältä kosketusta tai hankausta muiden vaaleiden tekstiilien kanssa.

Sääsuojavaatteet

Suojavaikutus ilmoitetaan vedenpitävyydellä (vedenläpäisevyyden kestävyysluokka X) ja hengittävyydellä (versihöyrynläpäisevyyden kestävyysluokka Y), jotka on jaettu neljään luokkaan.
Tämä tarkoittaa, että luokka 4 tarjoaa korkeamman sääsuojauksen kuin luokka 3, luokka 3 korkeamman sääsuojauksen kuin luokka 2 ja luokka 2 korkeamman sääsuojauksen kuin luokka 1.


Vaatteet, joissa on standardin EN 343 mukainen sääsuojaus, jossa X = vedenläpäisevyyden kestävyysluokka ja Y = vesihöyrynläpäisevyyden kestävyysluokka

Yksittäisten vaatekappaleiden sääsuojausluokka löytyy vaatteisiin ommelluista etiketeistä.

Materiaalien käyttö

Käytetyt materiaalit vastaavat Ökotex Standard 100 -vaatimuksia. Materiaalikoostumus on merkitty hoitotarraan.

Kuljetus ja säilyttäminen

Työ- ja suojavaatteet tulee suojata vaurioilta kuljetuksen aikana. Säilytys (esim. toimitetuissa myyntipakkauksissa tai vastaavissa) hyvin tuuletetuissa, kuivissa tiloissa. Vältä äärimmäisiä lämpötiloja, kosteutta, kosketusta syövyttäviin aineisiin, nesteisiin sekä UV-säteilyä (esim. näyteikkunassa).

Elinikä ja hävittäminen


Tiedot valmistuspäivästä = kuukausi/vuosi katso hoitotarra

Hävittäminen asianmukaisten tekstiilien keräyspisteiden kautta (vanhat vaatteet, kierrätys) tai sekajätteenä.

Korjaus

Vain ulkokangasta saa korjata.
Jos käytät työhousuja suojaimilla (lisävaruste):

- Älä korjaa, muuta, lyhennä, lävistä tai ompele suojainten läpi.
- Suojavaikutus heikkenee tai se häviää, jos suojaimia muutetaan millään tavalla.
- Hävitä välittömästi vahingoittuneet tai muutetut suojaimet äläkä käytä niitä enää.

STIHL suosittelee, että sopivat ja pätevät räätälit suorittavat korjaukset.

Varaosat

Korjauspäällysteitä ja muita tarvikkeita on pyynnöstä saatavilla STIHL-erikoisliikkeistä.

Taulukon A.2 selitys

1) **HS-reisisuojus** reiden ja polven suojaksi, estää loukkaantumisia raivaussahaa käytettäessä.
2) **FS-reisisuojus** sääriluun ja polven suojaksi, estää ympäriinsä sinkoilevien hiukkasten aiheuttamia loukkaantumisia raivaussahaa käytettäessä.
3) **Polvisuojus** käytettäväksi polvillaan työskenneltäessä.
4) **FS-housunkannattimet** ovat tasaiset, jotta olkavyö ei pääse aiheuttamaan painaumia.

Yllä olevat tiedot koskevat kaikkia taulukossa A.1, A.2, A.3 ja A.4 lueteltuja STIHL-tuotteita.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Tämä tuote täyttää henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja Ison-Britannian lainsäädännössä hyväksytyn ja muutetun henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimukset. Sovellettava oikeuskäytäntö löytyy vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta, katso www.stihl.com/conformity Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-myyntiyhtiön puoleen.

Yhteystiedot

www.stihl.com

Informazioni per l’utente

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni d'uso e conservare in generale tutte le informazioni. Per garantire la protezione e il comfort più alti possibile durante l’uso di questa dotazione protettiva personalizzata, è assolutamente necessario osservare le seguenti informazioni. In caso di abbigliamento da lavoro o di protezione con catarifrangenti, leggere anche le rispettive istruzioni d’uso.

Effetto protettivo
Il presente abbigliamento da lavoro o di protezione STIHL deve essere protetto da impurità, lievi lesioni della pelle, contatto con detergenti poco aggressivi e raggi UV. L'indumento può migliorare la visibilità dell'utente grazie al colore arancio fluo. A seconda del modello, l'indumento protegge da intemperie non estreme (pioggia, vento o basse temperature). I pantaloni FS proteggono dalle lesioni che possono essere causate da particelle scagliate durante il lavoro con i decespugliatori. L'uso delle protezioni (accessori) consente di raggiungere un effetto protettivo aggiuntivo, ved. tabella A.2.
Controllare l'integrità dell'abbigliamento da lavoro o di protezione ogni volta prima dell'uso (ad es. l'aspetto esterno del prodotto) per garantire il massimo livello di protezione. Smaltire immediatamente l'abbigliamento da lavoro o di protezione, se modificato o danneggiato.

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

- Il presente abbigliamento da lavoro o di protezione è concepito per l'impiego precedentemente descritto. Non fornisce protezione contro altri pericoli. L'indumento non protegge dalle potenziali lesioni da taglio di una motosega.
- Non esistono equipaggiamenti di sicurezza in grado di offrire una protezione totale dalle lesioni. Il grado di protezione dipende da molti fattori.
- Questo abbigliamento da lavoro o di protezione non sostituisce altri accor-

gimenti tecnici per lavorare in sicurezza. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui compagnie assicurative e associazioni di categoria) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.

- Se durante il lavoro l'abbigliamento da lavoro o di protezione si sporca di acido, solvente, carburante, olio, grasso o altre sostanze infiammabili, potrebbe prendere fuoco oppure l'efficacia della relativa funzione potrebbe ridursi. Evitare anche il contatto con oggetti roventi (come i tubi di scappamento) e altre fonti di calore (come fiamme libere, stufe ecc.). Secondo il grado di sporco, cambiare, pulire o smaltire l'abbigliamento da lavoro o di protezione.
- Gli oggetti acuminati o affilati possono danneggiare il materiale. Evitare il contatto dell'abbigliamento da lavoro o di protezione con oggetti acuminati e affilati (come le catene della sega, attrezzi metallici e spine).
- L'inserto antitaglio integrato nei pantaloni FS o nelle protezioni calzate è efficace solo se non è bloccato, contorto o modificato. Rispettare la tecnica di lavoro e la corretta applicazione di eventuali accessori applicati.
- L'abbigliamento da lavoro o di protezione deve essere curato correttamente e pulito periodicamente. Una pulizia e una cura non adeguate possono ridurne l'efficacia protettiva. Rispettare tassativamente le indicazioni di pulizia e cura indicate nelle presenti istruzioni. Lavare l'indumento prima di usarlo per la prima volta.
- L'abbigliamento da lavoro o di protezione, come riportato nella tabella A. 3, la cui resistenza al passaggio del vapore acqueo Y corrisponde alla classe 1, presenta una durata d'impiego limitata, indicata nella seguente tabella A.4. In questa tabella la lettera U rappresenta la temperatura ambiente espressa in ° C e T la durata d'impiego espressa in minuti. La durata d'impiego può essere prolungata mediante efficaci aperture di ventilazione e/o pause dal lavoro.

Scelta della taglia giusta

Per la scelta della taglia giusta, assicurarsi che l'indumento venga scelto in base alle tabelle delle misure corporee STIHL. L'abbigliamento da lavoro o di protezione non deve essere stretto o ostacolare il lavoro.

Adattamento della taglia

In caso di modifica di pantaloni da lavoro con tasche per protezioni, assicurarsi che queste non vengano cucite o modificate.

Lavorare in sicurezza con l'abbigliamento da lavoro o di protezione

La massima sicurezza è garantita solo se l'abbigliamento da lavoro o di protezione è completamente chiuso.
Per evitare l'accumulo di calore, esistono indumenti da lavoro e protettivi dotati di cerniere o inserti di ventilazione.
Le protezioni (accessori) possono essere infilate nelle tasche presenti sui pantaloni da lavoro. È possibile usare una combinazione di protezioni diverse; tuttavia ciò è sconsigliato per motivi ergonomici e per evitare accumulo di calore.

Il cappuccio dell'abbigliamento da lavoro con protezione dalle intemperie può essere riposto nel colletto.

Pulizia e cura

In caso di utilizzo quotidiano e grado di sporco normale, si raccomanda di eseguire una pulizia settimanale dell'abbigliamento da lavoro o di protezione. Se il grado di sporco è elevato, lavare subito dopo l'uso. Lavare con colori simili. Per il lavaggio, si raccomanda di usare detergenti per capi colorati e delicati, normalmente reperibili in commercio. In caso di sporco ostinato, aggiungere al detergente un cucchiaio di sgrassatore (sapone) e lavare separatamente, secondo il tipo di sporco. In caso di abbigliamento da lavoro o di protezione con catarifrangenti, evitare di utilizzare sbiancanti ottici. L'abbigliamento da lavoro o di protezione non deve essere stirato. La stiratura può tuttavia riattivare l'effetto idrorepellente. La giacca anti intemperie Duroflex non deve essere stirata.

Istruzioni di lavaggio (vedere anche l'etichetta):



Lavaggio delicato, la temperatura di lavaggio massima ammessa è indicata sull'etichetta.



Non candeggiare.



Stirare alla temperatura max. di 110°C (1 punto).



Non lavare a secco.



Non asciugare nell'asciugatrice.

Avviso: se si esegue una pulizia errata o in condizioni diverse da quelle indicate sull'etichetta (ad es. temperatura di lavaggio troppo elevata o asciugatura in asciugatrice), si rischia di pregiudicare l'efficacia della protezione o la portabilità dell'indumento.

In presenza di umidità elevata, evitare il contatto o lo sfregamento con altri tessuti chiari.

Abbigliamento protettivo contro le intemperie

L'effetto protettivo è indicato dall'impermeabilità (classe di resistenza al passaggio dell'acqua X) e dalla traspirabilità (classe di resistenza al passaggio del vapore acqueo Y), rispettivamente suddivise in 4 classi.

La classe 4 offre una protezione dalle intemperie maggiore della classe 3, la classe 3 una protezione dalle intemperie maggiore della classe 2 e la classe 2 una protezione dalle intemperie maggiore della classe 1.



Abbigliamento protettivo contro le intemperie conforme alla norma EN 343 con X = classe di resistenza al passaggio dell'acqua e Y = classe di resistenza al passaggio del vapore acqueo

Le classi di protezione dalle intemperie dei singoli indumenti sono riportate nelle etichette cucite.

Inserto di materiale

I materiali utilizzati sono conformi alla certificazione Ökotex Standard 100. La composizione del materiale è indicata sull'etichetta di lavaggio.

Trasporto e conservazione

Proteggere l'abbigliamento da lavoro e di protezione durante il trasporto. Conservare il prodotto in locali asciutti e ben ventilati (nella confezione originale o in

una equivalente). Evitare temperature estreme, elevata umidità dell'aria, contatto con sostanze e liquidi aggressivi o raggi UV (ad es. nelle vetrine).

Durata e smaltimento



Data di fabbricazione = mese/anno ved. etichetta di lavaggio

Smaltire presso i punti di raccolta dei prodotti tessili (vecchi indumenti, riciclaggio) o tra i rifiuti indifferenziati.

Riparazione

Solo il tessuto esterno può essere riparato.

Se i pantaloni da lavoro vengono usati con protezioni (accessori):

- Non riparare, modificare, accorciare, forare o cucire le protezioni.
- Se le protezioni vengono modificate in qualsiasi modo, si riduce o si annulla l'effetto protettivo.
- Smaltire immediatamente e non riutilizzare più le protezioni modificate o danneggiate.

STIHL raccomanda di affidare la riparazione a una sartoria competente specializzata.

Ricambi

Il tessuto esterno per le riparazioni e altri accessori sono disponibili, su richiesta, presso i rivenditori specializzati STIHL.

Spiegazioni relative alla tabella A.2

1) **Protezione per la gamba HS** per proteggere le cosce e le ginocchia dalle lesioni con la tagliasiepi.
2) **Protezione per la gamba FS** per proteggere gambe e ginocchia dalle particelle scagliate dal decespugliatore.
3) **Ginocchiera** per lavorare sulle ginocchia.
4) **Le bretelle FS** sono piatte, in modo da evitare punti di compressione delle cinghie.

Le informazioni indicate sopra riguardano tutti i prodotti STIHL indicati nelle tabelle A.1, A.2, A.3 e A.4.

Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa i requisiti del regolamento sui PSA (UE) 2016/425 e del regolamento 2016/425 per i PSA accolto e modificato nel diritto britannico. La giurisprudenza applicabile è riportata nella dichiarazione di conformità, ved. www.stihl.com/conformity

Per maggiori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA
STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

Brugerinformation

Læs brugsvejledning grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer.

For at kunne garantere en så høj beskyttelse og komfort som muligt ved brug at dette personlige beskyttelsesudstyr (PV) skal følgende informationer ubetinget overholdes. Ved arbejds- og beskyttelsestøj med advarselsbeskyttelse skal brugsvejledningen til advarselsbeskyttelsen også følges.

Beskyttelsesvirkning

Den nuværende STIHL arbejds- og beskyttelsesbeklædning er beregnet til at beskytte mod snavs, mindre skader på huden, kontakt med svagt aggressive rengøringsmidler og UV-stråler. Tøjet kan forbedre brugerens synlighed takket være dets advarselsorange farve. Afhængigt af modellen beskytter tøjet mod vejrforhold, der ikke er af ekstrem karakter (regn, vind eller kulde). FS bukser er designet til at beskytte mod skader forårsaget af partikler, der kastes, når der arbejdes med friskærere. Yderligere beskyttelse kan opnås ved at bruge beskyttelsesindlæg (tilbehør), se tabel A.2

Kontrollér, at arbejds- og beskyttelsestøjet med høj synlighed er i fejlfri stand før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand) for at sikre maksimal beskyttelsesvirkning. Bortskaf omgående ændret eller beskadiget arbejds- og beskyttelsestøj.

Sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

- Denne arbejds- og beskyttelsesbeklædning med høj synlighed er designet til den anvendelse, der er beskrevet ovenfor. Der er ingen beskyttende virkning mod andre farer. Denne beklædning beskytter ikke mod snitkvæstelser fra motorsave.
- Intet beskyttelsesudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af mange faktorer.
- Denne arbejds- og beskyttelsesbeklædning kan ikke erstatte sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (ulykkesforsikringsselskaber, brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen til det anvendte motorredskab.
- Hvis arbejds- og beskyttelsestøjet under arbejdet bliver påført syre, opløsningsmiddel, brændstof, olie, fedt eller andre brandbare og brandfarlige substanser, kan de antændes, eller funktionen af skærebeskyttelsesindlægget kan blive forringet. Undgå kontakt med varme genstande (f.eks. udstødningsrør) og andre varmekilder (f.eks. åben ild, ovne). Afhængigt af tilsmudsningsgraden skal arbejds- og beskyttelsestøj skiftes, rengøres eller bortskaffes.
- Spidse eller skarpe genstande kan beskadige materialet. Undgå kontakt mellem arbejds- og beskyttelsestøjet og spidse og skarpe genstande (f.eks. savkæder, metalværktøj, dorne).
- Beskyttelsesindlægget i FS-bukser eller indsatte beskyttere kan kun give en beskyttende effekt, hvis de ikke bliver klemt, snoet eller ændret. Overhold korrekt arbejdsteknik og korrekt anvendelse af ekstra indsat tilbehør.
- Arbejds- og beskyttelsestøjet kræver den rigtige pleje og skal rengøres regelmæssigt. Ukorrekt rengøring og pleje kan mindske beskyttelsesvirk-

ningen. Rengørings- og plejeanvisningerne i denne brugsvejledning skal ubetinget overholdes. Vasketøj før første brug.

- Arbejds- og beskyttelsesbeklædning i henhold til tabel A.3, hvis vanddampstransmissionsmodstand Y svarer til klasse 1, bæres i en begrænset periode i henhold til tabel A.4 nedenfor. Dermed er U = omgivelsestemperaturen i ° C og T = brugstiden i minutter. Brugstiden kan forlænges gennem effektive ventilationsåbninger og/eller arbejdspauser.

Valg af den rigtige størrelse

Når du vælger den rigtige størrelse, skal du sørge for, at tøjet er valgt i overensstemmelse med STIHL-kropsmålemetabellerne. Arbejds- og beskyttelsesbeklædningen må ikke begrænse eller hindre arbejdet.

Justering af størrelsen

Når du skifter arbejdsbukser med beskyttelseslommer, skal du sørge for, at disse ikke er syet eller ændret.

Sikkert arbejde med arbejds- og beskyttelsesbeklædning

Der er kun maksimal beskyttelse, når arbejds- og beskyttelsesbeklædningen er helt lukket.

For at undgå ophobning af varme fås arbejds- og beskyttelsestøj med ventilationslynlåse eller ventilationsindsatser. Beskyttere (tilbehør) kan skubbes ind i lommerne på arbejdsbukserne. Det er muligt at kombinere forskellige skæreindlæg, men det anbefales ikke af ergonomiske årsager og for at undgå varmeophobning.

Hætter på arbejdstøj med vejrbeskyttelse kan gemmes i kraven.

Rengøring og pleje

Det anbefales at rense arbejds- og beskyttelsestøjet en gang om ugen, hvis det anvendes dagligt, og tilsmudsningen er gennemsnitlig. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal produktet vaskes umiddelbart efter anvendelsen. Vask med lignende farver. Vi anbefaler almindeligt vaskemiddel til farvet tøj eller finvask ved vask af tøjet. Ved kraftig tilsmudsning tilsættes en spiseske fedtopløsningsmiddel (sæbe) til vaskemidlet, afhængigt af tilsmudsningstypen skal det vaskes separat. I tilfælde af arbejds- og beskyttelsesbeklædning med høj synlighed skal du sørge for, at der ikke bruges optiske lysere. Arbejds- og beskyttelsesbeklædning skal ikke stryges. Strygning kan dog genaktivere den vandafvisende og afperlende effekt. Duroflex vejrbestandig jakke må ikke stryges.

Vaskevejledning (se også vaskemærket):


Skånsom vask, den maksimalt tilladte vasketemperatur er angivet på vaskemærket.


Må ikke kloreres.


Strygetemperatur maks. 110 °C (1-punkt).


Må ikke renses kemisk.


Må ikke tørres i tørretumbleren.

Bemærk: Ukorrekt rengøring og pleje samt fremgangsmåde (f.eks. for høj vasketemperatur eller tørring i tørretumbler), der afviger fra det på mærkningen, kan forringe beskyttelsesvirkningen eller

kan i negativ retning påvirke egenskaberne for at have tøjet på.
Undgå ved høj fugtighed kontakt eller friktion med andre lyse tekstiler.

Vejrbeskyttelsestøj

Den beskyttende effekt er angivet ved vandtæthed (vandmodstandsklasse X) og åndbarhed (vanddampstransmissionsmodstandsklasse Y), der hver er opdelt i 4 klasser.
Klasse 4 tilbyder højere vejrbeskyttelse end klasse 3, klasse 3 højere vejrbeskyttelse end klasse 2 og klasse 2 højere vejrbeskyttelse end klasse 1.



Beklædning med vejrbeskyttelse i henhold til EN 343 med X = modstandsklasse for vandindtrængning og Y = modstandsklasse for vanddampsindtrængning

Vejrbeskyttelsesklassificeringen af de enkelte beklædningsgenstande kan findes på de indsyede mærker.

Materialeindsats

De anvendte materialer overholder Ökotex-standard 100. Materialesammensætningen er angivet på vaskemærket.

Transport og opbevaring

Arbejds- og beskyttelsestøjet skal beskyttes mod skader under transport. Skal opbevares (f.eks. i den medleverede salgsemballage eller lignende) i tørre rum med god ventilation. Undgå ekstreme temperaturer, høj luftfugtighed, kontakt med aggressive stoffer, væsker og UV-stråler (f.eks. i et udstillingsvindue).

Levetid og bortskaffelse



Angivelse af produktionsdato = måned/år, se vaskemærke

Bortskaffes via relevante indsamlingssteder for tekstil (brugt tøj, genbrug) eller som restaffald.

Reparation

Kun overstoffet må repareres.
Hvis der bruges arbejdsbukser med beskyttelsesindlæg (tilbehør):

- Beskyttelsesindlægget må ikke repareres, forandres, afkortes, gennemstikkes eller sys igennem.
- Beskyttelseseffekten reduceres eller ophæves, hvis skærebeskyttelsesindlægget ændres på nogen måde.
- Ændret eller beskadiget beskyttelsestøj skal omgående bortskaffes og må ikke længere bruges.

STIHL anbefaler at få foretaget reparationer af egnede og kompetente skrædderier.

Reservedele

Reparationsoverstof og andet tilbehør kan efter forespørgsel fås hos STIHL-forhandlere.
Forklaring af tabel A.2

1) **HS benbeskyttelse** til beskyttelse af lårene og knæene mod kvæstelser med hækkeklipperen.
2) **FS benbeskyttelse** til beskyttelse af skinnebenene og knæene mod opslyngede partikler med friskæreren.
3) **Knæskåner** for arbejde på knæene.
4) **FS seler** er flade, så der ikke opstår tryksteder pga. skulderselen.

Overstående informationer er relevante for alle STIHL produkter, der er angivet i tabel A.1, A.2, A.3 og A.4.

Overensstemmelseserklæring

Dette produkt overholder kravene i PSA-forordning (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 til personligt beskyttelsesudstyr, som er blevet vedtaget og ændret i britisk lov. Den gældende retspraksis kan findes i overensstemmelseserklæringen, se www.stihl.com/conformity

Kontakt STIHL-salgsselskabet for at få flere oplysninger.

Adresser

www.stihl.com

Brukerinformasjon

Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjon. For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av dette personlige verneutstyret (PVU), er det absolutt nødvendig å overholde følgende informasjon. For arbeids- og verneklær med høy synlighet må man dessuten følge bruksanvisningen for varselklær.

Beskyttelsesfunksjon

De aktuelle STIHL-arbeids- og verneklærne er utformet for å beskytte mot tilsmussing, mindre skader på huden, kontakt med svakt aggressive rengjøringsmidler og UV-stråler. Klærne kan forbedre brukerens synlighet takket være delene i sterk varseloransje farge. Avhengig av modellen, beskytter klærne også mot værforhold som ikke er av ekstrem karakter (regn, vind eller kulde). FS-bukser er utformet for å beskytte mot skader forårsaket av partikler som kastes ut når du arbeider med ryddesager. Ytterligere beskyttelse kan oppnås ved bruk av beskyttere (tilbehør), se tabell A.2

Før hver bruk må du kontrollere at arbeids- og verneklærne er i perfekt stand (f.eks. produktets optiske tilstand) for å sikre maksimal beskyttelse. Kast forandrede eller skadde arbeids- og verneklær omgående.

Sikkerhetsinstrukser

⚠ ADVARSEL

- Arbeids- og verneklærne er utformet for bruken beskrevet ovenfor. Beskyttelse mot andre farer foreligger ikke. Klærne beskytter ikke mot kuttskader fra motorsagen.
- Ikke noe verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskader. Graden av beskyttelse avhenger av svært mange faktorer.
- Disse arbeids- og verneklærne er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (skadeforsikringsselskaper, fagforbund o.l.) og sikkerhetsinstruksene i betjeningsanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.
- Hvis arbeids- og verneklærne blir fuktet med syrer, løsemidler, drivstoff, olje, fett eller andre brennbare stoffer under arbeidet, kan de antennes, eller funksjonen kan svekkes. Tilsvarende må man unngå kontakt med varme gjenstander (eksospotte o.l.) og andre varmekilder (f.eks. åpen ild, varmeovner). Avhengig av graden av tilsmussing må man bytte, rengjøre eller kaste arbeids- og verneklærne.
- Spisse og skarpe gjenstander kan skade materialet. Unngå at arbeids- og verneklærne kommer i kontakt med spisse og skarpe gjenstander (f.eks. sagkjeder, metallverktøy, pigger).
- Beskyttelsesinnlegget i FS-bukser eller innsatte beskyttelsesinnretninger gir bare en beskyttende effekt når det ikke klemmes, vris eller forandres.

Vær påpasselig med riktig arbeidsteknikk og riktig bruk av ekstra tilbehør.

- Arbeids- og verneklærne trenger riktig pleie og bør rengjøres regelmessig. Feil rengjøring og stell kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Følg instruksjonene for rengjøring og pleie i denne håndboken. Vask klærne før første gangs bruk.
- Arbeids- og verneklær i henhold til tabell A.3, som har en vanndampoverføringsmotstand Y som tilsvarer klasse 1, brukes i en begrenset periode i henhold til tabell A.4 nedenfor. Da er U = omgivelsestemperaturen i °C og T = brukstiden i minutter. Effektive ventilasjonsåpninger og/eller arbeidspauser kan forlenge brukstiden.

Velg riktig størrelse
Ved valg av riktig størrelse må man sikre at klærne er valgt i henhold til STIHL-kroppsstørrelsestabeller. Arbeids- og verneklærne må ikke begrense eller hindre arbeidet.

Tilpasning av størrelsen
Når du skifter arbeidsbukse med beskyttelseslommer, må du passe på at disse ikke er sydd igjen eller endret.

Sikkert arbeid med arbeids- og verneklærne
Maksimal beskyttelse oppnås kun når arbeids- og verneklærne er helt lukket. For å unngå varmeoppbygging er arbeids- og verneklær tilgjengelige med ventilasjonsglideláser eller ventilasjonsinnsatser.
Beskyttelsene (tilbehør) kan skyves inn i lommene på arbeidsbuksen. En kombinasjon av de forskjellige beskyttelsene er mulig, men det anbefales imidlertid ikke av ergonomiske årsaker og for å unngå opphoping av varme.

Hetter på arbeidsklær med værbeskyttelse kan pakkes inn i kragen.

Rengjøring og pleie
Ved daglig bruk og gjennomsnittlig tilsmussing anbefales det å rengjøre arbeids- og verneklærne én gang i uken. Ved sterk tilsmussing må de vaskes umiddelbart etter bruk. Vask med like farger. Vi anbefaler vanlige vaskemidler for farge- og finvask. Ved sterk tilsmussing må vaskemiddelet også tilføres en spiseskje fettløser (såpe), og vask separat avhengig av typen tilsmussing. For arbeids- og verneklærne med varselfarge må det sikres at ingen optiske illuminatorer benyttes. Arbeids- og verneklærne må ikke strykes. Stryking av klærne kan reaktivere den vannavvisende effekten. Værbeskyttelsesjakken Duroflex skal ikke strykes.
Pleieinstrukser (se også pleieetiketten):


Skånsom vask, maksimal tillatt vasketemperatur er angitt på vaskeetiketten.


Må ikke behandles med klor.


Bruk en stryketemperatur på maks. 110°C (1 prikk).


Må ikke rengjøres kjemisk.


Må ikke tørkes i tørketrommel.

Merk: Feil rengjøring og pleie, samt prosedyrer (f.eks. for høy vasketemperatur eller tørking i tørketrommelen) som avviker fra de som er angitt på etiketten, kan redusere den beskyttende effekten eller ha en negativ innvirkning på slitasjeegenskapene.

Ved høy fuktighet, unngå kontakt med eller friksjon mot andre lyse tekstiler.

Værbeskyttelsesklær

Den beskyttende effekten indikeres av vanntetthet (vannbestandighetsklasse X) og pusteegenskaper (motstandsklasse mot vanndampoverføring Y), som hver er delt inn i 4 klasser. Klasse 4 tilbyr høyere værbeskyttelse enn klasse 3, klasse 3 høyere værbeskyttelse enn klasse 2 og klasse 2 høyere værbeskyttelse enn klasse 1.



Klær med værbeskyttelse i henhold til EN 343 med X = motstandsklasse mot vanngjennomtrengning og Y = motstandsklasse for vanndampinntrengning

Værbeskyttelsesklassen for de enkelte bekledningsdelene står på de påsydde merkelappene.

Materialbruk

Materialene som brukes er i samsvar med Ökotex Standard 100. Materialsammensetningen er angitt på pleieetiketten.

Transport og oppbevaring

Arbeids- og verneklærne skal beskyttes mot skader under transport. Oppbevaring (f.eks. i emballasjen klærne leveres i, eller lignende) foretas i tørre rom med god lufting. Unngå ekstreme temperaturer, høy luftfuktighet, kontakt med aggressive substanser, væsker eller UV-stråling (f.eks. gjennom vindu).

Levetid og kassering



Angivelse av produksjonsdato = måned/år, se pleieetiketten

Avhending foretas ved respektive innsamlingssteder for klær (gamle klær, resirkulering) eller med husholdningsavfallet.

Reparasjon

Kun ytterstoffet må repareres.

Hvis arbeidsbuksen med beskyttelse (tilbehør) brukes:

- Beskyttelsen må ikke endres eller repareres, forandres, forkortes, stikkes eller sys gjennom.
- Beskyttelsen blir redusert eller opphører hvis beskyttelsen blir forandret på noen måte.
- Kast skadde eller modifiserte beskyttelser umiddelbart og ikke bruk dem lenger.

STIHL anbefaler at reparasjoner utføres av egnede og kompetente skreddere.

Reservedeler

Reparasjon av ytterstoffer og annet tilbehør er tilgjengelig fra STIHL-spesialforhandlere på forespørsel.

Forklaring til tabell A.2

1) **HS beinbeskyttelse** for å beskytte lår og knær mot skader med hekksaksen.
2) **FS beinbeskyttelse** for å beskytte skinnebein og knær mot partikler som kastes opp med ryddesagen.
3) **Knebeskytter** når man står på kne og arbeider.
4) **FS bukseseler** er flate, slik at det ikke oppstår trykksteder på grunn av skulderremmen.

Informasjonen over gjelder alle angitte STIHL-produkter i tabell A.1, A.2, A.3 og A.4.

Samsvarserklæring

Dette produktet oppfyller kravene i PVU-forordningen (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 for PVU som er blitt vedtatt og endret i britisk lov. Gjeldende rettspraksis finner du i samsvarserklæringen, se www.stihl.com/conformity

For mer informasjon, kontakt STIHL-distributøren.

Adresser

www.stihl.com

Informace pro uživatele

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a zásadně vždy veškeré informace bezpečně uložte pro pozdější použití. K zajištění co možná nejvyššího stupně ochrany a pohodlí při používání těchto osobních ochranných prostředků (OOP) je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené informace. U pracovních a ochranných oděvů s výstražnou funkcí postupujte také podle návodu k použití pro výstražnou funkci.

Ochranný účinek
Předkládaný pracovní a ochranný oděv STIHL je určen k ochraně před znečištěním, drobnými poraněními pokožky, kontaktem se slabě agresivními čisticími prostředky a UV zářením. Oděv může zlepšit viditelnost uživatele díky výstražným oranžovým prvkům. V závislosti na modelu chrání oblečení před povětrnostními podmínkami, které nejsou extrémní povahy (déšť, vítr nebo chlad). Kalhoty FS jsou určeny k ochraně před zraněním způsobeným odhozenými částicemi při práci s křovinořezy. Použitím chráničů (příslušenství) lze dosáhnout dalšího ochranného účinku, viz tabulka A.2
Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav pracovního a ochranného oděvu (například optický stav výrobku), aby byl zajištěn optimální ochranný účinek. Změněný nebo poškozený pracovní a ochranný oděv okamžitě zlikvidujte.

Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

- Tento pracovní a ochranný oděv je určen pro výše popsané použití. Neexistuje žádný ochranný účinek proti jiným nebezpečím. Tento oděv neskýtá žádnou ochranu před úrazy pořezáním motorovou pilou.
- Žádná ochranná výbava nenabízí absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech.
- Tento pracovní a ochranný oděv nenahrazuje bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dbát na bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (úrazových pojišťoven, oborových svazů apod.) a na bezpečnostní pokyny v návodu k použití konkrétního používaného stroje.
- Pokud je pracovní a ochranný oděv během práce postříkán kyselinou, rozpouštědlem, pohonnou hmotou, olejem, tukem nebo jinými hořlavými látkami, může dojít k jeho zapálení nebo k negativnímu ovlivnění funkce ochranné vložky proti proříznutí. Vyhněte se kontaktu s horkými předměty (např. s výfukem) a jinými tepelnými zdroji (např. s otevřeným ohněm, kamny). Podle stupně znečištění je třeba pracovní a ochranný oděv vyměnit, vyčistit, nebo zlikvidovat.
- Špičaté a ostré předměty mohou materiál poškodit. Vyhněte se kontaktu pracovního a ochranného oděvu se špičatými a ostrými předměty (např. s pilovými řetězy, kovovým nářadím, trny).

- Ochranná vložka na kalhotách FS nebo vložené chrániče mohou poskytnout ochranu pouze tehdy, pokud nejsou skřípnuté, zkroucené nebo upravené. Dbejte na správnou pracovní techniku a správné nasazení dodatečně vloženého příslušenství.
- Pracovní a ochranný oděv vyžaduje správnou péči a měl by se pravidelně čistit. Neodborné čištění a ošetřování mohou negativně ovlivnit ochranný účinek. Bezpodmínečně dodržujte pokyny pro čištění a ošetřování uvedené v tomto návodu k použití. Oděvy před prvním nošením vyperte.
- Pracovní a ochranné oděvy podle tabulky A.3, jejichž odolnost proti prostupu vodní páry Y odpovídá třídě 1, mají omezenou dobu nošení podle následující tabulky A.4. Kde U = okolní teplota v °C a T = doba nošení v minutách. Účinné větrací otvory a/nebo pracovní přestávky mohou dobu nošení prodloužit.

Výběr správné velikosti
Při výběru správné velikosti je třeba zajistit, aby byl oděv zvolen podle tabulek tělesných rozměrů společnosti STIHL. Pracovní a ochranný oděv nesmí uživatele svírat, nebo mu zavazet při práci.

Úprava velikosti
Při změně nebo opravě kalhot s ochranou v kapsách je třeba dbát na to, aby tato kapsa nebyla zašitá nebo změněná.

Bezpečná práce s pracovními a ochrannými oděvy
Maximální ochrana existuje pouze v případě, když jsou pracovní a ochranné oděvy zcela zapnuty.
K zabránění hromadění tepla existuje pracovní a ochranný oděv s větracími zipy nebo s větracími vložkami.
Chrániče (příslušenství) lze zasunout do kapes na pracovních kalhotách. Kombinace různých chráničů je možná, ale z ergonomických důvodů a z důvodů zabránění nahromadění tepla se nedoporučují.
Kapuce pracovních oděvů s ochranou proti povětrnostním vlivům lze schovat do límce.

Čištění a ošetřování
Při denním nošení a průměrném znečištění se doporučuje čištění pracovního a ochranného oděvu jednou za týden. Při silnějším znečištění oděv vyperte hned po jeho svléknutí. Perte s výrobky podobných barev. K praní doporučujeme běžně dostupné prací prostředky na barevné a jemné prádlo. Při silném znečištění přidejte k pracímu prostředku jednu polévkovou lžíci prostředku rozpouštějícího tuky (mýdla), podle druhu znečištění perte výrobek samostatně. V případě pracovního a ochranného oděvu s výstražnou funkcí zajistěte, aby nebyly použity optické zjasňovače. Pracovní a ochranné oděvy se nemusí žehlit. Žehlení ale může reaktivovat vodoodpudivý efekt. Bunda odolná proti povětrnostním vlivům Duroflex se žehlit nesmí.
Návod k ošetřování: (viz také ošetřovací etiketa):


Jemné prádlo, maximální přípustná teplota praní je uvedena na etiketě.


Nečistěte chlórem.


Při žehlení použijte teplotu max. 110 °C (1 bod).


Nečistěte chemicky.



Nesušte v sušičce prádla.

Upozornění: Nesprávné čištění a ošetřování a nesprávné postupy (např. příliš vysoká teplota při praní nebo sušení v sušičce prádla), které se liší od údajů na označení, mohou snížit ochranný účinek nebo se negativně odrazit na vlastnostech při nošení výrobku.
Při vysoké vlhkosti zabraňte kontaktu nebo tření s jinými světlými textiliemi.

Ochranný oděv pro práce za nepříznivých klimatických podmínek

Ochranný účinek se udává pomocí nepromokavosti (třída odolnosti proti pronikání vody X) a prodyšnosti (třída odolnosti proti pronikání vodních par Y), které se dělí do 4 tříd.
Třída 4 poskytuje vyšší ochranu proti povětrnostním vlivům než třída 3, třída 3 poskytuje vyšší ochranu proti povětrnostním vlivům než třída 2 a třída 2 poskytuje vyšší ochranu proti povětrnostním vlivům než třída 1.



Oblečení s ochranou proti povětrnostním vlivům podle EN 343 s X = třída odolnosti proti pronikání vody a Y = třída odolnosti proti pronikání vodních par

Třída ochrany proti povětrnostním vlivům je uvedena na etiketách, do dílů všitých.

Použitý materiál

Použité materiály odpovídají normě Öko-Tex Standard 100. Složení materiálu je uvedeno na ošetřovací etiketě.

transport a skladování

Pracovní a ochranné oděvy je nutné při přepravě chránit proti poškození. Skladujte je (např. v dodávaném prodejním balení nebo v podobném balení) v dobře větraných, suchých prostorách. Vyhněte se extrémním teplotám, vysoké vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresivními substancemi, kapalinami nebo UV záření (např. ve výlohách).

Životnost a likvidace



Údaj o datu výroby = měsíc/rok, viz ošetřovací etiketa.

Likvidaci proveďte přes patřičné sběrny textilu (obnošené oblečení, recyklace) nebo prostřednictvím zbytkového odpadu.

Oprava

Opravovat se smí pouze vrchní vrstva látky.
Pokud se pracovní kalhoty používají s chrániči (příslušenstvím):

- Chrániče nespravujte, neměňte, nezkracujte, nepropichujte ani neprošívejte.
- Ochranný účinek se sníží nebo zruší, pokud se ochranná vložka proti proříznutí jakýmkoli způsobem změní.
- Poškozené nebo upravené chrániče okamžitě zlikvidujte a již je nepoužívejte.

STIHL doručuje nechat provádět opravy ve vhodných kompetentních krejčovských dílnách.

Náhradní díly

Vrchní látky pro opravy a jiné příslušenství dodá na vyžádání odborný prodejce výrobků STIHL.
Vysvětlení k tabulce A.2

1) **Ochrana nohou HS** k ochraně stehen a kolen před poraněním zahradními nůžkami.
2) **Ochrana nohou FS** k ochraně holeně a kolen před křovinořezem do výšky vymrštěnými částečkami.
3) **Nákolenice** pro práci na kolenou.
4) **Šle FS** jsou ploché, tím nevznikají žádné otlačeniny ramením pásem.

Výše uvedené informace se týkají všech výrobků STIHL uvedených v tabulce A 1, A.2, A.3 a A.4.

Prohlášení o konformitě
Tento výrobek splňuje požadavky nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a nařízení o osobních ochranných prostředcích 2016/425, které bylo změněno a převzato do britského práva. Příslušnou jurisdikci lze nalézt v prohlášení o shodě, viz www.stihl.com/conformity
K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
Distribuční společnosti STIHL
ČEŠKA REPUBLIKA
Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

Felhasználói információ

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást, és mindig őrizze meg az összes információt. A személyi védőfelszerelés (PSA) használata során biztosított minél magasabb fokú védelem és kényelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő információkat. Láthatósági munka- és védőruházat esetén vegye figyelembe a láthatósági védelemre vonatkozó használati utasítást is.

Védőhatás
A mellékelt STIHL munka- és védőruházatnak védelmet kell nyújtania szennyeződéssel, enyhe bőrsérüléssel, maró hatású tisztítószerekkel való érintkezéssel szemben és UV-sugárzás ellen. A ruházat feltűnő narancsszínű részeivel javíthatja a használó láthatóságát. Modelltől függően a ruházat véd az időjárási körülményekkel szemben, ha azok nem szélsőségesek (eső, szél vagy hideg). Az FS nadrágok védelmet nyújtanak az aljnövényzet tisztítóval végzett munkáknál a felrepülő részecskék okozta sérülésekkel szemben. Protektorok használatával (tartozék) további védőhatás érhető el, lásd A.2 táblázat
A munka- és védőruházat kifogástalan állapotát (pl. a termék állapota ránézésre) minden egyes használat előtt le kell ellenőrizni, hogy biztosíthassuk a maximális védőhatást. A megváltozott vagy sérült munka- és védőruházatot haladéktalanul le kell selejtezni.

Biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A jelen munka- és védőruházat a fent ismertetett alkalmazásra van kialakítva. Más veszélyekkel szemben nem nyújt védelmet. A ruházat nem véd a motorfűrész által okozott vágásos sérülésekkel szemben.
- Nincs olyan védőfelszerelés, amely abszolút védelmet biztosítana a sérülésekkel szemben. A védőhatás mértéke nagyon sok befolyásoló tényezőtől függ.
- Ez a munka- és védőruházat nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (balesetbiztosító vállalatok, szakmai egyesületek stb.) biztonsági

rendszabályait és a használt motoros berendezés kezelési útmutatójában szereplő biztonsági tudnivalókat.

- Amennyiben a munka- és védőruházatot a munka során sav, oldószer, üzemanyag, olaj, zsír vagy más éghető anyagok benedvesítik, az begyulladhat vagy a vágás ellen védő betét funkciója romolhat. Kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (pl. kipufogó) és más hőforrásokkal (pl. nyílt láng, kályha). A szennyeződés mértékétől függően a munka- és védőruházatot cserélje ki, tisztítsa ki vagy selejtezze le.
- A hegyes vagy éles tárgyak megsérthetik az anyagot. Kerülje a munka- és védőruházat hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését (pl. fűrészláncok, fémszerszámok, tüskék).
- FS nadrágok esetén a vágásvédő betét vagy a betolt protektorok csak akkor biztosíthatnak védelmet, ha azok nincsenek beszorulva, elcsavarodva vagy nem változtak meg. A kiegészítőleg behelyezett tartozékok megfelelő behelyezésére és a helyes munkavégzési technikára ügyelni kell.
- A munka- és védőruházat helyes ápolást és rendszeresen tisztítást igényel. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás csökkentheti a védőhatást. Feltétlenül tartsa be a jelen használati utasításban leírt tisztítási és ápolási útmutatást. Az első használat előtt mossa ki a ruházatot.
- Az A.3 táblázat szerinti munka- és védőruházat, amely 1. osztálybeli Y vízgőzáteresztő képességűnek felel meg, az A.4 táblázat szerinti korlátozott viselési időtartammal rendelkezik. Ekkor U = környezeti hőmérséklet (°C), és T = viselési időtartam (perc). A hatékony szellőzőnyílásoknak és/vagy a munkaközi szüneteknek köszönhetően a viselési idő meghosszabbodhat.

A megfelelő méret kiválasztása

A megfelelő méret kiválasztásakor biztosítani kell, hogy a ruházatot a STIHL testmérettáblázata alapján válasszák ki. A munka- és védőruházatot nem szabad beszűkíteni vagy munkavégzéskor akadályozni.

Méretre igazítás

A protektorzsebekkel ellátott munkavédelmi nadrágok módosításakor ügyelni kell arra, hogy a zsebeket ne varrják le vagy ne módosítsák.

Biztonságos munkavégzés a munka- és védőruházattal

Maximális védelem csak akkor áll fenn, ha a munka- és védőruházat teljesen össze van zárva.

A hőtorlódás elkerülése érdekében a munka- és védőruházat szellőzést biztosító cipzárakkal vagy szellőzőbetétekkel kapható.

A protektorok (tartozék) a munkavédelmi nadrág zsebeibe vannak bedugva.

Különböző protektorok együttes használata lehetséges, azonban ergonomikus okokból és a hőtorlódás elkerülése érdekében nem ajánlott.

Az időjárás ellen védő munkavédelmi ruházat gallérjába kapucni helyezhető.

Tisztítás és ápolás

Mindennapi használat és átlagos szennyezettség esetén ajánlatos a munka- és védőruházatot hetenként tisztítani. Erős szennyeződés esetén közvetlenül a viselés után ki kell mosni. Hasonló színekkel mossa együtt. A mosáshoz ajánlatos szokványos színes- és finom mosószert használni. Erős szennyeződés esetén adjon a mosószerhez egy evőkanál zsíroldó szert (szappan), a

szennyeződés fajtájától függően elkülönítve mossa. Láthatósági védelemmel ellátott munka- és védőruházat esetén ügyeljen arra, hogy ne használjanak optikai fehérítőket. A munka- és védőruházatot tilos vasalni. A vasalás azonban újra aktiválhatja a víztaszító lepergető hatást. Az időjárás ellen védő Duroflex dzsekit tilos vasalni.
Ápolási útmutató (lásd az ápolási címkét is):


Kímélő mosás, a maximális megengedett mosási hőmérséklet az ápolási címkén található.


Ne fehérítse.


Max. 110°C (1 pontos) vasalási hőmérsékletet használjon.


Nem szabad vegytisztítani.


Nem szabad szárítógépben szárítani.

Tudnivaló: A szakszerűtlen tisztítás és ápolás, valamint olyan eljárások (pl. túl magas mosási hőmérséklet vagy szárítógépben szárítás), amelyek a jelöléstől eltérőek, csökkenthetik a védőhatást vagy negatív módon hatnak a viselési tulajdonságokra.
Magas nedvességtartalom esetén kerülje az érintkezést vagy a dörzsölődést más világos színű textíliákkal.

Időjárás ellen védő ruházat
A védőhatást a vízállóság (X vízállósági osztály) és a légáteresztő képesség (Y vízgőzáteresztő képesség) adja meg, mindkettő 4 osztályra van bontva.
A 4. osztály nagyobb időjárási ellenállóságot biztosít, mint a 3. osztály, a 3. osztály nagyobb időjárási ellenállóságot biztosít, mint a 2. osztály, és a 2. osztály nagyobb időjárási ellenállóságot biztosít, mint az 1. osztály.


EN 343 szerinti időjárásállósággal rendelkező ruházat X = vízállósági osztállyal és Y = vízgőzáteresztő képességgel

A ruhadarab egyes részeinek időjárásállósági védelmi osztályát a belevarrt címkék tartalmazzák.

Alkalmazott anyagok
Az alkalmazott anyagok megfelelnek az Ökotex Standard 100 szabványnak. Az anyagösszetétel az ápolási útmutató címkéjén megtalálható.

Szállítás és tárolás
Szállításkor biztosítani kell a munka- és védőruházat védelmét a sérüléssel szemben. A tárolás (pl. a szállítási csomagolóanyagban vagy hasonló értékű csomagolásban) jól szellőző és száraz helyiségben történjen. Nem szabad szélsőséges hőmérséklet, magas levegő-páratartalom, maró anyagok, folyadékok vagy UV-sugárzás (pl. a kirakatban) hatásának kitenni.

Élettartam és hulladékkezelés


Gyártási dátum = hónap/év, lásd az ápolási útmutató címkét

Hulladékártalmatlanítás az adott textilgyűjtő helyeken (használt ruhák, újrahasznosítás) vagy a kommunális szeméttel.

Javítás
Csak a külső szövetet szabad javítani. Amennyiben protektoros (tartozék) munkavédelmi nadrágot használnak:
- A protektorokat ne javítsa ki, ne módosítsa, ne rövidítse le, ne szúrja át, és ne varrja át.

- ► Ha a protektorokat bármilyen módon megváltoztatják, akkor csökken vagy megszűnik a védőhatásuk.
- ► A megváltozott vagy sérült protektorokat haladéktalanul le kell selejtezni, és tovább tilos használni.

A STIHL azt javasolja, hogy a javítást megfelelő és szakértő szabászattal végeztesse el.

Pótalkatrészek

A felső részhez javítóanyag és egyéb tartozék kérésre a STIHL márkakereskedésben kapható.

Magyarázat az A.2 táblázathoz

1) **HS lábszárvédő** a combok és térdek védelmére, a sövénynyíró okozta sérülésekkel szemben.
2) **FS lábszárvédő** a sípcsont és a térdek védelmére, az aljnövényzettisztító által felrepített részecskékkel szemben.
3) **Térdvédő** a térden végzett munkához.
4) **FS nadrágtartók** laposak, így a vállheveder nem képez nyomáshelyeket.

A fenti információk az A.1, A.2, A.3 és A.4 táblázat összes STIHL termékére vonatkoznak.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék teljesíti a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 (EU) rendelet, valamint a személyi védőfelszerelésekre vonatkozóan a brit jogba átvett és módosított 2016/425 rendelet követelményeit. Az alkalmazandó jog a megfelelőségi nyilatkozatból kiolvasható, lásd www.stihl.com/conformity

További információkért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

Címek

www.stihl.com

Informação de utilização

Leia o manual de instruções com atenção e conserve todas as informações. Para garantir a máxima proteção e conforto possíveis durante a utilização deste equipamento de proteção individual (EPI), é obrigatório observar as seguintes informações. No caso do vestuário de trabalho e de proteção de alta visibilidade, observar adicionalmente o manual de instruções para vestuário de alta visibilidade.

Efeito protetor

O vestuário de trabalho e de proteção STIHL destina-se a proteger contra sujidade, ferimentos ligeiros da pele, contacto com detergentes ligeiramente agressivos e raios UV. Devido às suas partes em cor de laranja, o vestuário pode melhorar a visibilidade do utilizador. Consoante o modelo, o vestuário protege contra formas de intempérie que não sejam do tipo extremo (chuva, vento ou frio). Calças FS destinam-se a proteger contra ferimentos causados por partículas projetadas durante o trabalho com roçadeiras. A utilização de protetores (acessórios) permite alcançar um efeito protetor adicional, consultar a tabela A.2

Verificar o bom estado do vestuário de trabalho e proteção antes da utilização (por ex., estado ótico do produto) para garantir o máximo efeito protetor. Eliminar imediatamente o vestuário de trabalho e proteção alterado ou danificado.

Indicações de segurança

⚠ ATENÇÃO

- Este vestuário de trabalho e proteção é concebido para a utilização acima

descrita. Não tem qualquer outro efeito protetor contra outros perigos. O vestuário não oferece proteção contra ferimentos por corte provocados pela motosserra.

- Nenhum equipamento de proteção consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos. O grau de eficácia da proteção depende de muitos fatores.
- Este vestuário de trabalho e de proteção não substitui um método de trabalho seguro. A utilização incorreta da máquina a motor pode provocar acidentes. Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (empresas de seguro contra acidentes, associações profissionais, ou equivalentes) e a indicação de segurança presente no manual de instruções da máquina a motor usada.
- Se o vestuário de trabalho e de proteção ficar humedecido durante o trabalho com ácido, solvente, combustível, óleo, gordura ou outras substâncias combustíveis e inflamáveis, pode inflamar-se ou prejudicar a função. Evitar o contacto com objetos quentes (por ex., tubos de escape) e outras fontes de calor (por ex., chamas desprotegidas, aquecedores). O vestuário de trabalho e de proteção deve ser trocado, limpo ou eliminado em função do grau de sujidade.
- Objetos pontiagudos e afiados podem danificar o material. Evitar o contacto do vestuário de trabalho e de proteção com objetos pontiagudos ou afiados (por ex., correntes, ferramentas metálicas, mandris).
- O forro de proteção nas calças FS ou os protetores colocados apenas conseguem oferecer um efeito protetor enquanto não estiverem entalados, torcidos ou alterados. Observar os métodos de trabalho seguro e a colocação correta de acessórios apostos adicionalmente.
- O vestuário de trabalho e de proteção necessita de uma conservação correta e deve ser limpo com regularidade. A limpeza e conservação incorretas reduzem o efeito protetor. Respeitar obrigatoriamente as indicações de limpeza e conservação presentes neste manual de instruções. Lavar o vestuário antes da primeira utilização.
- Vestuário de trabalho e de proteção conforme a tabela A.3, cuja resistência ao vapor de água Y corresponde à classe 1, tem uma limitação de tempo de utilização especificada na tabela A.4. Neste contexto, U = temperatura ambiente em ° C e T = tempo de utilização em minutos. Aberturas de ventilação eficazes e/ou pausas de trabalho podem prolongar o tempo de utilização.

Escolher o tamanho correto

Ao escolher o tamanho correto, é necessário assegurar-se de que o vestuário é selecionado de acordo com as tabelas de medidas corporais da STIHL. O vestuário de trabalho e de proteção não deve limitar nem dificultar o trabalho.

Adaptação do tamanho

Ao alterar calças de trabalho com bolsos de alta visibilidade, é necessário assegurar-se de que a abertura dos bolsos não fica cosida ou é modificada.

Trabalhar em segurança com vestuário de trabalho e de proteção

A proteção máxima apenas existe quando o vestuário de trabalho e de proteção está completamente fechado.

Para evitar a acumulação de calor, existe vestuário de trabalho e de proteção com fechos de correr para ventilação ou aplicações de ventilação.
Os protetores (acessórios) podem ser inseridos nos bolsos das calças de trabalho. Embora seja possível uma combinação de diferentes protetores, esta é desaconselhada por motivos ergonómicos e para evitar a acumulação de calor.
Os capuzes do vestuário de trabalho com proteção contra mau tempo podem ser guardados no colarinho.

Limpeza e conservação
Em caso de utilização diária e sujidade média recomenda-se uma limpeza semanal do vestuário de trabalho e de proteção. Em caso de forte sujidade, lavar logo após o uso. Lavar com cores semelhantes. Para lavar, recomendamos a utilização de detergentes para roupa delicada e para cores. Em caso de forte sujidade, adicionar ao detergente uma colher de sopa de desengordurante (sabão), e lavar separadamente conforme o tipo de sujidade. No caso do vestuário de trabalho e de proteção de alta visibilidade, assegurar-se de que não é usado branqueador. O vestuário de trabalho e de proteção não precisa de ser passado a ferro. Contudo, passar a ferro pode reativar o efeito perolado repelente de água. O casaco de proteção contra o mau tempo Duroflex não pode ser passado a ferro.
Instruções de manutenção (ver também a etiqueta de conservação):


Roupa delicada, a temperatura máxima permitida consta da etiqueta de conservação.


Não usar cloro.


Aplicar temperatura máx. do ferro de 110 °C (1 ponto).


Não limpar a seco.


Não secar na máquina de secar.

Nota: a limpeza e conservação incorretas, bem como o procedimento (por ex., temperatura de lavagem demasiado alta ou secagem na máquina de secar), que sejam diferentes das indicadas na etiqueta de identificação, podem reduzir o efeito protetor ou prejudicam negativamente a propriedade de uso.
Em condições de elevada humidade, evitar o contacto ou o atrito com outros têxteis de cores claras.

Vestuário de proteção contra mau tempo
O efeito protetor é classificado através da estanqueidade à água (classe de resistência à penetração de água X) e da respirabilidade (resistência ao vapor de água Y), em cada um dos casos, subdividido em 4 classes.
A classe 4 oferece uma maior proteção contra o mau tempo do que a classe 3, a classe 3 uma maior proteção contra o mau tempo do que a classe 2, e a classe 2 uma maior proteção contra o mau tempo do que a classe 1.


Vestuário com proteção contra o mau tempo segundo a norma EN 343 com X = classe de resistência à penetração de água e Y = resistência ao vapor de água

A classe de proteção contra o mau tempo de cada uma das peças de vestuário podem ser consultadas nas etiquetas cosidas.

Utilização do material
Os materiais usados correspondem à Ökotex Standard 100. A composição do material está indicada na etiqueta de conservação.

Transporte e armazenamento
O vestuário de trabalho e de proteção deve ser protegido contra danos durante o transporte. Devem ser armazenados (por ex., na embalagem original fornecida ou semelhante) em locais secos e bem ventilados. Evitar temperaturas extremas, elevada humidade do ar, contacto com substâncias e líquidos agressivos ou radiação UV (por ex., através de janelas).

Vida útil e eliminação



Indicação data de fabrico = mês/ano, ver etiqueta de conservação

A eliminação deve ser feita nos respetivos locais de recolha de têxteis (vestuário usado, reciclagem) ou no lixo doméstico.

Reparação
Apenas o tecido exterior pode ser reparado.
Se as calças de trabalho forem usadas com protetores (acessórios):
- Não consertar, alterar, encurtar, perfurar ou coser os protetores.
- O efeito protetor será reduzido ou anulado se os protetores forem alterados de alguma forma.
- Protetores danificados ou alterados devem ser eliminados imediatamente e não podem voltar a ser utilizados.

A STIHL recomenda a reparação em ateliers de costura adequados e qualificados para o efeito.

Peças de reposição
O tecido exterior de reparação e outros acessórios estão disponíveis a pedido no concessionário especializado da STIHL.
Explicação referente à tabela A.2

1) **Protetores de perna HS** para proteger a coxa e o joelho durante o trabalho com o corta-sebes.
2) **Protetores de perna FS** para proteger a canela e o joelho de partículas projetadas pela motorroçadora.
3) **Joelheiras** para quando trabalhar de joelhos.
4) **Suspensórios FS** são achatados para não provocar pontos de pressão nos ombros provocados pelas alças.

As informações anteriores referem-se a todos os produtos STIHL indicados nas tabelas A.1, A.2, A.3 e A.4.

Declaração de conformidade
Este produto cumpre os requisitos do regulamento EPI (UE) 2016/425 e do regulamento EPI 2016/425, tal como transposto e adaptado para a legislação do Reino Unido. A jurisdição aplicável pode ser encontrada na declaração de conformidade, ver www.stihl.com/conformity
Pode solicitar mais informações, consulte a STIHL Vetriebsgesellschaft.

Endereços

www.stihl.com

Informácia pre používateľa

Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte zásadne všetky informácie. Aby sa zabezpečil čo najvyšší stupeň ochrany a komfortu pri používaní osobných ochranných prostriedkov (OOP), je potrebné bezpodmienečne postupovať podľa nasledujú-

cich informácií. V prípade pracovného a ochranného odevu s výstražnou ochranou dodržiavajte aj návod na použitie pre výstražnú ochranu.

Ochranný účinok

Tento pracovný a ochranný odev STIHL má chrániť pred zašpinením, drobnými zraneniami kože, kontaktom so slabo agresívnymi čistiacimi prostriedkami a UV žiarením. Odev môže jeho varovne oranžovými farebnými dielmi zlepšiť viditeľnosť používateľa. V závislosti od modelu chráni odev pred zlými poveternostnými podmienkami, ktoré nie sú extrémne (dážď, vietor alebo chlad). Nohavice FS majú chrániť pred zraneniami spôsobenými vymrštenými časticami pri prácach s krovinorezom. Používaním chráničov (príslušenstvo) sa môže dosiahnuť dodatočný ochranný účinok, pozri tabuľku A.2

Bezchybný stav pracovného a ochranného odevu skontrolujte pred každým použitím (napr. optický stav výrobku), aby bol zabezpečený maximálny ochranný účinok. Zmenený alebo poškodený pracovný a ochranný odev okamžite zlikvidujte.

Bezpečnostné pokyny

⚠ VAROVANIE

- Tento pracovný a ochranný odev je koncipovaný pre hore uvedené použitie. Nemá ochranný účinok proti iným rizikám. Odev nemôže poskytnúť ochranu pred reznými poraneniami spôsobenými motorovou pílou.
- Žiadne ochranné vybavenie nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poraneniami. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov.
- Tento pracovný a ochranný odev nie je náhradou za bezpečnú pracovnú techniku. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy. Preto bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (poisťovne poskytujúce úrazové poistenie, profesijné združenia a pod.) a bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu používaného motorového náradia.
- V prípade, že sa pracovný a ochranný odev pri práci kontaminuje kyselinami, rozpúšťadlami, pohonnými hmotami, olejom, mazivom alebo inými horľavými a zápalnými látkami, môže sa vznietiť alebo sa môže zhoršiť jeho funkcia. Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (napr. výfuk) a inými zdrojmi tepla (napr. otvorený oheň, kachle). V závislosti od stupňa znečistenia pracovný a ochranný odev vymeňte, vyčistite alebo zlikvidujte.
- Špicaté a ostré predmety môžu poškodiť materiál. Zabráňte kontaktu pracovného a ochranného odevu so špicatými a ostrými predmetmi (napr. pílové reťaze, kovové náradie, tŕne).
- Ochranná vložka nohavíc FS alebo vsunuté chrániče môžu poskytovať ochranný účinok iba vtedy, keď nie sú zaseknuté, pretočené alebo zmenené. Dbajte na správnu pracovnú techniku a správne nasadenie dodatočne nasadeného príslušenstva.
- Pracovný a ochranný odev vyžaduje správne ošetrovanie a pravidelné čistenie. Neodborné čistenie a ošetrovanie môžu znížiť ochranný účinok. Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny na čistenie a ošetrovanie v tomto návode na obsluhu. Odev operte pred prvým použitím.

- Pracovný a ochranný odev podľa tabuľky A.3, ktorého prechodový odpor vodnej pary Y zodpovedá triede 1, má obmedzenú dobu nosenia podľa nasledujúcej tabuľky A.4. Pritom je U = teplota okolia v °C a T = doba nosenia v minútach. Skrz účinné ventilačné otvory a/alebo pracovné prestávky sa môže doba nosenia predĺžiť.

Výber správnej veľkosti
Pri výbere správnej veľkosti sa musí zabezpečiť, aby bol odev volený podľa tabuľky telesných rozmerov STIHL. Pracovný a ochranný odev nesmie byť úzky alebo obmedzovať pri robote.

Prispôsobenie veľkosti
Pri zmene pracovných nohavíc s vreckami na chrániče sa musí dbať na to, aby tieto neboli zašité alebo zmenené.

Bezpečná práca s pracovným a ochranným odevom
Maximálna ochrana je len vtedy, keď je pracovný a ochranný odev úplne zapnutý.
Aby sa zabránilo prehrievaniu, je pracovný a ochranný odev s vetracími zipsami alebo vetracími otvormi.
Chrániče (príslušenstvo) sa môžu zasunúť do vreciek na pracovných nohaviciach. Kombinácia rôznych chráničov je možná, avšak z ergonomických dôvodov a kvôli zabráneniu nahromadenia tepla sa neodporúča.
Kapucne pracovného odevu s ochranou pred vplyvom počasia sa môžu vložiť do goliera.

Čistenie a starostlivosť
Pri dennom používaní a priemernom znečistení sa odporúča čistenie pracovného a ochranného odevu raz do týždňa. Pri silnom znečistení je potrebné odev vyprať bezprostredne po použití.
Perte s podobnými farbami. Na pranie odporúčame bežne dostupné prostriedky na farebnú alebo jemnú bielizeň. Pri silnom znečistení je potrebné pridať k praciemu prostriedku polievkovú lyžicu prostriedku na rozpúšťanie mastnoty (mydla), perte oddelene podľa druhu znečistenia. Pri pracovnom a ochrannom odeve s výstražnou ochranou dbajte na to, aby sa nepoužívali žiadne optické bielidlá. Pracovný a ochranný odev sa nemusí žehliť. Žehlenie ale môže reaktivovať vodeodolnosť. Bunda s ochranou pred vplyvom počasia Duroflex sa nesmie žehliť.
Návod na ošetrovanie (pozri tiež etiketu):


Jemné pranie, maximálna prípustná teplota prania je uvedená na etikete.


Nepoužívať chlór.


Používať teplotu žehlenia max. 110°C (1 bod).


Nečistiť chemicky.


Nesušiť v sušičke bielizne.

Upozornenie: Nesprávne čistenie a ošetrovanie, ako aj zaobchádzanie (napr. príliš vysoká teplota prania alebo sušenie v sušičke), ktoré sa nezhoduje s údajmi uvedenými na etikete, môže znížiť ochranný účinok alebo sa negatívne prejaviť na vlastnostiach počas nosenia. Pri vysokej vlhkosti zabráňte kontaktu alebo treniu s inými svetlými textíliami.

Odev na ochranu pred vplyvom počasia
Ochranný účinok je udávaný vodotesnosťou (trieda prechodového odporu vody X) a priedušnosťou (trieda prechodového odporu vodnej pary Y), vždy rozdelený do 4 tried.
Trieda 4 poskytuje vyššiu ochranu pred vplyvom počasia ako trieda 3, trieda 3 poskytuje vyššiu ochranu pred vplyvom počasia ako trieda 2, a trieda 2 poskytuje vyššiu ochranu pred vplyvom počasia ako trieda 1.



Odev s ochranou pred vplyvom počasia podľa EN 343 s X = trieda prechodového odporu vody a Y = trieda prechodového odporu vodnej pary

Triedu ochrany pred vplyvom počasia jednotlivých častí odevu možno nájsť na všitých etiketách.

Použitý materiál
Použité materiály zodpovedajú štandardu Ökotex 100. Zloženie materiálu je uvedené na etikete.

Preprava a uskladnenie
Pri preprave chráňte pracovný a ochranný odev pred poškodením. Skladujte (napr. v dodávanom predajnom balení alebo podobne) v dobre vetraných, suchých priestoroch. Odev nevystavujte extrémnym teplotám, vysokej vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresívnymi substanciami, kvapalinami alebo UV žiareniu (napr. vo výklade).

Doba životnosti a likvidácia



Pre údaj o dátume výroby = mesiac/rok, pozri etiketu.

Likvidácia je možná prostredníctvom príslušných miest na zber textilu (staré oblečenie, recyklácia) alebo prostredníctvom zvyšného odpadu.

Oprava
Opravovať sa smie len vrchná vrstva látky.
Ak sa používajú pracovné nohavice s chráničmi (príslušenstvo):
- ► Chrániče nevylepšujte, nemeňte, neskracujte, neprepichujte alebo neprešívajte.
- ► Ochranný účinok sa zmenší alebo zničí, keď sa chrániče nejakým spôsobom zmenia.
- ► Poškodené alebo zmenené chrániče okamžite zlikvidujte a viac ich nepoužívajte.

STIHL odporúča vykonávanie všetkých opráv prenechať vhodným a kompetentným krajčírstvam.

Náhradné diely
Vrchnú vrstvu látky na opravu a iné príslušenstvo je možné dopytovať u špecializovaných predajcov STIHL.
Vysvetlenie k tabuľke A.2

1) **HS chrániče nôh** na ochranu stehien a kolien pred poraneniami záhradnými nožnicami.
2) **FS chrániče nôh** na ochranu holennej kosti a kolien pred časticami vymrštenými krovinorezom.
3) **Chrániče kolien** pre prácu na kolenách.
4) **FS traky** sú ploché, takže ramenné popruhy nespôsobujú otlačené miesta.

Hore uvedené informácie sa týkajú všetkých produktov STIHL uvedených v tabuľke A.1, A.2, A.3 a A.4.

Vyhlásenie o zhode
Tento produkt spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP a pozmenenému nariadeniu prevzatému do britskej legislatívy 2016/425 pre OOP.
Platný výklad práva je uvedený vo

vyhlásení o zhode, pozri www.stihl.com/conformity
Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

Adresy

www.stihl.com

Gebruikersinformatie

Lees de handleiding zorgvuldig en bewaar in principe alle informatie. Om een zo hoog mogelijk beschermings- en comfortniveau te kunnen garanderen bij het gebruik van deze persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), moet absoluut de onderstaande informatie in acht worden genomen. Volg voor werk- en veiligheidskleding met reflecterende bescherming ook de handleiding voor reflecterende bescherming.

Beschermingsfunctie
Deze STIHL werk- en veiligheidskleding dient bescherming te bieden tegen vervuiling, gering huidletsel, contact met zwak agressieve reinigingsmiddelen en UV-straling. De kleding kan dankzij de oranje waarschuwingskleur de zichtbaarheid van de gebruiker verbeteren. Afhankelijk van het model beschermt de kleding tegen weersomstandigheden die niet extreem zijn (regen, wind of kou). FS-broeken dienen bescherming te bieden tegen letsel als gevolg van omhoog geslingerde deeltjes bij werkzaamheden met bosmaaiers. Dankzij het gebruik van protectors (toebehoren) kan een extra beschermingsfunctie worden bereikt, zie tabel A.2
Controleer de werk- en veiligheidskleding voorafgaand aan elk gebruik op de correcte toestand ervan (bijv. optische toestand van het product) om verzekered te zijn van de maximale beschermingsfunctie. Gooi veranderde of beschadigde werk- en veiligheidskleding direct weg.

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

- Deze werk- en veiligheidskleding is gemaakt voor de bovenstaande toepassing. Er bestaat geen beschermingsfunctie tegen andere gevaren. De kleding biedt geen bescherming tegen snijwonden door de kettingzaag.
- Geen enkele veiligheidsuitrusting kan een absolute bescherming tegen letsel bieden. De mate van de beschermende werking is van zeer vele factoren afhankelijk.
- Deze werk- en veiligheidskleding maakt een veilige werktechniek niet overbodig. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Neem daarom absoluut de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (ongevallenverzekeringsmaatschappij, bedrijfsvereniging o.i.d.) en veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte motorapparaat in acht.
- Als de werk- en veiligheidskleding tijdens de werkzaamheden in contact komt met zuur, oplosmiddel, brandstof, olie, vet of andere brandbare of ontvlambare substanties, kan deze ontvlammen of kan de werking beïnvloed raken. Voorkom contact met hete voorwerpen (bijv. uitlaat) en andere warmtebronnen (bijv. open vuur, kachel). Afhankelijk van de ernst van de vervuiling dient u de

werk- en veiligheidskleding te vervangen, te reinigen of weg te gooien.
- Puntige en scherpe voorwerpen kunnen het materiaal beschadigen. Vermijd contact van de werk- en veiligheidskleding met puntige en scherpe voorwerpen (bijv. zaagkettingen, metalen gereedschappen, doornen).
- De beschermende voering bij FS-broeken of geïntegreerde protectors beschikt alleen over een beschermingsfunctie als deze niet is ingeklemd, verdraaid of gewijzigd. Neem de correcte werktechniek en de correcte bevestiging van extra geïntegreerde toebehoren in acht.
- Werk- en veiligheidskleding vereist correct onderhoud en moet regelmatig worden gereinigd. Onvakkundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking verminderen. Neem absoluut de reinigings- en onderhoudsinstructies in deze handleiding in acht. Kleding voor het eerste gebruik wassen.
- Werk- en veiligheidskleding overeenkomstig tabel A.3 met een waterdampweerstand Y van klasse 1 kan conform de volgende tabel A4. slechts gedurende een beperkte periode worden gedragen. Daarbij is U = de omgevingstemperatuur in ° C en T = de draagperiode in minuten. Als gevolg van effectieve ventilatieopeningen en/of werkpauzes kan de draagperiode worden verlengd.

Keuze van de juiste maat

Bij de keuze van de juiste maat dient u te waarborgen dat de kleding wordt gekozen op basis van de STIHL-lichaamsmatentabellen. De werk- en veiligheidskleding mag niet knellen of hinderen tijdens de werkzaamheden.

Aanpassing van de maat

Bij het vermaken van werkbroeken met protectorzakken moet erop worden gelet dat deze niet worden dichtgenaaid of veranderd.

Veilig werken met de werk- en veiligheidskleding

Maximale bescherming wordt alleen geboden als de werk- en veiligheidskleding volledig gesloten gedragen wordt. Om ophoping van warmte te voorkomen, bestaat er werk- en veiligheidskleding met ventilatieritsen of ventilatie-inzetelementen.

Protectors (toebehoren) kunnen in de zakken van de werkbroek worden geschoven. Een combinatie van verschillende protectoren is mogelijk, maar wordt om ergonomische redenen en ter voorkoming van warmteophoping niet aanbevolen.

Capuchons van werkkleding met weersbescherming kunnen in de kraag worden opgeborgen.

Reiniging en onderhoud

Het is raadzaam om bij dagelijks gebruik en bovengemiddelde vervuiling de werk- en veiligheidskleding wekelijks te reinigen. Als de kleding sterk vervuild is, moet de kleding direct nadat deze is gedragen, worden gewassen. Met soortgelijke kleuren wassen. Voor het wassen adviseren wij universeel bont- en fijnwasmiddel. Voeg bij ernstigere vervuiling een eetlepel vetoplosser (zeep) aan het wasmiddel toe, was afhankelijk van het soort vervuiling apart. Gebruik bij werk- en veiligheidskleding met reflecterende bescherming geen optische witmakers. Werk- en veiligheidskleding hoeft niet te worden gestreken. Het strijken kan het waterafstotende parelende effect echter wel opnieuw

activeren. De regenjas Duroflex mag niet worden gestreken.
Onderhoudsinstructies (zie ook wasetiket):


Fijne was, de maximaal toegestane wastemperatuur staat op het wasetiket.


Niet bleken.


Strijktemperatuur max. 110 °C (1 punt) gebruiken.


Niet chemisch reinigen.


Niet in de wasdroger drogen.

Opmerking: onvakkundige reiniging en onderhoud evenals behandelingen (bijv. te hoge wastemperatuur of drogen in de wasdroger) die afwijken van de gegevens op het wasetiket, kunnen de beschermende werking verminderen of de draageigenschappen zelfs negatief beïnvloeden.
Bij grote luchtvochtigheid aanraking of wrijving met andere lichte textielsoorten voorkomen.

Beschermende kleding tegen weersinvloeden
Het beschermingseffect wordt aangegeven via de waterdichtheid (waterbestendigheidsklasse X) en de ademende activiteit (waterdampweerstandsklasse Y), die beide in 4 klassen zijn onderverdeeld.
Klasse 4 biedt een hogere weersbescherming dan klasse 3, klasse 3 een hogere weersbescherming dan klasse 2 en klasse 2 een hogere weersbescherming dan klasse 1.


Kleding met weersbescherming conform EN 343 met X = waterbestendigheidsklasse en Y = waterdampweerstandsklasse

De weersbeschermingsklasse van de diverse kledingstukken staat vermeld op de ingenaaide etiketten.

Materiaalgebruik
De gebruikte materialen voldoen aan de norm Ökotext Standard 100. De materiaalsamenstelling staat aangegeven op het wasetiket.

Transport en opslag
De werk- en veiligheidskleding moet bij het vervoer tegen beschadigingen worden beschermd. Bewaar de kleding (bijv. in de geleverde verkoopverpakking of soortgelijk) in goed geventileerde, droge ruimtes. Voorkom extreme temperaturen, hoge luchtvochtigheid, contact met agressieve substanties, vloeistoffen of UV-straling (bijv. in de etalage).

Levensduur en afvoer


Vermelding productiedatum = maand/jaar zie wasetiket

Milieuverantwoord afvoeren door in te leveren bij een textielinzamelpunt (oude kleding, recycling) of bij het restafval.

Reparatie
Alleen de bovenstof mag worden hersteld.
Als de werkbroek met protectors (toebehoren) wordt gebruikt:
- Mag u de protectors niet repareren, veranderen, inkorten, doorsteken of doornaaien.
- Het beschermingseffect wordt verminderd of geheel ongedaan gemaakt als de protectors worden gewijzigd.

- Gooi beschadigde of veranderde protectors direct weg en gebruik ze niet meer.

STIHL adviseert de reparatie te laten uitvoeren door geschikte en vakkundige kledingateliers.

Reserveonderdelen

Bovenstof voor reparatie en andere toebehoren zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de STIHL-dealer.

Toelichting bij tabel A.2

1) **HS beenbeschermer** ter bescherming van het bovenbeen en de knie tegen letsel door de heggenschaar.
2) **FS beenbeschermer** ter bescherming van het scheenbeen en de knie tegen weggeslingerde voorwerpen door de bosmaaier.
3) **Kniebeschermer** voor werkzaamheden op de knieën.
4) **FS bretels** zijn vlak, zodat er geen drukpunten door de schouderriem ontstaan.

De bovenstaande informatie betreft alle STIHL-producten in de tabellen A.1, A.2, A.3 en A.4.

Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de eisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 en de in het Britse recht overgenomen en gewijzigde verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen. De geldende rechtspraak vindt u in de conformiteitsverklaring, ziewww.stihl.com/conformity

Voor meer informatie neemt u contact op met de STIHL-verkooporganisatie.

Adressen

www.stihl.com

Информация для пользователя

Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните всю информацию. Для обеспечения максимально высокой степени защиты и удобства при пользовании данными средствами индивидуальной защиты, обязательно примите к сведению следующую информацию. Для рабочей и защитной одежды с защитными элементами повышенной видимости необходимо дополнительно соблюдать инструкцию по эксплуатации для элементов повышенной видимости.

Защитное действие

Настоящая рабочая и защитная одежда STIHL предназначена для защиты от загрязнений, защиты кожи от небольших повреждений, от контакта со слабоагрессивными чистящими средствами и УФ-лучами. Благодаря оранжевому материалу одежды улучшается видимость пользователя. В зависимости от модели одежда защищает от погодных явлений, которые не носят экстремальный характер (дождь, ветер или холод). Брюки FS предназначены для защиты от травм, вызванных разбросом частиц при работе с кусторезом. При использовании протекторов (принадлежности) можно получить дополнительную защиту, см. таблицу A.2

Перед каждым применением проверяйте состояние рабочей и защитной одежды (например, внешнее состояние изделия), чтобы обеспечить максимальную защиту. Ненадлежащую или поврежденную рабочую и защит-

ную одежду следует немедленно утилизировать.

Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Рабочая и защитная одежда предназначена для случаев, описанных выше. Одежда не защищает от других опасностей. Одежда не обеспечивает защиту от порезов бензопилой.
- Нет такого защитного снаряжения, которое могло бы обеспечить абсолютную защиту. Степень эффективности защиты зависит от очень многих факторов.
- Рабочая и защитная одежда не заменяет собой правила безопасного выполнения работ. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности соответствующих органов (организаций по страхованию от несчастных случаев, профсоюзов и пр.) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого мотоустройства.
- В случае попадания на рабочую и защитную одежду во время работы кислоты, растворителя, топлива, масла, смазки или других горючих и воспламеняемых веществ возможно возгорание спецодежды или ухудшение ее функций. Следует избегать контакта с горячими предметами (например, выхлопной трубой) и другими источниками тепла (открытым пламенем, печами и пр.). В зависимости от степени загрязнения необходимо сменить, очистить или утилизировать рабочую и защитную одежду.
- Острые и режущие предметы могут повредить материал. Избегайте контакта рабочей и защитной одежды с острыми и режущими предметами (например, пильными цепями, металлическими инструментами, шипами).
- Защитная прокладка в брюках FS или установленные протекторы выполняет свою защитную функцию лишь в том случае, если они не зажаты, не перекручены и не изменены. Соблюдайте надлежащие приемы работы и правильно пользуйтесь дополнительными принадлежностями.
- Рабочая и защитная одежда требует надлежащего ухода и подлежит регулярной чистке. При неправильных методах чистки и ухода возможно ухудшение защитного действия. Обязательно соблюдайте указания по очистке и уходу, приведенные в настоящей инструкции по эксплуатации. Перед первым использованием постирайте одежду.
- Рабочая и защитная одежда согласно таблице A.3, уровень сопротивления водяному пару Y которой соответствует классу 1, имеет ограниченный срок носки согласно таблице A.4. При этом U = температура окружающего воздуха в ° C, а T = срок носки в минутах. Время носки может быть увеличено благодаря вентиляционным отверстиям и/или перерывам в работе.

Выбор правильного размера
Правильный размер подбирается в соответствии с таблицами размеров STIHL. Рабочая и защитная одежда не должна стеснять действия и мешать при работе.

Подгонка по размеру
При изменении рабочих брюк с карманами с протекторами необходимо следить за тем, чтобы протектор не пришивался и не был изменен.

Безопасная работа с рабочей и защитной одеждой
Максимальная защита обеспечивается только при условии, если рабочая и защитная одежда полностью застегнута.
Чтобы предотвратить аккумуляцию тепла, рабочая и защитная одежда снабжена вентиляционными застежками-молниями или вентиляционными вставками.
Протекторы (принадлежности) вставляются в карманы соответствующих рабочих брюк. Комбинирование разных протекторов возможно, но не рекомендуется по причине неудобства и во избежание аккумуляции тепла.
Капюшоны рабочей одежды с защитой от неблагоприятных погодных условий могут быть спрятаны в воротнике.

Чистка и уход
При ежедневном использовании и среднем загрязнении рекомендуется чистить рабочую и защитную одежду еженедельно. При сильном загрязнении стирайте ее после каждого ношения. Стирать вместе с одеждой схожего цвета. Мы рекомендуем стандартные средства для стирки цветного и тонкого белья. При сильном загрязнении к моющим средствам рекомендуется добавить столовую ложку жирорастворителя (мыло), в зависимости от загрязнения стирать отдельно. Для рабочей и защитной одеждой с защитными элементами повышенной видимости запрещается использовать оптические отбеливатели. Запрещается гладить рабочую и защитную одежду. Но глажение может восстановить активность водоотталкивающего эффекта. Запрещается гладить куртку Duroflex с защитой от неблагоприятных погодных условий.
Инструкция по уходу (см. также этикетку с указаниями по уходу)


Режим бережной стирки, максимально допустимая температура стирки указаны на этикетке с указаниями по уходу.


Не отбеливать хлором.


Температура глажки макс. 110 °C (1 точка).


Не подвергать химической чистке.


Не сушить в сушилке.

Указание. Неправильные очистки и уход, а также процедура обработки (например, слишком высокая температура стирки или сушки в сушилке), отличающиеся от указанных на маркировке, могут ухудшить защитное действие или отрицательно сказаться на характеристиках при носке.

При высокой влажности следует избегать контакта или трения с другими светлыми тканями.

Одежда для защиты от неблагоприятных погодных условий

На степень защиты указывают водонепроницаемость (класс водонепроницаемости X) и воздухопроницаемость (класс сопротивления пропусканию водяного пара Y), каждый из которых подразделяется на 4 класса.

Класс 4 обеспечивает более высокую защиту от неблагоприятных погодных условий, чем класс 3, класс 3 — более высокую, чем класс 2, а класс 2 — более высокую, чем класс 1.



Одежда с защитой от неблагоприятных погодных условий согласно EN 343, где X = класс водонепроницаемости, а Y = класс сопротивления пропусканию водяного пара

Класс защиты от неблагоприятных погодных условий отдельных частей одежды можно узнать по вшитым этикеткам.

Используемые материалы

Используемые материалы соответствуют стандарту Ökotex 100. Состав материала приведен на этикетке с указаниями по уходу.

Транспортировка и хранение

Рабочую и защитную одежду при транспортировке следует оберегать от повреждений. Хранить спецодежду следует (например, в упаковке для продажи или схожей упаковке) в сухих помещениях с достаточной вентиляцией. Избегайте воздействия экстремальных температур, высокой влажности воздуха, контакта с агрессивными жидкостями или УФ-излучением (например, в витринах).

Срок службы и утилизация



Дата изготовления = месяц/год, см. на этикетке с указаниями по уходу

Утилизация через соответствующие пункты сбора текстильных изделий (старая одежда, переработка отходов) или с остаточными отходами.

Ремонт

Ремонтировать можно только верхнюю ткань.

Если рабочие брюки используются вместе с протекторами (принадлежности):

- ремонтировать, изменять, укорачивать, прокалывать или прошивать протекторы запрещается.
- Если каким-либо образом протекторы изменяются, эффект защиты уменьшается или прекращается.
- Поврежденные или измененные протекторы следует немедленно утилизировать и больше не использовать.

Компания STIHL рекомендует поручать ремонт соответствующим компетентным швейным мастерским.

Запасные части

Верхнюю ткань для ремонта и другие аксессуары можно по запросу приобрести у дилера STIHL.

Комментарий к таблице A.2

1) **Защита для ног HS** для защиты бедер и колен от порезов при работе с мотоножницами.
2) **Защита для ног FS** для защиты голеней и колен от обрезков, отбрасываемых кусторезом.
3) **Наколенники** для работы на коленях.

4) **Подтяжки FS** плоские, не создающие участков давления наплечного ремня.

Приведенная выше информация относится ко всем указанным в таблицах A.1, A.2, A.3 и A.4 изделиям STIHL.

Декларация о соответствии
Данное изделие соответствует требованиям Регламента для средств индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425 и Регламента для СИЗ 2016/425 с изменениями, принятыми в законодательстве Великобритании. Действующая юрисдикция указана в декларации соответствия, см. www.stihl.com/conformity
Для получения более подробной информации обращайтесь в дистрибьюторскую компанию STIHL.

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, предоставлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL.

Адреса

STIHL Головной офис
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany
Дочерние компании STIHL
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua
Представительства STIHL
КАЗАХСТАН
Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17
Импортеры STIHL
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
БЕЛАРУСЬ
ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь
КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН
ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан
АРМЕНИЯ
ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Informācija lietotājiem

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un vienmēr saglabājiet visu informāciju. Lai nodrošinātu pēc iespējas labāku aizsardzību un šā individuālā aizsardzības līdzekļa (IAL) lietošanas ērtumu, ir obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija. Darba apģērbam un aizsargapģērbam ar atstarojošiem elementiem ievērojiet arī augstas redzamības aizsardzības lietošanas instrukcijas.

Aizsardzības efektivitāte
Šis STIHL darba apģērba un aizsargapģērbs ir paredzēts aizsardzībai pret netīrumiem, nelielām ādas traumām, saskarei ar vāji agresīviem tīrīšanas līdzekļiem

un UV stariem. Apģērbs var uzlabot lietotāja redzamību, izmantojot brīdinājuma oranžās krāsas elementus. Atkarībā no modeļa apģērbs aizsargā pret laikapstākļiem, kas nav ekstremāli (lietus, vējš vai aukstums). FS bikses ir izstrādātas, lai pasargātu no traumām, ko rada izmestas daļiņas, strādājot ar krūmgriežiem. Izmantojot aizsargierīces (piederumus), var panākt papildu aizsardzības efektu, skatīt A.2. tabulu.
Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai darba apģērbs un aizsargapģērbs ir nevainojamā stāvoklī (piem., ražojuma vizuālo stāvokli), lai garantētu maksimālu aizsardzības efektivitāti. Izmainīts vai bojāts darba apģērbs un aizsargapģērbs nekavējoties jāutilizē.

Drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šis darba apģērbs un aizsargapģērbs ir paredzēts iepriekš aprakstītajam lietojumam. Nav aizsargājošas iedarbības pret citiem apdraudējumiem. Apģērbs nenodrošina aizsardzību pret grieztām motorzāģa traumām.
- Neviens aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem.
- Šis darba apģērbs un aizsargapģērbs neaizstāj drošu darba tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (nelaimes gadījumu apdrošināšanas uzņēmumu, arodbiedrību u.c.) drošības noteikumus un izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā ietvertos drošības norādījumus.
- Ja darba apģērbs un aizsargapģērbs darba laikā tiek apsmidzināts ar skābi, šķīdinātājiem, degvielu, eļļu, smērvielu vai citām ugunsnedrošām vai uzliesmojošām vielām, tas var aizdegties vai arī var tikt ietekmēta aizsargapģērba ielikņa pret iegriezumiem funkcija. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (piem., izpūtēju) un citiem siltuma avotiem (piem., atklātu liesmu, krāsnīm). Atkarībā no darba apģērba un aizsargapģērba netīrības pakāpes nomainiet, iztīriet vai utilizējiet to.
- Smaili un asi priekšmeti var sabojāt materiālu. Izvairieties no darba apģērba un aizsargapģērba saskares ar smailiem un asiem priekšmetiem (piem., zāģa ķēdēm, metāla instrumentiem, caurumsišiem).
- FS biksēs iestrādātais pretsagriešanās ieliktnis vai ievietotas aizsargierīces nodrošina aizsardzību tikai tad, ja tas nav iestrēdzis, sagriezies vai izmainīts. Ņemiet vērā pareizu darba tehniku un pareizu papildus uz biksēm ievietoto piederumu montāžu.
- Darba apģērbam un aizsargapģērbam ir nepieciešama pareiza kopšana un regulāra mazgāšana. Nepareiza tīrīšana un kopšana var samazināt aizsardzības efektivitāti. Noteikti ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtās tīrīšanas un kopšanas norādes. Pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet apģērbu.
- Darba apģērbam un aizsargapģērbam saskaņā ar A.3. tabulu, kura ūdens tvaika caurlaidības pretestība Y atbilst 1. klasei, ir ierobežots valkāšanas laiks saskaņā ar šādu A. 4. tabulu. Šajā gadījumā U = apkārtējā temperatūra (° C un T) = valkāšanas ilgums minūtēs. Efektīvas ventilācijas atveres un/vai darba pārtraukumi var pagarināt valkāšanas laiku.

Pareizā izmēra izvēle
Veicot pareizā izmēra izvēli, nodrošiniet, lai apģērbs tiek izvēlēts atbilstoši STIHL auguma izmēru tabulai. Darba apģērbs un aizsargapģērbs nedrīkst ierobežot vai traucēt darba laikā.

Izmēra pielāgošana
Mainot darba bikses ar aizsargierīces kabatām, pārliecinieties, ka tās nav aizšūtas vai pārveidotas.

Droša strādāšana ar darba apģērbu un aizsargapģērbu
Maksimāla aizsardzība ir iespējama tikai tad, ja darba apģērbs un aizsargapģērbs ir pilnībā aizvērts.
Lai novērstu karstuma uzkrāšanos, ir pieejams darba apģērbs un aizsargapģērbs ar ventilācijas rāvējslēdzējiem vai ventilācijas ieliktņiem.
Aizsargierīces (piederumi) iespējams ievietot darba aizsargbikšu kabatās.
Iespējams kombinēt dažādus aizsargus, taču ergonomisku apsvērumu dēļ, kā arī, lai nepieļautu karstuma uzkrāšanos, tas nav ieteicams.
Darba apģērba kapuces ar laikapstākļu aizsardzību var ievietot apkaklē.

Tīrīšana un kopšana
Ja aizsargapģērbs tiek valkāts katru dienu, pie vidējas savārtīšanas intensitātes darba apģērbs un aizsargapģērbs jāmazgā vienreiz nedēļā. Ja tas ir ļoti savārtīts, mazgāšana jāveic uzreiz pēc novilkšanas. Mazgāt kopā ar līdzīgām krāsām. Mazgāšanai ieteicams lietot tirdzniecībā iegādājamos mazgāšanas līdzekļus krāsainai veļai un saudzīgai mazgāšanai. Spēcīgas netīrības gadījumā mazgāšanas līdzeklim jāpievieno viena ēdamkarote taukvielas šķīdinoša līdzekļa (ziepju); atkarībā no netīrumu veida mazgāt atsevišķi. Darba apģērbam un aizsargapģērbam ar atstarojošiem elementiem pārliecinieties, ka nav izmantoti optiskie balinātāji. Darba apģērbu un aizsargapģērbu nav nepieciešams gludināt. Tomēr gludināšana var atkārtoti aktivizēt ūdeni atgrūdošu pērlīšu efektu. Duroflex vējjaku nedrīkst gludināt.
Kopšanas instrukcija (skatiet arī kopšanas etiķeti):


Saudzīga mazgāšana, maksimālā pieļaujamā mazgāšanas temperatūra ir norādīta uz kopšanas etiķetes.


Nebalināt ar hloru.


Lietojiet maks. gludināšanas temperatūru 110°C (1 punkts).


Ķīmiskā tīrīšana aizliegta.


Nežāvēt veļas žāvētājā.

Norāde: neatbilstoša tīrīšana un kopšana, kā arī nepareiza metode (piemēram, pārāk augsta mazgāšanas temperatūra vai žāvēšana veļas žāvētājā), kas atšķiras no norādēm marķējumā, var samazināt aizsardzības efektivitāti vai negatīvi ietekmēt valkāšanas īpašības.
Augsta mitruma gadījumā izvairieties no saskares vai berzes ar citiem gaišiem tekstilmateriāliem.

Apģērbs aizsardzībai pret laika apstākļiem
Aizsardzības efektu norāda ūdensnecaurlaidība (ūdens caurlaidības pretestības klase X) un elpojamība (ūdens tvaika caurlaidības pretestības klase Y), kas iedalīta 4 klasēs.
4. klase nodrošina augstāku aizsardzību pret laikapstākļiem nekā 3. klase, 3.

klase nodrošina augstāku aizsardzību pret laikapstākļiem nekā 2. klase un 2. klase nodrošina augstāku aizsardzību pret laikapstākļiem nekā 1. klase.



Apģērbs ar aizsardzību pret laika apstākļiem saskaņā ar EN 343 ar X = ūdens caurlaidības pretestības klasi un Y = ūdens tvaika caurlaidības pretestības klasi.

Atsevišķo apģērba daļu aizsardzības klasi pret laika apstākļiem meklējiet iešūtajās birkās.

Materiālu pielietojums

Izmantotie materiāli atbilst Ökotex 100. standartam. Materiālu salikums ir norādīts kopšanas etiķetē.

Transportēšana un glabāšana

Transportēšanas laikā darba apģērbs un aizsargapģērbs jāsargā no bojājumiem. Uzglabājiet labi vēdinātās, sausās telpās (piemēram, piegādātajā iepakojumā vai līdzīgā iepakojumā). Jāizvairās no ekstremālām temperatūrām, liela gaisa mitruma, saskares ar agresīvām vielām, šķidrumiem vai UV starojuma ietekmes (piemēram,skatlogos).

Darbmūžs un utilizācija



Ražošanas datuma norāde = mēnesis/gads, skatiet kopšanas etiķeti

Nododiet apģērbu savākšanas vietās (lietotais apģērbs, pārstrāde) vai atlikušajos atkritumos.

Remonts

Remontēt drīkst tikai virsējo materiālu. Izmantojot darba bikses ar aizsargierīcēm (piederumi):

- Neuzlabojiet, neizmainiet, nesaīsiniet, nesaduriet vai necauršujiet aizsargierīces.
- Aizsardzības efekts tiek samazināts vai atcelts, ja jebkādā veidā tiek mainīta aizsargierīce.
- Bojāta vai izmainīta aizsargierīces nekavējoties jāutilizē un to aizliegts turpināt lietot.

STIHL iesaka remontu uzticēt piemērotām un profesionālām šūšanas darbnīcām.

Rezerves daļas

Remonta virsējo materiālu un citus piederumus pēc pieprasījuma iespējams iegādāties no STIHL tirgotāja.
Skaidrojums par A.2. tabulu.

1) **HS kājsargs** augšstilbu un ceļu aizsardzībai pret traumām, ko var radīt dzīvžoga šķēres.
2) **FS kājsargs** lielā lielakaula un ceļu aizsardzībai pret krūmgrieža uzmestām daļiņām.
3) **Ceļsargs** darbiem uz ceļiem.
4) **FS bikšturi** ir plakani, lai plecu siksna nespiestu.

Iepriekš sniegtā informācija attiecas uz visiem A.1., A.2., A.3. un A.4. tabulā norādītajiem STIHL ražojumiem.

Atbilstības deklarācija

Šis ražojums atbilst IAL Regulas (ES) 2016/425 un IAL Regulas 2016/425, kas transponēta un grozīta Apvienotās Karalistes tiesību aktos, prasībām. Piemērojamā jurisdikcija ir norādīta atbilstības deklarācijā, skatīt www.stihl.com/conformity
Papildu informācijai sazinieties ar STIHL pārstāvniecību.

Adreses

www.stihl.com

Тұтынушыға арналған ақпарат

Қолдану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз. Осы жеке қорғаныс құралдарын (ЖҚҚ) пайдалану кезінде барынша ықтимал қорғаныс пен ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін келесі ақпаратты ескеру қажет. Жұмысқа арналған және сигналдық қорғанысы бар қорғаныш киімдерін пайдаланған жағдайда, сигналдық қорғанысқа арналған қолдану нұсқаулығын да сақтаңыз.

Қорғаныстық әсері

Осы STIHL жұмысқа арналған және қорғаныс киімі ластанудан, терінің ұсақ жарақаттарынан, әлсіз агрессивті тазартқыш құралдармен және УК-сәулелермен жанасудан қорғауға арналған. Киім сигналдық қызғылт түсінің арқасында пайдаланушының көрінуін жақсарта алады. Модельге байланысты киім экстремалды емес ауа-райы жағдайларынан (жаңбыр, жел немесе суық) қорғайды. Бұта кескіш шалбар бұта кескішпен жұмыс жасау кезінде тасталған бөлшектер арқылы жарақаттанудан қорғауға арналған. Протекторлар (керек-жарақтар) қолдану арқылы қосымша қорғанысқа қол жеткізуге болады, A.2 кестесін қараңыз

Әрбір қолданар алдында, барынша қорғау әсерін қамтамасыз ету үшін жұмыс және қорғаныс киімдерінің (мысалы, өнімнің сыртқы күйі) мінсіз күйде екенін тексеріңіз. Өзгертілген немесе зақымдалған жұмыс және қорғаныс киімдерін дереу кәдеге жаратыңыз.

Қауіпсіздік техникасы ережелері

⚠ САҚТАНДЫРУ

- Бұл жұмыс және қорғаныс киімдері жоғарыда сипатталған мақсаттарда қолдануға арналған. Басқа қауіптерден қорғаныс әсері жоқ. Киім мотоара арқылы келтірілген кесу жарақаттарынан қорғай алмайды.
- Ешқандай жеке қорғану құралдары жарақаттан мінсіз қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныстың тиімділік дәрежесі көптеген әсерлерге байланысты болады.
- Бұл жұмыс және қорғаныс киімдері қауіпсіз жұмыс әдістерін алмастырмайды. Моторлы құрылғыны тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сондықтан тиісті органдардың (жазатайым оқиғалардан сақтандыратын компаниялардың, салалық сақтандыру қауымдастықтардың және т. б.) қауіпсіздік техникасы ережелерін және пайдаланылатын моторлы құрылғыны пайдалану жөніндегі нұсқаулықтардағы қауіпсіздік техникасының нұсқауларын мүлтіксіз сақтау қажет.
- Егер жұмыс кезінде жұмыс және қорғаныс киімдеріне қышқылдар, еріткіштер, отын, мұнай, май немесе басқа жанғыш және тез тұтанғыш заттар тисе, ол тұтануы немесе жұмыс сипаттамалары нашарлауы мүмкін. Ыстық заттармен (мысалы, газ шығатын жүйемен) және басқа жылу көздерімен (мысалы, ашық отпен, жылыту пештермен) жанасуды

болдырмау қажет. Ластану деңгейіне байланысты жұмыс және қорғаныс киімдерін ауыстырыңыз, тазалаңыз немесе кәдеге жаратыңыз.

- Үшкір және өткір заттар материалға зақым келтіруі мүмкін. Жұмыс және қорғаныс киімдерінің өткір заттармен (мысалы, ара шынжырлары, металл құрал-саймандар, бұртабандар) жанасуына жол бермеңіз.
- Бұта кескіш шалбарындағы немесе қосылатын протекторлардағы қорғаныс кірістері олар қысылмаған, бұралмаған немесе өзгертілмеген жағдайда ғана қорғаныс әсерін қамтамасыз ете алады. Дұрыс жұмыс техникасын және қосымша керек-жарақтардың дұрыс пайдаланылуын қадағалаңыз.
- Жұмыс және қорғаныс киімдері дұрыс күтімді және үнемі тазалауды қажет етеді. Тиісті деңгейде тазаламау және күтім көрсетпеу қорғаныстық әсерін нашарлатуы мүмкін. Осы қолдану нұсқаулығындағы тазалау және күтім көрсету жөніндегі нұсқауларды мұлтіксіз сақтау қажет. Киімді бірінші рет қолданар алдында жуыңыз.
- A.3 кестесіне сәйкес, Y су буының өткізгіштігіне төзімділігі 1-класына сәйкес келетін жұмыс және қорғаныс киімдерін кию уақыты, келесі A.4 кестесіне сәйкес шектеулі. Мұндағы U = C мәнімен берілген қоршаған ортаның температурасы және T = минуттармен берілген кию уақыты. Кию уақытын тиімді желдету саңылаулары және/немесе жұмыстағы үзілістер арқылы ұзартуға болады.

Дұрыс өлшемін таңдау

Тиісті өлшемді таңдағанда, киімнің STIHL компаниясы ұсынатын денені өлшеу кестелеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Жұмыс және қорғаныс киімдері жұмысты шектемеуі немесе кедергі келтірмеуі тиіс.

Өлшемін реттеу

Протекторларға арналған қалталары бар жұмыс шалбарын ауыстырған кезде, олардың тігілмегеніне және өзгертілмегеніне көз жеткізіңіз.

Жұмыс және қорғаныс киімдерімен қауіпсіз жұмыс

Максималды қорғаныс жұмыс және қорғаныс киімдері толығымен жабылған кезде ғана қамтамасыз етіледі.

Жылудың жиналуын болдырмас үшін желдеткіш сыдырмалары немесе желдеткіш кірістері бар жұмыс және қорғаныс киімдері бар.

Протекторларды (керек-жарақтарды) жұмыс шалбарының қалтасына салып қоюға болады. Әртүрлі протекторларды үйлестіруге болады, бірақ эргономикалық себептер үшін және қызып кетуді болдырмау үшін ұсынылмайды.

Ауа-райынан қорғанысы бар жұмыс киіміндегі күлəпараларды жағаның ішіне салып қоюға болады.

Тазалау және күтім көрсету

Күнделікті пайдалану және орташа ластану жағдайында жұмыс және қорғаныс киімдерін апта сайын тазалау ұсынылады. Қатты кірлеген жағдайда, әрбір рет кигеннен кейін жуып тұру қажет. Түсі бірдей киім заттармен бірге жуу. Кір жуу үшін сатылымдағы түрлі-түсті киімді жууға

және нәзік түрде жууға арналған жуғыш құралдарды қолдану ұсынылады. Қатты кірленген кезде жууға арналған құралға бір ас қасық майлар (сабын) еріткішін қосыңыз; кірленуі әр түрлі өнімдерді бөлек жуыңыз. Сигналдық қорғанысы бар жұмыс және қорғаныс киімдерін қолданған жағдайда, оптикалық ағартқыштардың қолданылмағанына көз жеткізіңіз. Жұмыс және қорғаныс киімдерін үтіктеудің қажеті жоқ. Алайда, үтіктеу су өткізбейтін моншақ әсерін қайта жандандыруы мүмкін. Ауа райынан қорғалған Duroflex күртешесін үтіктеуге болмайды. Күтім жөніндегі басшылық (киімдегі зат белгіге қараңыз):



Ұқыпты жуу, барынша рұқсат етілген жуу температурасы күтім жөніндегі затбелгіде көрсетілген.



Хлорламаңыз.



Үтіктің максималды температурасы 110°C (1 нүкте).



Химиялық тәсілмен тазартпаңыз.



Киім кептіргіште кептіруге болмайды.

Нұсқау: Дұрыс жумау және күтпеу, сондай-ақ таңбаламада көрсетілген параметрлерден ерекшеленетін дұрыс емес параметрлерді (мысалы, өте жоғары жуу температурасын немесе кептіргіште кептіруді) пайдалану киімнің сипаттамаларын немесе қорғаныс атқарымдарын нашарлатуы мүмкін.

Жоғары ылғалдылықта басқа ашық түсті тоқыма бұйымдарымен жанасудан немесе үйкелістен аулақ болыңыз.

Жағымсыз ауа райы шарттарына арналған киім

Қорғаныс әсері су өткізбейтін (су өткізбейтін X класы) және ауа өткізгіштігі (су буының өткізгіштігіне қарсыласудың Y класы) болып табылады, олардың әрқайсысы 4 класқа бөлінеді.
4-класы 3-класына қарағанда ауа-райынан жоғары қорғанысты, 3-класы 2-класына қарағанда ауа-райынан жоғары қорғанысты және 2-класы 1-класына қарағанда ауа-райынан жоғары қорғанысты қамтамасыз етеді.



EN 343 сәйкес ауа-райынан қорғанысы бар киім, мұндағы X = су өткізбейтін класы және Y =су буының өткізгіштігіне қарсыласу класы

Жекелеген киім бөліктерінің ауа-райынан қорғаныс класы тігілген затбелгілерде көрсетілген.

Материалдарды пайдалану

Қолданылатын материалдар Ökotex 100 стандартына сәйкес келеді. Материалдың құрамы затбелгіде көрсетілген.

Тасымалдау және сақтау

Жұмыс және қорғаныс киімдері тасымалдау кезінде зақымданудан қорғалуы тиіс. Жақсы желдетілетін және құрғақ орынжайларда (мысалы сатқан кезде ұсынылған қаптамада немесе соған ұқсас қаптамада) сақтаңыз. Тым жоғары температурадан, ауаның жоғары ылғалдылығынан, агрессивті заттектермен, сұйықтықтармен жанасудан немесе УК сәулелерден

сақтаныңыз (мысалы, жаймасөрелерде).

Қолдану мерзімі және кәдеге жарату



Өндірілген күні = айы/жылы затбелгіде көрсетілген

Тоқыма жинау пункттері (ескі киім, қайта өңдеу) арқылы немесе артық қалдықтармен бірге өңдеу.

Жөндеу

Сыртқы матаны ғана жөндеуге рұқсат беріледі.

Протекторлары (керек-жарақтары) бар жұмыс шалбарын пайдаланған кезде:

- Протекторларды өзгертуге, жөндеуге, тесуге немесе тігуге тыйым салынады.
- Егер протекторлар қандай да бір жолмен өзгертілсе, қорғаныс әсері азаяды немесе жойылады.
- Зақымдалған немесе өзгертілген протекторларды дереу кәдеге жаратыңыз және оларды енді пайдаланбаңыз.

STIHL жөндеуге лайықты және құзыретті тігін шеберханаларын қатыстыруды ұсынады.

Қосалқы бөлшектер

Сізге үстіңгі матаны жөндеуге арналған материалдарды және басқа да керек-жарақтарды STIHL дилерлерінде жеке сұрау бойынша сатып алуыңызға болады.

A.2 кестесіне түсініктемелер

1) Жамбас пен тізені мотоқайшыдан алынатын жарақаттардан қорғанысты қамтамасыз етуге арналған **мотоқайшының аяқты қорғауы**.
2) Бұта кескішпен келтірілген бөлшектерден сирақ пен тізені қорғауға арналған **бұта кескіштің аяқты қорғауы**.
3) **Тізе қорғанысы** тізеде жұмыс істеуге арналған.
4) **Бұта кескіштің иық баулары** жалпақ болып келеді, қайыстың ешқандай қысымы жоқ.

Жоғарыда келтірілген ақпарат A.1, A. 2, A.3 және A.4 кестелерінде көрсетілген барлық STIHL өнімдеріне қатысты.

Сәйкестік мәлімдемесі

Бұл өнім ЖҚҚ туралы (ЕО) 2016/425 ережелерінің талаптарына және Ұлыбритания заңнамасында қабылданған және өзгертілген жеке қорғаныс құралдары туралы 2016/425 ережелерінің талаптарына сәйкес келеді. Қабылданған өнегелік құқықты сәйкестік туралы декларациядан табуға болады, www.stihl.com/conformity сайтын қараңыз

Толығырақ ақпарат алу үшін STIHL сауда-өткізу кәсіпорнына хабарласыңыз.

EAC Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, www.stihl.ru/eac сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді.

мекенжайлар

STIHL штаб-пәтері
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Германия
STIHL өншілес кәсіпорындары
УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

STIHL өкілдіктері
ҚАЗАҚСТАН
Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

STIHL импорттаушылары
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
БЕЛАРУСЬ
ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь
ҚАЗАҚСТАН и ҚЫРҒЫЗСТАН
ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан
АРМЕНИЯ
ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Πληροφορίες για τον χρήστη

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και γενικά, να φυλάσσετε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Προκειμένου να εξασφαλίζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες. Σε περίπτωση χρήσης ενδυμασίας εργασίας και προστασίας με στοιχεία υψηλής διακριτότητας θα πρέπει επιπλέον να λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης για τα στοιχεία αυτά.

Προστατευτική λειτουργία
Αυτή η ενδυμασία εργασίας και προστασίας της STIHL προστατεύει από ακαθαρσίες, μικροτραυματισμούς του δέρματος, επαφή με ελαφρώς διαβρωτικά καθαριστικά και υπεριώδη ακτινοβολία. Χάρη στα πορτοκαλί στοιχεία υψηλής διακριτότητας που διαθέτει, η ενδυμασία μπορεί να βελτιώσει τον βαθμό στον οποίο ο χρήστης γίνεται αντιληπτός. Ανάλογα με το μοντέλο, η ενδυμασία προστατεύει από μη ακραίες καιρικές συνθήκες (βροχή, άνεμος ή ψύχος). Τα παντελόνια FS προστατεύουν από τραυματισμούς που προκαλούνται από σωματίδια που εκσφενδονίζονται κατά τη χρήση κοπτικών μηχανημάτων. Μέσω της χρήσης προστατευτικών ενθεμάτων (παρελκόμενα) μπορεί να επιτευχθεί ισχυρότερη προστατευτική δράση, βλ. Πίνακα A.2
Προκειμένου να εξασφαλίζεται η μέγιστη προστασία, ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν η ενδυμασία εργασίας και προστασίας είναι σε άριστη κατάσταση (π.χ. ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του προϊόντος). Απορρίψτε αμέσως την ενδυμασία εργασίας και προστασίας αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε φθορά ή μεταβολή.

Οδηγίες ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτή η ενδυμασία εργασίας και προστασίας έχει σχεδιαστεί για τη χρήση που περιγράφεται παραπάνω. Δεν προβλέπεται προστατευτική δράση έναντι άλλων κινδύνων. Αυτή η ενδυ-

μασία δεν προσφέρει προστασία από κοψίματα με αλυσοπρίονο.
- Κανένα μέσο ατομικής προστασίας δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστατευτικής δράσης εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες.
- Αυτή η ενδυμασία εργασίας και προστασίας δεν σας απαλλάσσει από την υποχρέωση να εφαρμόζετε ασφαλείς μεθόδους κατά την εργασία σας. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης του μηχανήματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτόν, τηρείτε σε κάθε περίπτωση τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (φορείς ασφάλισης έναντι ατυχημάτων, εργατικά σωματεία κτλ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος που χρησιμοποιείται.
- Αν η ενδυμασία εργασίας και προστασίας λερωθεί κατά τη διάρκεια της εργασίας με οξέα, διαλύτες, καύσιμο, λάδι, γράσο ή άλλες καύσιμες ή εύφλεκτες ύλες, υπάρχει κίνδυνος να αναφλεγεί ή να υποβαθμιστεί η προστατευτική της δράση. Αποφεύγετε την επαφή με υπέρθερμα αντικείμενα (π.χ. εξάτμιση) και άλλες πηγές θερμότητας (π.χ. ακάλυπτη φλόγα, φούρνος). Ανάλογα με τον βαθμό ακαθαρσιών, αντικαταστήστε, καθαρίστε ή απορρίψτε την ενδυμασία εργασίας και προστασίας.
- Τα αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό. Αποφεύγετε την επαφή της ενδυμασίας εργασίας και προστασίας με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα (π.χ. αλυσίδες πριονιών, μεταλλικά εργαλεία, αγκάθια).
- Το προστατευτικό στρώμα στα παντελόνια FS ή τα ενσωματωμένα προστατευτικά ενθέματα παρέχουν προστασία μόνο εφόσον δεν είναι σφηνωμένα ή παραμορφωμένα και δεν έχουν υποστεί μεταβολές. Ακολουθείτε κατάλληλη τεχνική εργασίας και τηρείτε τους κανόνες για τη σωστή τοποθέτηση των παρελκόμενων.
- Η ενδυμασία εργασίας και προστασίας απαιτεί κατάλληλη φροντίδα και πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Η προστατευτική λειτουργία μπορεί να υποβαθμιστεί σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού και φροντίδας. Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Πλύνετε το ένδυμα πριν από την πρώτη χρήση.
- Η ενδυμασία εργασίας και προστασίας ανήκει σύμφωνα με τον Πίνακα A.3 στην κατηγορία 1 βάσει της αντοχής της στη διαπερατότητα υδρατμών Y, και διαθέτει περιορισμένη διάρκεια χρήσης σύμφωνα με τον παρακάτω Πίνακα A.4. Όπου U = θερμοκρασία περιβάλλοντος σε °C και T = διάρκεια χρήσης σε λεπτά. Με αποτελεσματικά ανοίγματα αερισμού ή/και διαλείμματα κατά την εργασία μπορεί να παραταθεί η διάρκεια χρήσης.

Επιλογή κατάλληλου μεγέθους

Για να βρείτε το κατάλληλο μέγεθος, επιλέξτε την ενδυμασία σύμφωνα με τους πίνακες μεγεθών της STIHL. Η ενδυμασία εργασίας και προστασίας δεν πρέπει να σας στενεύει ή να σας εμποδίζει κατά την εργασία.

Προσαρμογή του μεγέθους

Όταν προσαρμόζετε το μέγεθος παντελονιών εργασίας που διαθέτουν τσέπες με προστατευτικά ενθέματα, προσέξτε

ώστε να μην τις γαζώσετε ή τις τροποποιήσετε.

Ασφαλής εργασία με την ενδυμασία εργασίας και προστασίας

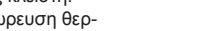
Η μέγιστη προστασία επιτυγχάνεται, μόνο εφόσον η ενδυμασία εργασίας και προστασίας φοριέται τελείως κλειστή.
Για να αποφεύγεται η συσσώρευση θερμότητας, υπάρχουν ενδυμασίες εργασίας και προστασίας με φερμουάρ αερισμού ή ένθετα αερισμού.
Τα προστατευτικά ενθέματα (παρελκόμενα) μπορούν να ενσωματωθούν στις τσέπες ή στα υποδήματα εργασίας. Είναι εφικτός ο συνδυασμός διαφόρων προστατευτικών ενθεμάτων, αλλά δεν συνιστάται για λόγους εργονομίας και συσσώρευσης θερμότητας.
Οι κουκούλες ενδυμασίας εργασίας με στοιχεία προστασίας από καιρικές συνθήκες μπορούν να κρυφτούν στο πίσω μέρος του γιακά.

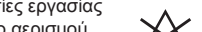
Καθαρισμός και φροντίδα

Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης της ενδυμασίας εργασίας και προστασίας με μέσο βαθμό έκθεσης σε ακαθαρσίες, συνιστούμε καθαρισμό μία φορά την εβδομάδα. Αν το προστατευτικό ένδυμα έχει λερωθεί πολύ, πλύντε το αμέσως μετά τη χρήση. Να πλένονται με ρούχα παρόμοιου χρώματος. Για το πλύσιμο συνιστούμε τα συνήθη απορρυπαντικά του εμπορίου για χρωματιστά και ευαίσθητα ρούχα. Σε περίπτωση έντονων ρύπων, προσθέστε ένα κουτάλι της σούπας διαλυτικό λιπών (σαπούνι), και πλύνετε χωριστά, ανάλογα με το είδος των ρύπων. Σε περίπτωση χρήσης ενδυμασίας εργασίας και προστασίας με στοιχεία υψηλής διακριτότητας, δεν επιτρέπεται η χρήση οπτικών λευκαντικών. Η ενδυμασία εργασίας και προστασίας δεν απαιτεί σιδέρωμα. Το σιδέρωμα μπορεί ωστόσο να «επανενεργοποιήσει» τις αδιαβροχοποιητικές ιδιότητες του προϊόντος. Το αδιάβροχο μπουφάν Duroflex δεν επιτρέπεται να σιδερώνεται.
Οδηγίες φροντίδας (βλ. και ετικέτα):


Πρόγραμμα για ευαίσθητα: η μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία πλυσίματος αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας.


Όχι χρήση χλωρίου.


Σιδέρωμα σε θερμοκρασία έως 110°C (σημείο 1).


Όχι στεγνό καθάρισμα.


Δεν επιτρέπεται το στεγνωτήριο.

Υπόδειξη: Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες πλυσίματος και φροντίδας ή σε περίπτωση που χρησιμοποιηθούν διαδικασίες που διαφέρουν από τις αναγραφόμενες στη σήμανση (π.χ. πλύσιμο σε πολύ υψηλή θερμοκρασία ή στέγνωμα στο στεγνωτήριο), μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική λειτουργία αλλά και οι ιδιότητες χρήσης του ενδύματος.
Σε περίπτωση υψηλής υγρασίας, αποφεύγετε την επαφή ή την τριβή με άλλα ανοιχτόχρωμα υφάσματα.

Ενδύματα προστασίας από τις καιρικές συνθήκες

Η προστατευτική δράση υποδεικνύεται από τον βαθμό αδιαβροχοποίησης (κατηγορία αντοχής στην υδατοδιαπερατότητα X) και τις ιδιότητες διαπνοής (κατηγορία αντοχής στη διαπερατότητα υδρατμών Y), που διακρίνεται σε 4 επιμέρους κατηγορίες.

Αυτό σημαίνει ότι η κατηγορία 4 προσφέρει μεγαλύτερη προστασία από τις καιρικές συνθήκες συγκριτικά με την κατηγορία 3, η κατηγορία 3 μεγαλύτερη προστασία από τις καιρικές συνθήκες συγκριτικά με την κατηγορία 2, και η κατηγορία 2 μεγαλύτερη προστασία συγκριτικά με την κατηγορία 1.



Ενδυμασία προστασίας από τις καιρικές συνθήκες κατά EN 343 όπου X = κατηγορία αντοχής στην υδατοδιαπερατότητα και Y = κατηγορία αντοχής στη διαπερατότητα υδρατμών

Η κατηγορία προστασίας από τις καιρικές συνθήκες των επιμέρους τμημάτων της ενδυμασίας αναγράφεται στις συνοδευτικές ετικέτες.

Υλικά

Τα χρησιμοποιούμενα υλικά ικανοποιούν τις απαιτήσεις του προτύπου Ökotex Standard 100. Η σύνθεση των υλικών αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας.

Μεταφορά και φύλαξη

Προστατεύετε την ενδυμασία εργασίας και προστασίας από φθορές κατά τη μεταφορά. Φυλάσσετε το προϊόν (π.χ. μέσα στην αρχική ή σε παρόμοια συσκευασία) σε καλά αεριζόμενο, στεγνό χώρο. Αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες, την υψηλή υγρασία αέρα, την επαφή με διαβρωτικές ουσίες και υγρά, και την υπεριώδη ακτινοβολία (π.χ. έκθεση σε βιτρίνες).

Διάρκεια ζωής και απόρριψη



Ένδειξη ημερομηνίας κατασκευής = Μήνας/Έτος, βλ. ετικέτα με οδηγίες φροντίδας

Απορρίψτε σε κατάλληλο σημείο συλλογής υφασμάτων (κάδος για παλιά ρούχα, ανακύκλωση) ή μαζί με τα λοιπά απορρίμματα.

Επισκευή

Επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο εξωτερικό υλικό.

Σε περίπτωση χρήσης του παντελονιού εργασίας με προστατευτικά ενθέματα (παρελκόμενα):

- Δεν επιτρέπεται η επιδιόρθωση, η μετατροπή, το κόντεμα, το τρύπημα ή το γάζωμα των προστατευτικών ενθεμάτων.
- Η προστατευτική δράση μειώνεται ή εξαλείφεται εντελώς αν τα προστατευτικά ενθέματα τροποποιηθούν με οποιονδήποτε τρόπο.
- Απορρίψτε αμέσως και μην χρησιμοποιείτε προστατευτικά ενθέματα που έχουν υποστεί φθορές ή μεταβολές.

Η STIHL συνιστά την ανάθεση της επιδιόρθωσης σε ραφείο εγκεκριμένο για τέτοιου είδους εργασίες.

Ανταλλακτικά

Εξωτερικό υλικό και άλλα αξεσουάρ για επιδιορθώσεις διατίθενται από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL κατόπιν παραγγελίας.

Επεξηγήσεις σχετικά με τον Πίνακα A.2

1) **Προστατευτικά ποδιών HS** για την προστασία των μηρών και των γονάτων από τραυματισμούς κατά την εργασία με ψαλίδι μπορντούρας.
2) **Προστατευτικά ποδιών FS** για την προστασία των κνημών και των γονάτων από υλικά που εκσφενδονίζονται κατά την εργασία με κοπτικό μηχάνημα.
3) **Επιγονατίδες** για εργασίες όπου στηρίζεστε στα γόνατα.
4) Οι **πράντες FS** είναι επίπεδες, ώστε να μη δημιουργούνται σημάδια πίεσης από τον αορτήρα ώμου.

Οι παραπάνω πληροφορίες αφορούν όλα τα προϊόντα STIHL που περιλαμβάνονται στον Πίνακα A.1, A.2, A.3 και A.4.

Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού σχετικά με τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και του τροποποιημένου κανονισμού που έχει ενσωματωθεί στο βρετανικό δίκαιο 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ. Για την ισχύουσα νομολογία ανατρέξτε στη δήλωση συμμόρφωσης, βλέπε www.stihl.com/conformity Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην επίσημη αντιπροσωπεία της STIHL.

Διευθύνσεις

www.stihl.com

Kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunu özenle okuyun ve genel olarak her türlü bilgiyi saklayın. Baret setini kullanırken sizin mümkün olduğu kadar iyi korunmanızı ve kişisel koruma donanımının (PSA) konforlu kullanımını sağlamak için mutlaka aşağıdaki bilgilere uyulması gereklidir. İş ve koruyucu giysilerde uyarı koruması olduğunda ayrıca uyarı korumasının kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

Koruma etkisi

Mevcut STIHL iş güvenliği giysisi ve koruyucu giysi, kirlenmeye, ciltte hafif yaralanmalara, zayıf agresif temizlik maddeleriyle temasa ve UV ışınlarına karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Giysi, uyarıcı turuncu rengi sayesinde kullanıcının görünürlüğünü artırabilir. Giysi, sahip olduğu modele göre, aşırı olmayan hava koşullarına (yağmur, rüzgar veya soğuk) karşı koruma sağlar. FS pantolonları, çalı tırpanları ile çalışırken fırlayan partiküllerin neden olduğu yaralanmalara karşı koruma sağlamak için tasarlanmıştır. Koruyucuların (aksesuarların) kullanılmasıyla ilave bir koruyucu etki elde edilebilir, bkz. tablo A.2 İş ve koruyucu giysileri kullanmadan önce her defasında durumunu (ürünün gözden geçirmedeki durumu) ve azami koruma etkisine sahip olup olmadığını kontrol edin. Değiştirilmiş veya hasar görmüş olan iş ve koruyucu giysileri derhal imha edin.

Güvenlik bilgileri

⚠ İKAZ

- İş güvenliği giysisi ve koruyucu giysi yukarıda açıklanan kullanım için tasarlanmıştır. Diğer tehlikelere karşı bir koruma etkisi mevcut değildir. Bu giysi, motorlu testere ile kesilmeden doğan yaralanmalara karşı koruma sağlamaz.
- Hiçbir koruyucu donanım, yaralanmalara karşı mutlak bir koruma sağlamaz. Donanımın koruma etkisi bir çok etkene bağlıdır.
- Bu iş ve koruyucu giysileri, güvenli bir iş tekniği yerine geçmez. Motorlu aletin talimatlara aykırı kullanılması sonucunda iş kazaları oluşabilir. Bu nedenle yetkili mercilerin (iş kazaları sigorta şirketleri, meslek odaları vb.) emniyet kuralına ve kullanılan motorlu cihazın kullanma talimatındaki iş güvenliği kurallarına mutlaka uyulmalıdır.
- İş ve koruyucu giysiler çalışma esnasında asit, solvent, yakıt, yağ, gres veya diğer yanıcı veya alev alıcı malzemeler ile temas ettiğinde yanmaya başlayabilir veya işlevi yok olabilir. Sıcak cisimlerle (örn. egzoz) ve diğer ısı kaynaklarıyla (örn. açık ateş, ısıtıcılar) temastan kaçınılmalıdır. Kir-

lenme derecesine bağlı olarak iş ve koruyucu giysileri değiştirin, temizleyin veya imha edin.

- Sivri ve keskin cisimler malzemeye zarar verebilir. İş ve koruyucu giysilerin sivri ve keskin cisimler ile temas etmesini önleyin (örneğin zincir, metal alet, pim gibi).
- FS pantolonlardaki koruyucu parça veya takılı koruyucular ancak kıstırılmamışsa, tersine dönmemişse ve üründe değişiklik yapılmamışsa koruyucu özelliğe sahiptir. Doğru çalışma tekniğine ve ilave aksesuarların doğru şekilde takılmasına dikkat edilmelidir.
- İş ve koruyucu giysilerin doğru bakıma ihtiyacı vardır bundan dolayı düzenli olarak temizlenmeleri gerekir. Usulüne uygun olmayan temizlik ve bakım koruyucu etkiyi azaltabilir. Bu kullanım kılavuzundaki temizlik ve bakım talimatlarına mutlaka uyulması gerekir. Giysiyi ilk kullanımdan önce yıkayın.
- Tablo A.3'te açıklanan ve su buharı geçirme direnci Y sınıf 1'e uygun olan iş güvenliği giysileri ve koruyucu giysiler, aşağıdaki tablo A.4'e göre sınırlı bir süre için giyilebilir. Burada
  U = Ortam sıcaklığı ° C olarak ve
  T = Kullanım süresi dakika olarak belirtilmiştir. Etkili havalandırma delikleri ve/veya iş molaları ile bu kullanım süresi uzatılabilir.

Doğru bedenin seçilmesi

Doğru bedeni seçerken, giysinin STIHL beden tablosuna göre seçilmesine dikkat edilmelidir. İş güvenliği giysisi ve koruyucu giysi dar veya çalışmaya engel olmamalıdır.

Bedenin ayarlanması

Koruyucu cepli iş pantolonları üzerinde değişiklik yaparken cebin dikilerek kapatılmamasına veya değiştirilmemesine dikkat edilmelidir.

İş giysileri ve kesilmeye dayanıklı giysiler ile güvenli çalışma

En yüksek koruma sadece iş giysisi ve kesilmeye dayanıklı giysi tamamen kapatıldığında sağlanır.
Isı birikmesini önlemek için iş ve koruyucu giysi, havalandırmalı fermuar veya havalandırma elemanlarına sahiptir.
Koruma elemanları (aksesuar) iş pantolonunun cepleri içine yerleştirilebilir.
Çeşitli koruma elemanlarının kombinasyonu mümkündür, fakat ergonomik sebeplerden ve ısı birikmesi açısından tavsiye edilmez.
Hava koşullarına karşı korumalı iş kıyafetleri üzerindeki kapüşonlar yakada saklanabilir.

Temizlik ve bakım

İş ve koruyucu giysiyi her gün kullanıyorsanız, ortalama bir kirlenmede haftada bir temizleme gerekir. Aşırı kirlenmede ürünü kullandıktan sonra yıkayın. Benzer renkteki çamaşırlar ile birlikte yıkayın. Yıkama işlemi için renkli ve hassas çamaşırlar için uygun olan sıradan deterjan kullanmanızı tavsiye ederiz.
Aşırı kirlenmede deterjana bir yemek kaşığı yağ çözücü (sabun) ekleyin, kirlenme derecesine bağlı olarak giysiyi ayrı yıkayın. Uyarı koruması olan iş güvenliği giysisinde optik beyazlatıcıların kullanılmadığına dikkat edin. İş güvenliği giysisinin ütülenmesine gerek yoktur. Ancak ütüleme, su tutmaz boncuklanma etkisini yeniden etkinleştirebilir. Hava koşullarına dayanıklı Duroflex ceket ütülenmemelidir.
Bakım önerisi (bakım etiketine bakınız):



Koruyucu yıkama programında yıkanmalıdır, izin verilen maksimum yıkama sıcak-

lığı bakım etiketinde belirtilmiştir.



Çamaşır suyu (klor) kullanılmaz.



Ütüleme sıcaklığı maks. 110°C, (nokta 1) olacaktır.



Kuru temizleme yapılmaz.



Çamaşır kurutucusunda kurutulmaz.

Bilgi: Talimatlara aykırı ve ürün üzerinde belirtilen sembollerden farklı yapılan temizleme ve bakım işlemleri (ör. çok yüksek ısıda yıkama ve kurutucu makinesinde kurutma gibi) koruma etkisini azaltabilir veya ürünün kullanım özelliğine olumsuz etki yapabilir.
Nem oranı yüksekse diğer açık renkli tekstillerle temastan veya sürtünmeden kaçının.

Kötü hava şartlarına karşı korumalı giysi
Koruyucu etki, her biri 4 sınıfa ayrılan su geçirmezlik (su geçirmezlik sınıfı X) ve nefes alabilirlik (su buharı geçirgenlik direnci sınıfı Y) ile gösterilir.
Sınıf 4, sınıf 3'ten daha yüksek hava koşullarına karşı koruma, sınıf 3, sınıf 2'den daha yüksek hava koşullarına karşı koruma ve sınıf 2, sınıf 1'den daha yüksek hava koşullarına karşı koruma sunar.



X = su geçirgenlik sınıfı ve Y = su buharı geçirgenlik sınıfı ile EN 343 uyarınca hava koşullarına karşı korumalı giysiler

Giysilerin hava koruma sınıfını içine dikili etiketlerinden öğrenebilirsiniz.

Malzeme kullanımı
Kullanılan malzemeler Ökotex Standart 100 ile uyumludur. Giysiyi oluşturan malzemeler bakım etiketi üzerinde belirtilmiştir.

Taşıma ve saklama
İş ve koruyucu giysileri naklederken hasardan korumak gerekir. Ürünü (örneğin orijinal ambalajında veya benzeri bir ambalajda) iyi havalandırılmış, kuru bir mekanda muhafaza edin. Aşırı sıcaklıklardan, yüksek nemden, agresif maddelerle temastan, sıvılardan veya UV radyasyonundan (örn. vitrin içinde) kaçının.

Kullanım ömrü ve imha etme



Üretim tarihi bilgisi = Ay/Yıl bakım etiketine bakın

Kullanılmış tekstil toplama merkezleri (kullanılmış giysi, geri kazanım) ve artık çöp üzerinden bertaraf edilecektir.

Onarım
Sadece üst kumaş tamir edilmelidir.
Eğer koruma elemanlarına (aksesuar) sahip iş pantolonu kullanılıyorsa:
- Koruma elemanlarını iyileştirmeyin, değiştirmeyin, kısaltmayın, delmeyin veya dikmeyin.
- Koruyucu elemanlar herhangi bir şekilde değiştirilirse koruma etkisi azalır veya kaybolur.
- Hasarlı veya değiştirilmiş koruma elemanları derhal imha edilmeli ve artık kullanılmamalıdır.

STIHL onarım işlerinin uygun ve kalifiye terziler tarafından yapılmasını tavsiye eder.

Yedek parçalar
Üst kumaş ve diğer aksesuarların onarım hizmetleri talep üzerine STIHL bayisi tarafından verilir.

A.2 tablosu ile ilgili açıklama

1) Çit makası ile çalışırken bacak ve diz bölümünü yaralanmaya karşı koruyan **HS bacak koruması**.

2) Ağır hizmet tırpanı ile çalışırken kaval kemiği ve diz bölümünü etrafa saçılan cisimlerden koruyan **FS bacak koruması** .

3) Dizler üzerinde çalışırken kullanılan **diz koruması** .

4) **FS pantolon askıları** omuz kayışı nedeniyle herhangi bir baskı noktası oluşmayacak şekilde yassıdır.

Yukarıdaki bilgiler Tablo A.1, A.2, A.3 ve A.4'de yer alan bütün STIHL ürünleri için geçerlidir.

Uygunluk Beyanı
Bu ürün KKD düzenlemesi (AB) 2016/425'in ve Birleşik Krallık yasalarına dahil edilen ve değiştirilen KKD için 2016/425 sayılı düzenlemenin gereksinimlerini karşılamaktadır. Geçerli yargılama kanunu, uygunluk beyanında mevcuttur, bkz. www.stihl.com/conformity
Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurun.

Adresler

STIHL İdari Merkezi
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
STIHL Satış Şirketleri
TÜRKIYE
SADAL TARIM MAKİNELERI DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefon: +90 232 210 32 32
Faks: +90 232 210 32 33

使用者への注意事項

この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての情報を常に安全な場所に保管してください。この作業者用保護装備(PPE) の使用時に最大限の保護機能と快適さを得るには、以下を遵守することが不可欠です。高視認性の作業服および防護服については、警告色に関する取扱説明書も併せて遵守してください。

保護効果
この STIHL 作業服と防護服は、汚れ、軽度の皮膚損傷、刺激性の弱い洗浄剤との接触、および紫外線から身を守ることを目的としています。この衣服は、警告用のオレンジ色が使われているため、使用者の視認性を高めることができます。モデルによっては、極端ではない気象条件（雨、風、寒さなど）から身を守る役割を果たします。FS パンツは、クリアリングソーを使用する際の飛散する破片による怪我から身を守るためのものです。プロテクター（アクセサリー）を使用することで、さらなる保護効果が得られます。表 A.2 を参照してください。
最大限の保護効果を確保するため、作業着および防護服は使用するたびに、正常な状態であるか（例：製品の外観状態）点検してください。変形や損傷した作業服や防護服は、直ちに廃棄してください。

安全上の注意事項

⚠ 警告

- この作業服および防護服は、上記の用途に合わせて設計されています。その他の危険に対する保護効果はありません。この衣服は、チェーンソーによる切り傷から身を守ることはできません。
- いかなる保護具も、怪我から完全に身を守ることはできません。保護効果の程度は、非常に多くの要因によって左右されます。
- この作業服および防護服は、安全な作業方法の代わりにはなりません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、関係機関（事故保険会社、同業者組合な

ど）が発行する安全規定と、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。

- 作業中に作業服および防護服が酸、溶剤、燃料、オイル、グリース、他の燃焼性や可燃性の物質で汚れると、発火したり、切断防止インサートの機能が損なわれる恐れがあります。高温の物体（排気マフラーなど）や他の熱源（炎、ヒーターなど）に接触させないでください。汚れの程度に応じて、作業服および防護服を交換、洗濯、または廃棄してください。
- 尖った物体や鋭利な物体と接触すると、素材が損傷する恐れがあります。作業服および防護服に尖った物体や鋭利な物体（ソーチェン、金属製工具、とげなど）を接触させないでください。
- FS パンツの保護パッドや挿入式プロテクターは、挟まったり、ねじれたり、変形したりしていない場合にのみ、保護効果を発揮します。正しい作業方法と、追加で取り付けられたアクセサリーを正しく使用するための指示に従ってください。
- 作業服および防護服には適切なお手入れと定期的な洗濯が必要です。不適切な洗濯やお手入れによって保護効果が低下する恐れがあります。必ずこの取扱説明書に記載されている洗濯とお手入れの指示に従ってください。初めて使用する前に、服を洗濯してください。
- 表 A.3 に準拠し、水蒸気透過抵抗 Y がクラス 1 に該当する作業服および防護服については、以下の表 A.4 に示す通り、着用時間が制限されます。ここで、U は周囲温度（°C）、T は着用時間（分）です。効果的な通気口を設けることや、作業の合間に休憩を取ることで、着用時間を延長することができます。

適切なサイズの選択

適切なサイズを選ぶ際は、STIHL の体格表に基づいて衣類を選ぶようにしてください。作業服および防護服はきつすぎたり、作業を妨げるものであってはなりません。

サイズの調整

プロテクターポケット付きの作業ズボンを改造する際は、ポケットを縫い閉じたり、改造したりしないよう注意してください。

作業服および防護服を正しく着用して安全に作業する

作業服および防護服のジッパーを完全に閉めた場合のみ、保護効果が最大になります。

着用者の体温が上昇しすぎないように、作業服および防護服には通気ジッパーまたは通気インサートが装備されています。

プロテクター（アクセサリー）は、作業ズボンのポケットに収納できます。様々なプロテクターの組み合わせも可能ですが、人間工学的な理由や熱がこもるのを防ぐため、お勧めできません。

天候対策が施された作業服のフードは、襟の中に収納できます。

洗濯とお手入れ

日常的な使用で平均的な汚れの場合、作業服および防護服は毎週洗濯することをお勧めします。汚れがひどい場合は、着用後すぐに洗濯してください。同系色のものと一緒に洗ってください。洗濯には、市販の色物用洗剤やおしゃれ着用洗剤の使用をお勧めします。汚れがひどい場合は、洗剤にグリース溶剤（石鹸）を大さじ 1 杯加え、汚れの種類によっては、単独で洗濯してください。高視認性の作業服および防護服には蛍光増白剤を使用しないように注意してください。作業服および防護服にはアイロンをかける必要はありません。ただし、撥水性のビーズ効果を復活させる目的にはアイロン

掛けを行うことができます。Duroflex のレインジャケットはアイロンをかけてはいけません。
お手入れ方法（洗濯表示も参照）：


デリケート洗い。洗濯の最高許容温度は、お手入れラベルに記載されています。


漂白剤を使用しないでください。


アイロン温度は 110℃まで（設定 1）にしてください。


ドライクリーニングを行わないでください。


回転式乾燥機（タンブルドライヤー）で乾かさないでください。

注：洗濯表示に従わずに不適切な洗濯やお手入れ（高過ぎる液温での洗濯やタンブル乾燥など）を行うと、保護効果が低下したり、着用時の快適性が損なわれる恐れがあります。
湿度が高い場合は、他の明るい色の衣類との接触や摩擦を避けてください。

耐候性衣類
その保護効果は、防水性（透水抵抗クラス X）と通気性（水蒸気透過抵抗クラス Y）によって示され、それぞれ 4 つのクラスに分類されます。
クラス 4 はクラス 3 よりも高い耐候性を備え、クラス 3 はクラス 2 よりも高い耐候性を備え、クラス 2 はクラス 1 よりも高い耐候性を備えています。


EN 343 に準拠した耐候性衣類（X ＝透水抵抗クラス、Y ＝水蒸気透過抵抗クラス）

各衣類の耐候性クラスは、縫い付けられたラベルに記載されています。

使用素材
使用されている素材は、Ökotex Standard 100 に準拠しています。素材構成はケアラベルに表示されています。

運搬と保管
運搬中、作業服および防護服が損傷しないよう保護する必要があります。（例えば購入時のパッケージまたは同様の梱包材に入れて）乾燥した、換気の良い部屋で保管してください。極端な温度や湿度は避け、刺激性の物質や液体を接触させたり、紫外線にさらしたり（ショーウィンドウなどで保管）しないでください。

耐用年数と廃棄


製造日 = 月/年（お手入れラベル参照）

廃棄は、繊維製品回収場所（古着、リサイクル）に出すか、一般ゴミとして処理してください。

補修
表地のみ補修することができます。
プロテクター（アクセサリー）を装着して作業ズボンを使用する場合：
- プロテクターを補修したり、改造したり、短く切ったり、穴を開けたり、縫い付けたりしないでください。
- いかなる方法であれプロテクターを改造すると、保護効果が低下するか、完全に失われます。
- 損傷したり変形したりしたプロテクターは、直ちに廃棄し、それ以上使用しないでください。

STIHL では補修を専門の仕立て直し業者に依頼することをお勧めしています。

スペアパーツ
補修用の表地と他のアクセサリーは、STIHL サービス店に依頼して入手することができます。
表 A.2 に関する説明
1) **HS 脚の保護** ヘッジトリマーによる怪我から太ももや膝を守るため。

2) **FS 脚の保護** クリアリングソーを使用する際、飛散する破片から脛や膝を保護するため。

3) **膝当て** 膝をついて作業する際。

4) **FS サスペンダー** 平らな作りになっているため、ショルダーストラップによる圧迫跡ができません。

上記の情報は、表 A.1、A.2、A.3 および A.4 に記載されているすべての STIHL 製品に適用されます。

適合宣言

この製品は、PPE 規制(EU) 2016/425 と PPE に関する規制 2016/425 (英国法に組み込まれ、改正)に準拠しています。該当する管轄地は、適合宣言に記載されています。右記のサイトを参照してください - www.stihl.com/conformity
詳細については、STIHL 販売店にお問い合わせください。

アドレス

www.stihl.com

Informacja dla użytkownika

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i starannie przechowywać wszystkie informacje. Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort podczas użytkowania osobistego wyposażenia ochronnego, należy bezwzględnie stosować się do poniższych informacji. W przypadku odzieży roboczej i ochronnej z zabezpieczeniem odblaskowym dodatkowo przestrzegać instrukcji użytkowania zabezpieczenia odblaskowego.

Funkcja ochronna

Odzież robocza i ochronna STIHL ma za zadanie chronić przed zabrudzeniami, niewielkimi obrażeniami skóry, kontaktem z agresywnymi środkami czyszczącymi oraz promieniowaniem UV. Intensywny, pomarańczowy kolor elementów odzieży może zwiększać widoczność użytkowników. W zależności od modelu odzież chroni przed warunkami atmosferycznymi (deszczem, wiatrem lub zimnem), jednak nie przed warunkami ekstremalnymi. Spodnie FS chronią przed obrażeniami spowodowanymi przez wyrzucane przedmioty podczas pracy z kosą mechaniczną. Zastosowanie ochraniaczy (akcesoria) może zapewnić dodatkowy poziom ochrony, patrz tabela A.2
Aby zapewnić maksymalną ochronę, przed każdym użyciem odzieży roboczej i ochronnej należy sprawdzić jej nienaganny stan (np. stan wizualny produktu). Uszkodzoną odzież roboczą i ochronną należy natychmiast wyrzucić.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niniejsza odzież robocza i ochronna jest przeznaczona do opisanych powyżej zastosowań. Nie chroni ona przed innymi rodzajami zagrożeń. Odzież nie zapewnia ochrony przed przecięciem przez pilarkę łańcuchową.
- Żaden z elementów wyposażenia ochronnego nie zapewnia ochrony absolutnej. Efektywność funkcji ochronnej jest zależna od wielu czynników.
- Odzież robocza i ochronna nie zastępuje bezpiecznej techniki pracy. Nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do wypadków. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (firmy ubezpieczeniowe, branżowe towarzystwa ubezpiecze-

niowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.

- Jeżeli podczas pracy odzież robocza i ochronna zostanie zmoczona kwasem, rozpuszczalnikiem, paliwem, olejem, smarem lub innymi substancjami łatwopalnymi, może to spowodować jej zapłon lub ograniczyć funkcję ochronną. Unikać kontaktu z rozgrzanymi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.). W zależności od stopnia zabrudzenia odzież roboczą i ochronną należy przebrać, wyczyścić lub wyrzucić.
- Ostre przedmioty mogą uszkodzić materiał. Unikać kontaktu odzieży roboczej i ochronnej z ostrymi przedmiotami (np. piła łańcuchowa, narzędzia metalowe, trzpienie).
- Wkładka ochronna w spodniach FS lub włożone ochraniacze mogą spełniać swoją funkcję tylko wtedy, gdy nie są zgniecione, skręcone lub zmodyfikowane. Zwracać uwagę na prawidłową technikę pracy i prawidłowe zakładanie dodatkowych akcesoriów.
- Odzież robocza i ochronna wymaga prawidłowej pielęgnacji i regularnego czyszczenia. Nieprawidłowe czyszczenie i pielęgnacja mogą obniżyć działanie ochronne. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji podanych w instrukcji użytkowania. Odzież wyprać przed pierwszym użyciem.
- Odzież robocza i ochronna wg tabeli A.3, której odporność na przepuszczanie pary wodnej Y odpowiada klasie 1, ma ograniczony czas noszenia wg poniższej tabeli A.4. W tym przypadku U = temperatura otoczenia w °C, a T = czas noszenia w minutach. Efektywne otwory wentylacyjne oraz/lub przerwy w czasie pracy mogą wydłużyć dopuszczalny czas noszenia.

Wybór prawidłowego rozmiaru
Rozmiar odzieży wybierać na podstawie tabel rozmiarowych STIHL. Odzież robocza i ochronna nie może krępować ruchów ani utrudniać pracy.

Dostosowanie rozmiaru
Podczas przerabiania spodni roboczych z kieszeniami na ochraniacze uważać, by nie zaszyć ani nie przerobić kieszeni na ochraniacze.

Bezpieczna praca z odzieżą roboczą i ochronną
Maksymalna ochrona jest zapewniona pod warunkiem całkowitego zapięcia odzieży roboczej i ochronnej.
Aby zapobiec akumulacji ciepła, w sprzedaży jest dostępna odzież robocza i ochronna z otworami wentylacyjnymi zapinanymi na zamek błyskawiczny lub wkładkami wentylacyjnymi.
Ochraniacze (akcesoria) można wsunąć do kieszeni w spodniach roboczych.
Występuje możliwość łączenia różnych ochraniaczy, jednakże z przyczyn ergonomii oraz w celu ochrony przed przegrzaniem nie jest to zalecane.
Kaptury odzieży roboczej chroniącej przed warunkami atmosferycznymi można schować w kołnierzu.

Czyszczenie i konserwacja
Przy codziennym używaniu i średnim zabrudzeniu zaleca się czyszczenie odzieży roboczej i ochronnej raz w tygodniu. Przy silnym zabrudzeniu wyprać bezpośrednio po użyciu. Prać z podobnymi kolorami. Do prania zaleca się używanie zwyczajnych środków do

prania tkanin kolorowych lub delikatnych. W razie silnego zabrudzenia do środka do prania dodać łyżkę rozpuszczalnika tłuszczów (mydło). W zależności od rodzaju zabrudzenia odzież prać osobno. W przypadku odzieży roboczej i ochronnej z zabezpieczeniem odblaskowym zwrócić uwagę, aby nie używać żadnych rozjaśniaczy optycznych. Odzieży roboczej i ochronnej nie trzeba prasować. Prasowanie może jednak ponownie aktywować efekt perlenia odpychający wodę. Kurtki chroniącej przed czynnikami atmosferycznymi Duroflex nie wolno prasować.
Instrukcja prania (patrz również metka):


Stosować program do tkanin delikatnych, maksymalna dopuszczona temperatura prania podana jest na metce.


Nie chlorować.


Prasować w temperaturze maks. 110°C (1 punkt).


Nie czyścić chemicznie.


Nie suszyć w suszarce.

Uwaga: Niewłaściwe sposoby pielęgnacji i prania (np. pranie w zbyt wysokiej temperaturze lub suszenie w suszarce), różniące się od podanych na metce, mogą zmniejszyć skuteczność ochrony lub mieć negatywny wpływ na komfort noszenia.
Przy wysokiej wilgotności unikać kontaktu z innymi jasnymi tekstyliami lub pocierania o nie.

Odzież chroniąca przed czynnikami atmosferycznymi
Działanie ochronne wskazuje wodoszczelność (klasa odporności na przenikanie wody X) oraz oddychalność (klasa odporności na przepuszczanie pary wodnej Y), które podzielone są odpowiednio na 4 klasy.
Klasa 4 zapewnia wyższą ochronę przed czynnikami atmosferycznymi niż klasa 3, klasa 3 wyższą ochronę niż klasa 2, a klasa 2 wyższą ochronę niż klasa 1.


Odzież z ochroną przed czynnikami atmosferycznymi wg EN 343, gdzie X = klasa odporności na przenikanie wody, a Y = klasa odporności na przepuszczanie pary wodnej

O klasie ochrony przed czynnikami atmosferycznymi poszczególnych elementów odzieży ochronnej informują naszyte etykiety.

Zastosowane materiały
Zastosowane materiały są zgodne ze standardem Ökotex 100. Skład materiału jest podany na metce.

Transport i przechowywanie
Odzież roboczą i ochronną należy chronić przed uszkodzeniem w trakcie transportu. Przechowywanie (np. w oryginalnym opakowaniu lub innym podobnym opakowaniu) w dobrze wentylowanych i suchych pomieszczeniach. Należy unikać ekstremalnych temperatur, dużej wilgotności powietrza, kontaktu z substancjami i cieczami agresywnymi oraz promieniowaniem UV (np. w oknie wystawowym).

Okres eksploatacji i utylizacja


Data produkcji = miesiąc/rok, patrz metka z instrukcją prania

Zużytą odzież należy wrzucać w punktach zbiórki materiałów tekstylnych (kontenery na odzież używaną, recykling) lub do zwyczajnego pojemnika na śmieci.

Naprawa

Do naprawy nadaje się jedynie materiał wierzchni.

W przypadku używania spodni roboczych z ochraniaczami (akcesoria):

- ► Nie naprawiać, nie modyfikować, nie skracać, nie przebijać i nie przeszywać ochraniaczy.
- ► Wszelkie modyfikacje ochraniaczy powodują zmniejszenie działania ochronnego lub całkowicie pozbawiają je tego działania.
- ► Uszkodzone lub zmodyfikowane ochraniacze natychmiast wyrzucić i nie używać ich.

STIHL zaleca naprawę w profesjonalnych zakładach krawieckich.

Części zamienne

Materiał wierzchni do napraw i inne akcesoria są dostępne na zamówienie u autoryzowanych dealerów STIHL.

Objaśnienia dotyczące tabeli A.2

1) **Ochraniacz nóg HS** służy do ochrony ud i kolan przed obrażeniami podczas pracy nożycami do pielęgnacji żywopłotów.
2) **Ochraniacz nóg FS** służy do ochrony piszczeli i kolan przed odrzucanymi fragmentami podczas pracy kosą mechaniczną.
3) **Nakolanniki** służą do pracy na kolanach.
4) **Szelki FS** są płaskie, przez co nie powodują uciskania na barki.

Powyższe informacje dotyczą wszystkich produktów STIHL podanych w tabelach A.1, A.2, A.3 i A.4.

Deklaracja zgodności

Ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 zaadaptowanego i zmodyfikowanego na potrzeby prawa brytyjskiego. Informacje dotyczące obowiązującego orzecznictwa znaleźć można w deklaracji zgodności, patrz www.stihl.com/conformity

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dealerem STIHL.

Adresy

www.stihl.com

Kasutajainfo

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles. Tagamaks isikukaitsevarustuse (PSA) kasutamisel võimalikult tõhusat kaitset ja mugavust, tuleb järgida tingimata järgnevat informatsiooni. Ohutuskaitsega kaitseriietuse puhul järgige ka kõrge nähtavuskaitsega riietuse kasutusjuhendit.

Kaitsetoime

Antud STIHLi töö- ja kaitseriietust kaitseb määrdumise, kergete nahavigastuste, kergelt agressiivsete puhastusvahendite ja UV-kiirtega kokkupuutumise eest. Riietus võib tänu oma erkoranžie värvusele parandada kasutaja nähtavust. Olenevalt mudelist kaitseb riietus ilmastikutingimuste eest, mis pole ekstreemsed (vihm, tuul või külm). Võsalõikuri püksid kaitsevad eemalepaiskuvatest osadest tingitud vigastuste eest võsalõikuritega töötamisel. Kasutades protektoreid (lisatarvik), võib saavutada täiendava kaitsetoime, vt tabel A.2

Kontrollige iga kasutuskorra eel töö- ja kaitseriietust laitmatu seisukorra suhtes (nt toote visuaalne seisukord), et tagada maksimaalne sisselõikevastane kaitse. Visake muudetud või kahjustatud töö- ja kaitseriietus kohe ära.

Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

- Antud töö- ja kaitseriietus on mõeldud eespool kirjeldatud kasutusotstarbe jaoks. Kaitsetoime muude ohtude vastu puudub. Riietus ei paku kaitset mootorsaest tingitud lõikevigastuste eest.
- Ükski kaitsevarustus ei suuda pakkuda absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitsetoime määr sõltub väga paljudest mõjuritest.
- Töö- ja kaitseriietus ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Seepärast järgige tingimata vastavate ametkondade (õnnetuskindlustus-ettevõtted, erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhist.
- Kui Töö- ja kaitseriietust immutatakse töö käigus happe, lahusti, kütuse, õli, määrde või muu süttiva ainega, võib riietus süttida või selle kaitsetoime kahjustada saada. Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (nt summuti) ja muude soojusallikatega (nt lahtine tuli, kütteahjud). Olenevalt määrdumisastmest vahetage töö- ja kaitseriietus välja, puhastage või utiliseerige.
- Teravad esemed võivad materjali kahjustada. Vältige töö- ja kaitseriietuse kokkupuutumist teravate esemetega (nt saeketid, metalltööriistad, tornid).
- Võsalõikuri pükste kaitsevooder või sisselükatavad protektorid saavad pakkuda kaitsetoimet ainult juhul, kui need pole kinni pigistatud, väändunud ega muudetud. Järgige õiget töötehnikat ja sissepandavate lisatarvikute õiget pealepanemist.
- Töö- ja kaitseriietus vajab õiget hoolitsust ja regulaarset puhastamist. Mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus võib kaitsetoimet vähendada. Järgige tingimata käesoleva kasutusjuhendi puhastus- ja hooldusjuhiseid. Peske sisselõikevastane riietus enne esmakordset kandmist.
- Töö- ja kaitseriietusel vastavalt tabelile A.3, mille veeauru läbitungimise takistus Y vastab klassile 1, on piiratud kasutusiga, vastavalt järgnevale tabelile A.4. Seejuures on U = ümbritsev temperatuur° C ja T = kandmise kestus minutites. Efektiivsete ventilatsiooniavade ja/või tööpauside abil saab kandmise aega pikendada.

Õige suuruse valimine

Õige suuruse valimisel tuleb kontrollida, et riietus valitaks vastavalt STIHLi keahmõõtude tabelile. Töö- ja kaitseriietus ei tohi pigistada ega töötamisel takistada.

Suuruse kohandamine

Protektoritaskutega tööpükste muutmisel tuleb jälgida, et taskuid ei õmmeldaks kinni ega muudetaks.

Ohutu töötamine töö- ja kaitseriietusega

Maksimaalne kaitse on tagatud ainult siis, kui töö- ja kaitseriietus on täielikult suletud.

Soojuse kogunemise vältimiseks on olemas õhutus-tõmblukkudega või õhutusklappidega töö- ja kaitseriietus.

Protektorid (lisatarvikud) saab sisse pista tööpükstel olevatesse taskutesse. Võimalik on kombineerida erinevaid pro-

tektoreid, kuid ergonoomilistel põhjustel ja soojuspaisu vältimiseks seda ei soovitata.
Ilmastikukaitsega tööriietuse kapuutsid saab krae sisse kokku panna.

Puhastamine ja hoolitsus
Igapäevase kasutuse ja keskmise määrdumise korral on soovitav iganädalane töö- ja kaitseriietuse puhastus. Tugeva määrdumise korral peske vahetult pärast kandmist. Peske koos sarnaste värvidega. Pesemiseks soovitame laiatarbe värvilise pesu ja õrna pesuvahendit. Lisage tugeva määrdumise korral pesuainele üks supilusikatäis rasva lahustavat ainet (seep); peske eraldi, olenevalt määrdumisastmest. Töö- ja kaitseriietuse puhul, millel on kõrge nähtavuskaitse, veenduge, et ei kasutata optilisi helendajaid. Töö- ja kaitseriietust ei tohi triikida. Triikimine võib kahjustada vett tõrjuvaid omadusi. Ilmastikukindlat jopet Duroflex ei tohi triikida.
Hooldusjuhis (vt ka hooldusetiketti):


Õrn pesu, maksimaalne lubatud pesemistemperatuur on märgitud hooldusetiketile.


Mitte kloorida.


Kasutage triikimistemperatuuri max 110°C (1 punkt).


Mitte puhastada keemiliselt.


Mitte kuivatada pesukuivatis.

Märkus: mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus ning käsitsemine (nt liiga kõrge pesemistemperatuur või kuivatamine pesukuivatis), mis ei vasta märgistusel toodule, võib kaitsetoimet vähendada või mõjutada negatiivselt kasutuskõlblikkust.
Vältige suure õhuniiskuse korral kokkupuudet või höördumist teiste heledate tekstiilidega.

Ilmastikukaitse riietus
Kaitsetoime esitatakse veetiheduse (vee läbitungimise vastane kaitseklass X) ja hingavuse (veeauru läbitungimise vastane kaitseklass Y) abil, jaotatuna 4 klassi.
Klass 4 pakub suuremat ilmastikukaitset kui klass 3, klass 3 suuremat ilmastikukaitset kui klass 2 ning klass 2 suuremat ilmastikukaitset kui klass 1.


Ilmastikukaitsega riietus vastavalt standardile EN 343,
X = vee läbitungimise vastase kaitseklassiga ja Y = veeauru läbitungimise vastase kaitseklassiga

Üksikute riietusesemete ilmastikukaitseklassi leiate sisseõmmeldud etikettidelt.

Materjali koostis
Kasutatud materjalid vastavad Ökotex standardile 100. Materjali koostis on toodud hooldusetiketil.

Transportimine ja hoiustamine
Transportimisel tuleb kaitsta töö- ja kaitseriietust kahjustuste eest. Säilitage (nt müügipakendis või sarnases pakendis) hästi ventileeritud kuivades ruumides. Vältige äärmuslikke temperatuure, kõrget õhuniiskust, kokkupuudet sööbivate ainetega, vedelike või UV-kiirgusega (nt vaateakendel).

Kasutusiga ja kõrvaldamine


Tootmiskuupäev = kuu/aasta; vt hooldusetiketilt

Utiliseerimine vastavate tekstiilikogumispunktide (kasutatud riided, taaskäitlus) või olmeprügi kaudu.

Remont
Parandada tohib ainult pealisriiet.
Kui kasutatakse protektoritega (lisatarvikud) tööpükse:
- protektoreid ei tohi remontida, muuta, lühendada, läbi torgata ega läbi õmmelda.
- Kaitsetoime väheneb või kaob, kui protektoreid mis tahes moel muudetakse.
- Kahjustatud või muudetud protektorid tuleb kohe ära visata ega tohi edasi kasutada.

STIHL soovitab lasta remonditööd teostada sobivas ja kompetentses õmblustöökojas.

Varuosad
Pealisriide paigad ja muud tarvikud on saadaval tellimisel STIHLi edasimüüja käest.
Selgitus tabeli A.2 kohta
1) **HS jalakaitse** reite ja põlvede kaitsmiseks hekikääridest tingitud vigastuste eest.
2) **FS jalakaitse** sääreluu ja põlvede kaitsmiseks hekikääridest tingitud vigastuste eest.
3) **Põlvepehmendus** põlvedel töötamiseks.
4) **FS traksid** on lamedad, nii et õlarihma tõttu ei teki survekohti.

Ülaltoodud info puudutab kõiki tabelis A. 1, A.2, A.3 ja A.4 toodud STIHLi tooteid.

Vastavusdeklaratsioon
See toode vastab isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 ja briti seadusandlusesse ülevõetud ning muudetud isikukaitsevahendite määruse 2016/425 nõuetele. Kehtiva jurisdiktsiooni leiate vastavusavaldusest, vt www.stihl.com/conformity

Lisainfo saamiseks pöörduge STIHLi edasimüüja poole.

Aadressid

www.stihl.com

Informacija naudotojui

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite visą informaciją apie gaminį. Kad naudojant šią asmeninę apsauginę priemonę (AAP) ji kuo geriau apsaugotų ir būtų kuo patogesnė, būtina vadovautis toliau pateikta informacija. Naudodami darbo ir apsauginius drabužius su įspėjamąja apsauga, taip pat laikykitės įspėjamosios apsaugos naudojimo instrukcijos.

Apsauginis poveikis
Pateikti STIHL darbo ir apsauginiai drabužiai turi apsaugoti nuo nešvarumų, nestiprių odos sužalojimų, sąlyčio su silpnai agresyviomis valymo priemonėmis ir nuo UV spindulių. Prie drabužių galima papildomai pritvirtinti įspėjamosios oranžinės spalvos dalis, pagerinančias naudotojo matomumą. Atsižvelgiant į modelį, apsauginiai drabužiai saugo nuo oro sąlygų, kurios nėra ekstremalios (lietus, vėjas ar šaltis). Nuo perpjovimo apsaugančios kelnės turi apsaugoti nuo sužalojimų išsviedžiamomis dalelėmis dirbant prie krūmapjovių. Naudojant protektorius (priedas), galima užtikrinti didesnį apsauginį poveikį, žr. A.2 lentelę.
Kad darbo ir apsauginių drabužių apsauginis poveikis būtų geriausias, kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar drabužių būklė yra nepriekaištinga (pvz., apžiūrėdami gaminį). Nedelsdami išmeskite pakeistus arba sugadintus darbo ir apsauginius drabužius.

Saugos nurodymai

⚠ ISPEJIMAS

- Šie darbo ir apsauginiai drabužiai su įspėjamąja apsauga yra skirti aukščiau aprašytam tikslui. Nuo kitų pavojų jie neapsaugo. Drabužiai neapsaugo nuo sužeidimo įsipjaunant motoriniu pjūklu.
- Jokia apsauginė įranga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo sužeidimų. Apsaugos laipsnis priklauso nuo labai daug veiksnių.
- Šie darbo ir apsauginiai drabužiai nepakeičia saugios darbo technikos. Netinkamai naudojant variklinį įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų. Todėl būtina laikytis atitinkamų institucijų (draudimo nuo nelaimingų atsitikimų bendrovių, profesinių sąjungų ir pan.) nustatytų saugos taisyklių ir naudojamo variklinio įrankio naudojimo instrukcijoje pateiktos saugos informacijos.
- Jei dirbant ant darbo ir apsauginių drabužių užtykšta rūgšties, tirpiklių, degalų, alyvos, tepalo ar kitokių degių medžiagų, apranga gali užsidegti arba gali pablogėti įpjovimui atsparaus įdėklo apsauginės savybės. Stenkitės nesiliesti prie karštų daiktų (pvz., išmetimo vamzdžio) ir kitų šilumos šaltinių (pvz., atviros ugnies, šildymo krosnių). Įvertinę, kiek darbo ir apsauginiai drabužiai yra nešvarūs, juos pasikeiskite, išvalykite arba išmeskite.
- Smailūs ir aštrūs daiktai gali apgadinti medžiagą. Pasirūpinkite, kad darbo ir apsauginiai drabužiai nesiliestų prie smailių ir aštrių daiktų (pvz., pjovimo grandinių, metalinių įrankių, virbų).
- Apsauginis įdėklas perpjovimui atspariose kelnėse arba įdėti protektoriai gali apsaugoti tik tada, jei nėra suspausti, persukti arba pakeisti. Laikykitės tinkamos darbo technikos ir tinkamai užsidėkite papildomai įdedamus priedus.
- Darbo ir apsauginiai drabužiai turi būti tinkamai prižiūrimi, juos reikėtų reguliariai išvalyti. Netinkamai valomos ir prižiūrimos aprangos apsauginis poveikis gali būti mažesnis. Būtinai atkreipkite dėmesį į valymo ir priežiūros nurodymus šioje naudojimo instrukcijoje. Prieš pirmą kartą naudodami, aprangą išskalbkite.
- A.3 lentelėje nurodytų darbo ir apsauginių drabužių, kurių atsparumo vandens garų perdavimui Y klasė yra 1, naudojimo trukmė yra ribota ir nurodyta A.4 lentelėje. U = aplinkos temperatūra, matuojama ° C, o T = naudojimo trukmė minutėmis. Veiksmingos ventiliacijos angos ir (arba) darbo pertraukos gali pailginti nešiojimo laiką.

Tinkamo dydžio pasirinkimas

Norint pasirinkti tinkamą dydį, drabužius reikia rinktis pagal STIHL pateiktas kūno matmenų lenteles. Darbo ir apsauginiai drabužiai negali spausti ar trukdyti dirbti.

Dydžio pritaikymas

Pritaikydami darbines kelnes su apsaugoms skirtomis kišenėmis atkreipkite dėmesį, kad šių kišenių negalima susiaurinti ar kitaip pakeisti.

Saugus darbo ir apsauginių drabužių naudojimas dirbant

Didžiausia galima apsauga užtikrinama tik tuomet, kai darbo ir apsauginiai drabužiai yra visiškai uždari.

Kad nesikauptų šiluma, darbo ir apsauginiai drabužiai būna su vėdinimo užtrauktukais ar vėdinimo įsiuvais.

Apsaugos (priedai) įdėtos į apsauginių darbinių kelnių kišenes. Galima derinti skirtingas apsaugas, tačiau nerekomenduojama ergonomikos sumetimais ir siekiant išvengti šilumos kaupimosi.
Darbo drabužių gobtuvus su apsauga nuo oro sąlygų galima laikyti apykaklėje.

Valymas ir priežiūra

Jei darbo ir apsauginiai drabužiai dėvimi kasdien ir yra vidutiniškai nešvarūs, rekomenduojame juos valyti kas savaitę. Labai išteptus drabužius reikia išskalbti iš karto juos nusirengus. Skalbkite su panašių spalvų gaminiais. Rekomenduojame skalbti įprastomis skalbimo priemonėmis, skirtomis spalvotiems ir ploniems audiniams. Jei apranga labai nešvari, į skalbiklį įmaišykite vieną valgomąjį šaukštą riebalų tirpiklio (muilo), ir, priklausomai nuo to, kokie tai nešvarumai, skalbkite atskirai. Naudodami darbo ir apsauginius drabužius su įspėjamąja apsauga įsitikinkite, kad nenaudojami optiniai balikliai. Darbo ir apsauginių drabužių nereikia lyginti. Tačiau lyginimas gali vėl suaktyvinti vandens lašelių nutekėjimo efektą. Oro sąlygoms atsparaus švarko „Duroflex“ lyginti negalima.
Priežiūros nurodymai (žr. ir priežiūros etiketę):


Būtina skalbti tausojant, o aukščiausia galima skalbimo temperatūra nurodyta priežiūros etiketėje.


Nebalinti chloru.


Lyginti maks. 110 °C temperatūra (1 taškas).


Nevalyti chemiškai.


Nedžiovinti skalbinių džiovyklėje.

Nurodymas: jei gaminys netinkamai valomas, prižiūrimas ar su juo elgiamasi neatsižvelgiant į etiketėje nurodytą informaciją (pvz., skalbiamas per aukštoje temperatūroje arba džiovinamas skalbinių džiovyklėje), jo apsauginis poveikis gali sumažėti, o dėvimumo savybės pablogėti.
Esant didelei drėgmei, venkite sąlyčio ar trinties su kitais šviesios spalvos tekstilės gaminiais.

Nuo blogo oro sauganti apsauginė apranga

Apsaugos poveikį apibrėžia atsparumas vandeniui (atsparumo vandens prasiskverbimui klasė X) ir pralaidumas orui (atsparumo vandens garų prasiskverbimui klasė Y), kuris yra skirstomas į 4 klases.
4 klasė užtikrina didesnę apsaugą nuo kritulių nei 3 klasė, 3 klasė užtikrina didesnę apsaugą nuo kritulių nei 2 klasė, o 2 klasė – didesnę apsaugą nuo kritulių nei 1 klasė.


Drabužiai su apsauga nuo kritulių pagal EN 343, pažymėti X = atsparumo vandens prasiskverbimui klasė, ir Y = atsparumo vandens garų prasiskverbimui klasė

Atskirų aprangos dalių apsaugos nuo kritulių klasė yra pateikta ant prisiūtų etikečių.

Panaudotos medžiagos

Naudotos medžiagos atitinka „Ökotex 100“ standartą. Medžiagų sudėtis nurodyta priežiūros etiketėje.

Pervežimas ir saugojimas

Gabenant darbo ir apsauginius drabužius reikia saugoti nuo pažeidimų. Juos reikia laikyti (pvz., pardavimo ar pana-

šioje pakuotėje), gerai vėdinamose, sausose patalpose. Aprangą reikia saugoti nuo kraštutinių temperatūrų, didelio oro drėgnio, UV spindulių (pvz., vitrinoje), kad ant jos nepatektų agresyvių medžiagų ar skysčių.

Naudojimo trukmė ir šalinimas



Nurodyta pagaminimo data = mėnuo / metai, žr. priežiūros etiketėje.

Gaminys turi būti šalinamas pristatant į atitinkamas tekstilinių gaminių surinkimo vietas (dėvėtų drabužių, perdirbamų drabužių) arba išmetant kaip galutines atliekas.

Taisymas

Galima taisyti tik viršutinę medžiagą. Naudojant darbines kelnes su apsaugomis (priedai):

- apsaugų netaisykite, nekeiskite, netrumpinkite, nepradurkite ir nesiuvinėkite.
- Kaip nors pakeitus apsaugų konstrukciją, sumažėja arba visiškai panaikinamas apsauginis poveikis.
- Pažeistas ar pakeistos konstrukcijos apsaugas nedelsdami pašalinkite ir jų daugiau nenaudokite.

STIHL rekomenduoja taisymo darbus pavesti tinkamoms ir kompetentingoms siuvykloms.

Atsarginės dalys

Taisymui skirtos viršutinės medžiagos ir kitų priedų pagal užsakymą galima įsigyti iš STIHL prekybos atstovų.

A.2 lentelės paaiškinimas

1) **HS kojų apsauga**, skirta šlaunų ir kelių apsaugai nuo sužeidimo, dirbant su gyvatvorių žirklėmis.
2) **FS kojų apsauga**, skirta blauzdų ir kelių apsaugai nuo dirbant krūmapjove pakeltų dalelių.
3) **Kelių apsauga**, skirta dirbant atsiklaupus.
4) **FS petnešos** yra plokščios, todėl netrukdo dėvėti dvipetį krūmapjovės diržą.

Pirmiau pateikta informacija taikoma visiems A.1, A.2, A.3 ir A.4 lentelėse nurodytiems STIHL gaminiams.

Atitikties deklaracija

Šis gaminys atitinka asmeninių apsauginių priemonių reglamento (ES) 2016/425 ir į Jungtinės Karalystės teisę perkelto ir pakeisto asmeninių apsauginių priemonių reglamento 2016/425 reikalavimus. Taikytiną jurisdikciją galima rasti atitikties deklaracijoje, žr. www.stihl.com/conformity

Daugiau informacijos gali suteikti STIHL prekybos bendrovė.

Adresai

www.stihl.com

Информация за потребителя

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по съхранявайте цялата информация. За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на тези лични предпазни средства (ЛПС) е необходимо обезателно да се имат предвид и съблюдават следните информационни данни. При специализирано работно облекло и предпазно облекло със защита от срязване с предупреждение с висока видимост спазвайте и ръководството за употреба на предупреждението с висока видимост.

Защитно действие

Настоящото специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване на STIHL трябва да предпазва от замърсявания, леки наранявания на кожата, контакт със слабо агресивни почистващи препарати и UV лъчи. Облеклото може да подори видимостта на потребителя благодарение на предупредителния оранжев цвят. В зависимост от модела облеклото предпазва от екстремни атмосферни условия (дъжд, вятър или студ). Панталоните FS са предназначени да предпазват от наранявания, причинени от отхвърчащи частици при работа с храсторези. Допълнително защитно действие може да се постигне чрез използване на протектори (аксесоари), вижте таблица A.2

Преди всяко използване проверявайте дали специализираното работно облекло и предпазното работно облекло за защита от срязване е в изправно състояние (напр. оглед на оптичното състояние на изделието), за да гарантирате максимално защитно действие. Незабавно изхвърлете промененото или повреденото специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване.

Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване е предназначено за описаната по-горе употреба. Няма защитно действие срещу други опасности. Облеклото не представлява защита срещу прорезни наранявания, причинени от моторния трион.
- Никое предпазно оборудване не предлага абсолютно предпазване от наранявания. Степента на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори.
- Това специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита о срязване не е заместител на безопасната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на фирмите за безопасност на труда, професионалните дружества и др.), а също така и указанието за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен апарат.
- Ако по време на работа специализираното работно облекло и предпазното облекло за зашита от срязване се намокри с киселини, разтворители, гориво, масло, грес или други възпламеними или горими вещества, то може да се възпламени или да се наруши функцията на подплънката за защита от срязване. Освен това трябва да се избягва контактът с горещи предмети (напр. ауспух), а също така и с източници на топлина (напр, открит огън, отоплителни печки). В зависимост от степента на замърсяване, сменете, почистете или изхвърлете специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване.

- Острите и заострени предмети могат да повредят материала. Избягвайте контакт на специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване с остри или заострени предмети (напр. режещи вериги, метални инструменти, дорници).
- Защитната подплънка на панталоните FS или поставените протектори могат да осигурят защитното си действие само тогава, когато не са заклещени, усукани или променени. Спазвайте правилната техника на работа и правилното поставяне на допълнителните аксесоари.
- Специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита о срязване изискват правилна поддръжка и трябва редовно да се почистват. Неправилното почистване и поддръжка могат да намалят защитното действие. Задължително спазвайте указанията за почистване и поддръжка в това ръководство за употреба. Изперете облеклото преди първото използване.
- Работното и предпазното облекло от таблица A.3, чието съпротивление на пропускане на водните пари Y отговаря на клас 1, имат ограничен срок за носене съгласно таблица A.4 по-долу. При това U = температура на околната среда в ° C, а T = срок на носене в минути. Срокът на носене може да се удължи чрез ефективни вентилационни отвори и/или паузи.

Избор на правилния размер

Когато избирате правилния размер се уверявайте, че облеклото е избрано съгласно таблиците за размерите на дрехите на STIHL. Специализираното работно облекло и предпазното работно облекло за защита от срязване не трябва да Ви ограничава или да възпрепятства работата Ви.

Напасване на размера

При промяна на работните панталони със защитни джобове трябва да внимавате те да не бъдат зашити или променени.

Безопасна работа със специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване

Максимална защита съществува само когато специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване е закопчано докрай.

За да се избегне акумулирането на топлина, предлага се специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване с вентилационни ципове или вентилационни подплънки.

Протекторите (аксесоари) могат да се вкарат в джобовете на работния панталон. Комбинацията на различни протектори е възможна, но не се препоръчва - от гледна точка на подобрата ергономичност и за да се избегне прегряване.

Качулките на работното облекло със защита от атмосферни влияния могат да се прибират в яката.

Почистване и поддръжка

Препоръчително е при ежедневна употреба и умерено замърсяване специализираното работно облекло о предпазното облеклото за защита от срязване да се почистват един път на седмица. При по-силно замърсяване, облеклото да се почиства веднага след носене. Перете заедно с дрехи с

подобни цветове. За пране препоръчваме да се използват обикновени перилни препарати за цветно и деликатно пране. При много силно замърсяване на облеклото към перилния препарат да се добавя по една супена лъжица разтворител на мазнини (сапун), перете отделно според вида на замърсяването. При специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от сръзване със светлоотражател се уверете, че не се използват оптични избелители. Специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от сръзване не трябва да се гладят. Но гладенето може да активира отново водоотблъскващия ефект. Устойчивото на атмосферни влияния яке Duroflex не трябва да се глади.
Указания за поддръжка (вижте и етикета за поддръжка):


Нежно пране, максимално допустимата температура на пране е посочена на етикета за поддръжка.


Не избелвайте.


Използвайте макс. температура при гладене 110 °C (1 точка).


Да не се подлага на химическо чистене.


Да не се суши в барабанна сушилня.

Указание: Неправилното почистване и поддръжка, както и методи (напр. твърде високи температури при пране или сушене в барабанна сушилня), които се отклоняват от отбелязаните на етикета, могат да намалят защитното действие и да се отразят отрицателно върху удобството при носене. При висока влажност да се избягва контакт или триене с други светли текстилни изделия.

Защитно облекло срещу неблагоприятни атмосферни условия
Защитното действие се указва от водонепропускливостта (клас на съпротивление на пропускане на водата X) и от въздухопроницаемостта (клас на съпротивление на пропускане на водните пари Y), всеки от който е разделен на 4 класа. Клас 4 предлага по-висока защита от атмосферни влияния от клас 3, клас 3 - по-висока от клас 2 и клас 2 по-висока от клас 1.


Облекло със защита от атмосферни влияния съгласно EN 343 с X = клас на съпротивление на пропускане на водата и Y = клас на съпротивление на пропускане на водните пари

Класът на защита от атмосферни влияния на отделните части на облеклото е посочен на пришитите етикети.

Използване на материали
Използваните материали отговарят на стандарта Ökotex 100. Съставът на материала е посочен на етикета за поддръжка.

Транспорт и съхранение
При транспортиране специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от сръзване трябва да се пази от повреди. Да се съхранява (например в приложената в доставката опаковка за продажба) в добре проветрявани, сухи помещения. Да се избягват екстремни температури, контакт с течности или ултра-

виолетово облъчване (например във витрини).

Експлоатационен живот и изхвърляне



Информация за датата на производство = месец/ година, вижте етикета за поддръжка

Изхвърляне чрез съответните места за събиране на текстил (стари дрехи, рециклиране) или чрез местата за събиране на остатъчни отпадъци.

Ремонт

Само горният плат може да се поправя.

Ако се използват работните панталони с протектори (аксесоари):

- Не поправяйте, променяйте, скъсявайте, прорязвайте или подшивайте протекторите.
- Защитното действие се намалява или отменя, ако протекторите се променят по някакъв начин.
- Незабавно изхвърлете и не използвайте повече повредените или променени протектори.

STIHL препоръчва ремонтите да се извършват от подходящи и компетентни шивашки ателиета.

Резервни части

Ремонт на горни платове и други аксесоари се предлага от специализираните търговски обекти на STIHL при поискване.

Обяснение на таблица A.2

1) **Предпазно изделие за защита на краката HS** за предпазване на бедрата и коленете от наранявание с ножицата за храсти.
2) **Предпазно изделие за защита на краката FS**за предпазване на подбедрицата и коленете от наранявания чрез изхвърлени частици при работа с храсторез.
3) **Предпазител за коленете** за работа на колене.
4) **Презрамките на панталона FS** са плоски, така че да не се образуват притискащи места от колана за раменете.

Горната информация се отнася за всички изделия на STIHL, посочени в таблица A.1, A.2, A.3 und A.4.

Декларация за съответствие

Този продукт отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и Регламент 2016/425 относно ЛПС, приет и изменен от британското законодателство. Приложимата съдебна практика може да бъде намерена в Декларацията за съответствие, вижте www.stihl.com/conformity

За допълнителна информация, моля, обърнете се към пласментното дружество на STIHL.

Адреси

www.stihl.com

Informaţii pentru utilizator

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi în siguranţă toate informaţiile. În scopul asigurării confortului şi protecţiei maxime, la utilizarea acestui echipament personal de protecţie (PSA) este obligatoriu să respectaţi următoarele informaţii. În cazul îmbrăcăminte de lucru şi de protecţie cu funcţie de înaltă vizibilitate este necesară, de asemenea, respectarea instrucţiunilor de utilizare pentru înaltă vizibilitate.

Efect de protecţie

Îmbrăcămintea de lucru şi de protecţie STIHL existentă protejează împotriva

murdăriei, vătămărilor minore ale pielii, contactului cu detergenți ușor agresivi și razelor UV. Îmbrăcămintea poate îmbunătăți vizibilitatea utilizatorului mulțumită secțiunilor reflectorizante portocalii. În funcție de model, îmbrăcăminte protejează împotriva intemperiilor care nu sunt extreme (ploaie, vânt sau frig). Pantalonii FS trebuie să protejeze împotriva vătămărilor cu particule propulsate în cazul lucrărilor cu utilaje de forfecare. Prin utilizarea apărătoarelor (accesorii) poate fi obținut un efect suplimentar de protecție, a se vedea tabelul A.2
Înaintea fiecărei utilizări se verifică starea îmbrăcămintei de lucru și de protecție (de ex. starea optică a produsului) pentru asigurarea gradului maxim de protecție. Eliminați imediat îmbrăcămintea de lucru și de protecție deteriorată sau modificată.

Instrucțiuni de siguranță

⚠ AVERTISMENT

- Această îmbrăcăminte de lucru și de protecție este concepută pentru utilizarea descrisă mai sus. Aceasta nu oferă protecție împotriva altor pericole. Îmbrăcămintea nu oferă protecție față de rănile pe care le poate provoca prin tăiere motofierăstrăul cu lanț.
- Niciun echipament de protecție nu poate oferi o protecție absolută împotriva accidentărilor. Gradul de protecție depinde de foarte mulți factori.
- Această îmbrăcăminte de lucru și de protecție nu reprezintă însă o garanție pentru o tehnică mai sigură de lucru. Întrebuințarea necorespunzătoare a motoutilajului poate cauza accidente. Prin urmare, respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (companiile asigu-

  ratoare, asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunea de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.
- În cazul în care îmbrăcămintea de lucru și de protecție se impregnează cu acizi, solvenți, combustibili, ulei, grăsime sau alte substanțe combustibile și inflamabile, atunci aceasta se poate aprinde sau poate afecta eficiența stratului de protecție împotriva tăierilor. Evitați contactul cu obiectele fierbinți (de ex. eșapament) și alte surse de căldură (de ex. flacără deschisă, sobe de încălzit). În funcție de gradul de murdărie înlocuiți, curățați sau salubrizați îmbrăcămintea de lucru și de protecție.
- Obiectele cu vârf și ascuțite pot deteriora materialul. Evitați contactul îmbrăcămintei de lucru și de protecție cu obiectele cu vârf și ascuțite (de ex. lanțuri de fierăstrău, scule metalice, dornuri).
- Inserția apărătoare pentru pantaloni FS sau apărătoarele încorporate pot oferi protecție doar atunci când nu sunt prinse, răsucite sau modificate. Respectați tehnica de lucru adecvată și așezarea corectă a accesoriilor încorporate suplimentare.
- Îmbrăcămintea de lucru și de protecție necesită o îngrijire corectă și trebuie curățată la intervale regulate. Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot reduce efectul de protecție. Respectați obligatoriu indicațiile de curățare și de îngrijire din aceste instrucțiuni de utilizare. Spălați îmbrăcămintea înainte de prima utilizare.
- Îmbrăcămintea de lucru și de protecție conform tabelului A.3, a cărei clase de rezistență la permeabilitatea vaporilor de apă Y corespunde cla-

sei 1, are o durată de purtare limitată conform următorului tabel A.4.
U = este temperatura mediului în ° C şi T = este durata de purtare în minute. Timpul de purtare poate fi extins prin orificii de ventilaţie eficiente şi/sau pauze de lucru.

Alegerea mărimii potrivite
La selectarea dimensiunii corecte trebuie să vă asiguraţi că îmbrăcămintea este aleasă corespunzător tabelelor cu mărimi corporale STIHL. Îmbrăcămintea de lucru şi de protecţie nu are voie să limiteze sau să afecteze lucrările.

Ajustarea dimensiunilor
La schimbarea pantalonilor de lucru cu buzunare pentru apărătoare trebuie să vă asiguraţi că aceştia nu sunt cusuţi sau modificaţi.

Lucrări desfăşurate în siguranţă cu îmbrăcămintea de lucru şi de protecţie
Protecţia maximă este asigurată numai dacă îmbrăcămintea de lucru şi de protecţie este închisă complet.
Pentru evitarea acumulărilor de căldură, îmbrăcămintea de lucru şi de protecţie dispune de fermoare sau inserţii de aerisire.
Apărătoarele (accesorii) pot fi introduse în buzunarele de la nivelul pantalonilor de lucru. Diversele apărătoare pot fi folosite şi în combinaţii, dar din considerente ergonomice şi pentru evitarea acumulării căldurii, combinarea lor nu este recomandată.
Gluga îmbrăcămintei de lucru cu protecţie împotriva intemperiilor poate fi depozitată în guler.

Curăţarea şi îngrijirea
În cazul utilizării zilnice şi unui nivel mediu de murdărire se recomandă curăţarea săptămânală a îmbrăcămintei de lucru şi de protecţie. În cazul murdăririi puternice neapărat se va spăla după purtat. Spălaţi cu culori similare. Pentru spălare recomandăm detergent obişnuit, disponibil în comerţ, pentru rufe colorate sau fine. În caz de murdărire puternică la detergent adăugaţi o lingură de substanţă degresantă (săpun); în funcţie de tipul murdăriei se spală separat. La îmbrăcămintea de lucru şi de protecţie împotriva tăieturilor cu funcţie de înaltă vizibilitate, asiguraţi-vă că nu se utilizează înălbitor. Îmbrăcămintea de lucru şi de protecţie nu trebuie să fie călcată. Însă, călcarea poate reactiva efectul de formare a stropilor pentru hidrofobizare. Jacheta de protecţie împotriva intemperiilor Duroflex nu trebuie să fie călcată.
Instrucţiuni de îngrijire (a se vedea şi eticheta de îngrijire):


Spălare delicată, temperatura maximă de spălare se află pe eticheta cu instrucţiuni de îngrijire.


Fără clorurare.


Folosiţi o temperatură de călcat max. de 110°C (1 punct).


Fără curăţare chimică.


Nu se usucă la uscătorie.

Indicaţie: curăţarea şi îngrijirea necorespunzătoare, dar şi procedurile (de ex., temperatură de spălare prea mare sau uscarea în uscătorul de rufe), care diferă de cele indicate pe marcaj, pot reduce efectul de protecţie sau pot afecta negativ proprietăţile de purtare.

În condiții de umiditate ridicată, evitați contactul sau frecarea cu alte materiale textile de culoare deschisă.

Îmbrăcăminte de protecție contra vremii
Efectul de protecție este împărțit în 4 clase, în funcție de etanșeitate (clasa de rezistență la pătrunderea apei X) și activitatea de respirație (Clasa de rezistență la permeabilitatea vaporilor de apă Y).
Clasa 4 oferă o protecție la intemperii superioară clasei 3, clasa 3 oferă o protecție la intemperii superioară clasei 2, clasa 2 oferă o protecție la intemperii superioară clasei 1.



Îmbrăcămintea cu protecție la intemperii conform EN 343 cu X = clasă de rezistență la pătrunderea apei și Y = clasă de rezistență la permeabilitatea vaporilor de apă

Clasa de protecție la intemperii a părților individuale ale îmbrăcămintei se găsește pe etichetele cusute.

Inserția de material
Materialele folosite corespund standardului Ökotex 100. Compoziția materialului este indicată pe eticheta de îngrijire.

Transport și depozitare
Îmbrăcămintea de lucru și de protecție trebuie să fie protejată împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Depozitarea (de ex. în ambalajul de livrare sau ambalaj similar) se va face în spații uscate și bine ventilate. Evitați temperaturile extreme, umiditatea ridicată, contactul cu substanțe agresive, lichide sau radiațiile UV (de ex. expunerea în vitrină).

Durata de utilizare și eliminarea ca deșeu



Indicația datei de producție = lună/an, consultați eticheta de îngrijire

Eliminarea ca deșeu se realizează prin centrele de colectare corespunzătoare ale deșeurilor (îmbrăcăminte veche, reciclare) sau prin gunoiul rezidual.

Reparații
Numai materialul de la suprafață poate fi reparat.
În cazul în care pantalonii de lucru sunt folosiți cu apărătoare (accesorii):
- ► Nu îmbunătățiți, modificați, scurtați, străpungeți sau coaseți apărătoarele.
- ► Efectul de protecție este redus sau eliminat atunci când apărătoarele sunt modificate în orice fel.
- ► Apărătoarele deteriorate sau modificate trebuie eliminate imediat și utilizarea acestora trebuie oprită.

STIHL recomandă efectuarea reparațiilor de către croitori instruiți și competenți.

Piese de schimb
Materialul de la suprafață pentru reparație și alte accesorii pot fi procurate, la cerere, de la serviciul de asistență tehnică STIHL.
Explicații privind tabelul A.2

1) **Protecție pentru picior HS** pentru protejarea femurului și genunchilor împotriva eventualelor leziuni produse de foarfeca pentru gard viu.
2) **Protecție pentru picior FS** pentru protejarea tibiei și genunchilor împotriva eventualelor obiecte aruncate de utilajul de forfecare.
3) **Apărătoare de genunchi** pentru lucrul în genunchi.
4) **Bretelele FS** sunt plate, astfel că centura de umăr nu produce puncte de presiune.

Informațiile de mai sus se referă la toate produsele STIHL indicate în tabelul A.1, A.2, A.3 și A.4.

Declarația de conformitate
Acest produs corespunde cerințelor directivei EPP (UE) 2016/425 și directivei EPP 2016/425 preluate în legislația britanică și modificată. Jurisprudența valabilă poate fi găsită în declarația de conformitate, vezi www.stihl.com/conformity
Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății comerciale STIHL.

Adrese

www.stihl.com

Korisničke informacije

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu do kraja i sačuvajte sve informacije. Da biste osigurali najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove lične zaštitne opreme (LZO), neophodno je da obratite pažnju na sledeće informacije. Kod radne i zaštitne odeće sa upozoravajućom zaštitom dodatno obratite pažnju na uputstvo za upotrebu upozoravajuće zaštite.

Zaštitno dejstvo
Ova radna i zaštitna odeća STIHL predviđena je zaštitu od nečistoće, manjih povreda kože, kontakta sa slabo agresivnim sredstvima za čišćenje i UV zračenja. Odeća može poboljšati vidljivost korisnika zahvaljujući upozoravajućoj narandžastoj boji. U zavisnosti od modela, odeća štiti od vremenskih uslova koji nisu ekstremne prirode (kiša, vetar ili hladnoća). FS pantalone za rad sa slobodnim sekačima predviđene su za zaštitu od zakovitlanih čestica. Upotrebom protektora (pribor) može da se dobije dodatno zaštitno dejstvo, vidite u tabeli A.2

Da biste osigurali maksimalno zaštitno dejstvo, pre svake upotrebe proverite da li je radna i zaštitna odeća u besprekornom stanju (na primer, optičko stanje proizvoda). Izmenjenu ili oštećenu radnu i zaštitnu odeću neodložno zbrinite.

Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

- Ova radna i zaštitna odeća namenjena je za gore opisnu primenu. Zaštitno dejstvo protiv drugih opasnosti ne postoji. Odeća ne nudi zaštitu od posekotina motornom testerom.
- Nikakva zaštitna oprema ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda. Stepen zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja.
- Ova radna i zaštitna odeća nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (društva za osiguranje od nezgoda, strukovna udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za rukovanje korišćenog motornog uređaja.
- Ukoliko se radna i zaštitna odeća u toku rada poprska kiselinom, razređivačem, gorivom, uljem, mašću ili drugim sagorljivim i zapaljivim supstancama, odeća može da se zapali ili može da dođe do smanjenja zaštitne funkcije postave za zaštitu od posekotina. Izbegavajte dodir sa vrelim predmetima (na primer, auspuhom) i ostalim izvorima toplote (na primer, otvorenim plamenom, pećima). U zavisnosti od stepena zaprljanosti, radnu i zaštitnu odeću promenite, očistite ili zbrinite.
- Šiljati i oštri predmeti mogu da oštete materijal. Izbegnite dodir radne i

zaštitne odeće sa šiljatim i oštrim predmetima (npr. reznim lancima, metalnim alatima, bodljama).

- Zaštitna postava u FS pantalonama za rad sa slobodnim sekačima ili uvučeni protektori mogu imati zaštitno dejstvo ako nisu priklješteni, uvijeni ili izmenjeni. Obratite pažnju na pravilnu tehniku rada i pravilno nošenje dodatnog pribora.
- Radna i zaštitna odeća zahteva ispravnu negu i redovno čišćenje. Nepravilno čišćenje i nega mogu da smanje zaštitno dejstvo. Obavezno obratite pažnju na instrukcije za čišćenje i negu u ovom uputstvu za upotrebu. Pre prve upotrebe operite odeću.
- Radna i zaštitna odeća prema tabeli A.3, čija otpornost na vodenu paru Y odgovara klasi 1, ima ograničeno vreme nošenja prema sledećoj tabeli A.4. Pri tom je U = temperatura okoline u ° C i T = vreme nošenja u minutima. Vreme nošenja može biti produženo pomoću efikasnih ventilacionih otvora i/ili radnih pauza.

Izbor ispravne veličine

Prilikom izbora ispravne veličine uverite se da je odeća izabrana prema STIHL-ovim tabelama sa telesnim veličinama. Radna i zaštitna odeća ne sme da steže ili da smeta u toku rada.

Prilagođavanje veličine

Kod prekrajanja radnih pantalona sa protektorskim džepovima, pazite da ih ne zašijete ili izmenite.

Siguran rad sa radnom i zaštitnom odećom

Maksimalna zaštita postoji samo kada je radna i zaštitna odeća potpuno zatvorena.

Da bi se izbegla akumulacija toplote, postoji radna i zaštitna odeća sa rajsferšlusima za ventilaciju i postavama za ventilaciju.

Protektori (pribor) mogu biti uvučeni u džepove radnih pantalona. Kombinacija različitih protektora je moguća, ali se iz ergonomskih razloga i radi izbegavanja akumulacije toplote ne preporučuje.

Kapuljače radne odeće sa zaštitom od vremenskih prilika mogu da se stave u ovratnik.

Čišćenje i nega

Pri svakodnevnoj upotrebi i prosečnom prljanju preporučuje se nedeljno čišćenje radne i zaštitne odeće. Kod jake zaprljanosti operite odmah nakon upotrebe. Perite sa sličnim bojama. Za pranje preporučujemo komercijalne deterdžente za rublje u boji i za osetljivo rublje. U slučaju jake zaprljanosti, u deterdžent dodajte supenu kašiku sredstva za odmašćivanje (sapun), perite odvojeno u zavisnosti od vrste zaprljanosti. Kod radne i zaštitne odeće sa upozoravajućom zaštitom, pazite da se ne koriste optički izbeljivači. Radna i zaštitna odeća ne mora da se pegla. Međutim, peglanje može da reaktivira vodoodbojni efekat perliranja. Jakna za zaštitu od vremenskih prilika Duroflex ne sme da se pegla.

Uputstvo za negu (vidite takođe i na etiketi za negu):



Nežno pranje, maksimalna dozvoljena temperatura pranja je navedena na etiketi za negu.



Ne primenjivati hlor.



Temperatura pegle maks. 110°C (1 tačka).



Ne čistiti hemijskim putem.



Ne sušite u sušilici za veš.

Napomena: Nepravilno čišćenje i nega, kao i postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za veš) koji odstupaju od onoga što je navedeno na oznaci, mogu da smanje zaštitno dejstvo ili da se odraze negativno na svojstva nošenja.
Pri visokoj vlažnosti izbegavajte kontakt ili trenje sa drugim svetlim tekstilom.

Odeća za zaštitu od vremenskih prilika
Zaštitno dejstvo je naznačeno vodonepropusnošću (klasa vodootpornosti X) i prozračnošću (klasa otpornosti na vodenu paru Y), od kojih je svaka podeljena na 4 klase.
Klasa 4 nudi veću zaštitu od vremenskih prilika od klase 3, klasa 3 nudi veću zaštitu od vremenskih prilika od klase 2 i klasa 2 nudi veću zaštitu od vremenskih prilika od klase 1.



Odeća za zaštitu od vremenskih prilika prema EN 343 sa
X = klasa vodootpornosti i
Y = klasa otpornosti na vodenu paru

Klasu zaštite od vremenski prilika pojedinačnih delova odeće možete videti na prišivenim etiketama.

Upotreba materijala
Korišćeni materijali zadovoljavaju Ökotex Standard 100. Sastav materijala je naznačen na etiketi za negu.

Transport i čuvanje
Radnu i zaštitnu odeću zaštitite od oštećenja u toku transporta. Čuvanje (na primer u isporučenoj prodajnoj ambalaži ili sličnom) u dobro provetrenim, suvim prostorijama. Izbegavajte ekstremne temperature, visoku vlažnost vazduha, kontakt sa agresivnim supstancama, tečnostima ili UV zračenjem (na primer u izlozima).

Radni vek i zbrinjavanje



Podatak o datumu proizvodnje = mesec/godina, vidite na etiketi za negu

Zbrinjavanje preko sakupljačkih mesta za tekstil (stara odeća, reciklaža) ili kao preostalo smeće.

Popravka
Samo spoljna tkanina sme da se popravlja.
Ukoliko se koriste radne pantalone sa protektorima (pribor):
- Nemojte prepravljati, menjati, skraćivati, probadati ili prošivati protektore.
- Zaštitno dejstvo se smanjuje ili isključuje kada se protektori na bilo koji način izmenjuju.
- Oštećene ili izmenjene protektore neodložno zbrinite i više ih ne koristite.

STIHL preporučuje da popravke obavljaju odgovarajući i kompetentni krojači.

Rezervni delovi
Spoljna tkanina za popravku i ostali pribor dostupni su na zahtev kod specijalizovanog prodavca STIHL.
Objašnjenje uz tabelu A.2
1) **HS štitnik za noge** za zaštitu natkolenica i kolena od povreda makazama za živu ogradu.
2) **FS štitnik za noge** za zaštitu potkolenica i kolena od odbačenih čestica pri radu sa slobodnim sekačem.
3) **Štitnik za kolena** za rad na kolenima.

4) **FS tregeri** su ravni, tako da ne nastaju tačke pritiska zbog kaiša za ramena.

Gornje informacije se odnose na sve proizvode STIHL, koji su navedeni u tabeli A.1, A.2, A.3 i A.4.

Deklaracija o usaglašenosti

Ovaj proizvod ispunjava zahteve regulative za LZO (EU) 2016/425 i regulative 2016/425 za LZO koja je preuzeta i izmenjena u britanskom zakonodavstvu. Važeća jurisdikcija može se naći u Deklaraciji o usaglašenosti, vidite na www.stihl.com/conformity
Za više informacija molimo Vas da se obratite distributeru kompanije STIHL.

Адресе

www.stihl.com

Podatki za uporabnika

Natančno preberite navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku. Za zagotovitev čim večje zaščite in udobja pri uporabi te osebne zaščitne opreme (OZO) je obvezno treba upoštevati naslednje informacije. Pri delovni in zaščitni obleki z opozorilno zaščito upoštevajte tudi navodila za uporabo za opozorilno zaščito.

Zaščita

Ta delovna in zaščitna obleka STIHL naj bi ščitila pred umazanijo, manjšimi poškodbami kože, stikom z manj agresivnimi čistilnimi sredstvi in UV-žarki. Oblačilo lahko s svojimi opozorilno oranžnimi barvnimi deli izboljša vidljivost uporabnika. Odvisno od modela oblačilo ščiti pred vremenskimi pogoji, ki niso ekstremni (dež, veter ali mraz). Hlače FS naj bi ščitile pred poškodbami zaradi dvigajočih se delcev pri delu z obrezovalniki. Z uporabo ščitnikov (pribor) je moč doseči dodatni zaščitni učinek, glejte tabelo A.2
Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje delovnega in zaščitnega oblačila (npr. optično stanje izdelka), da zagotovite največjo učinkovitost. Spremenjeno ali poškodovano delovno in zaščitno oblačilo nemudoma odstranite.

Varnostni napotki

⚠ OPOZORILO

- Ta delovna in zaščitna obleka je osnovana za zgoraj opisano uporabo. Zaščitnega učinka pred drugimi nevarnostmi ni. Oblačilo ne nudi zaščite pred vrezninami z motorno žago.
- Nobena zaščitna oprema ne more nuditi popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od številnih dejavnikov.
- To delovno in zaščitno oblačilo ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (podjetij za nezgodno zavarovanje, poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za upravljanje motorne naprave, ki jo uporabljate.
- V primeru, da se delovno in zaščitno oblačilo med delom poškropi s kislino, topilom, gorivom, oljem, maščobo ali drugimi gorljivimi in vnetljivimi snovmi, se lahko vname ali pa je oslabljena njegova funkcija. Preprečite stik z vročimi predmeti (npr. izpušna cev) in drugimi viri toplote (npr. odprti ogenj, peči za ogrevanje). Delovno in zaščitno oblačilo odvisno

od stopnje umazanosti zamenjajte, očistite ali odstranite.

- Koničasti in ostri predmeti lahko poškodujejo material. Preprečite stik delovnega in zaščitnega oblačila s koničastimi in ostrimi predmeti (npr. verigami, kovinskim orodjem, trni).
- Zaščitna podloga hlač FS ali vstavljeni ščitniki lahko nudijo zaščito samo, če niso zagozdeni, zasukani ali spremenjeni. Upoštevajte pravilno tehniko dela in pravilno nameščanje dodatno nameščene opreme.
- Delovno in zaščitno oblačilo potrebuje pravilno nego in ga je treba redno čistiti. Nepravilno čiščenje in nega lahko zmanjšata zaščitni učinek. Obvezno upoštevajte napotke za čiščenje in nego v teh navodilih za uporabo. Oblačila operite pred prvo uporabo.
- Delovno in zaščitno oblačilo skladno s tabelo A.3, katerega odpornost na prehajanje vodne pare Y ustreza razredu 1, ima omejen čas nošenja skladno z naslednjo tabelo A.4. Pri tem je U =temperatura okolice v C° in T = čas nošenja v minutah. S pomočjo učinkovitih prezračevalnih odprtin in/ali odmorov med delom se lahko čas nošenja podaljša.

Izbira pravilne velikosti

Pri izbiri pravilne velikosti se je treba prepričati, da je oblačilo izbrano skladno s tabelo telesne višine proizvajalca STIHL. Delovni in zaščitno oblačilo ne sme utesnjevati ali ovirati med delom.

Prilagajanje velikosti

Pri spreminjanju delovnih hlač z žepi za ščitnike je treba paziti, da jih ne boste zašili ali spremenili.

Varno delo z delovnim in zaščitnim oblačilom

Največja zaščita je omogočena samo, če je delovno in zaščitno oblačilo popolnoma zaprto.

Da bi preprečili kopičenje vročine, so na voljo delovna in zaščitna oblačila s prezračevalnimi zadrgami ali prezračevalnimi vstavki.

Ščitnike (pribor) je mogoče vstaviti v žepe na delovnih hlačah. Med delom lahko kombinirate različne vrste ščitnikov, vendar to ni priporočljivo zaradi slabše ergonomičnosti in kopičenja toplote.

Kapuce delovnih oblačil z zaščito pred vremenskimi vplivi je mogoče shraniti v ovratnike.

Čiščenje in nega

Pri vsakodnevni uporabi in povprečni umazaniji priporočamo tedensko čiščenje delovne in zaščitne obleke. Če je oblačilo bolj umazano, ga je treba oprati neposredno po nošenju. Perite s podobnimi barvami. Za pranje priporočamo običajna pralna sredstva za barvno ali občutljivo perilo. Pri trdovratnejši umazaniji pralnemu sredstvu dodajte jedilno žlico sredstva za odstranjevanje maščob (milo), odvisno od vrste umazanije perite ločeno. Pri delovnem in zaščitnem oblačilu z opozorilno zaščito se prepričajte, da niso uporabljena optična belila.

Delovna in zaščitna obleka ni treba likati. Likanje pa lahko ponovno aktivira biserni učinek, ki odbija vodo. Jakne z zaščito pred vremenskimi vplivi Duroflex se ne sme likati.

Navodila za nego (glejte tudi etiketo za nego):



fino perilo, najvišja dovoljena temperatura med pranjem je navedena na etiketi za nego.



Ne uporabljajte belila.



Pri likanju uporabite temperaturo najv. 110°C (1 pikica).



Brez kemičnega čiščenja.



Ne sušite v sušilniku.

Napotek: nepravilno čiščenje in nega ter postopanje (npr. previsoka temperatura med pranje ali sušenje v sušilniku), ki odstopajo od tistih, navedenih na oznaki, lahko zmanjšajo zaščitni učinek ali negativno vplivajo na nošenje.
Pri visoki vlažnosti se izogibajte stiku ali trenju z drugimi svetlimi tekstili.

Oblačila z zaščito pred vremenskimi vplivi

Učinek zaščite je naveden s pomočjo vodotesnosti (razred odpornosti na prepuščanje vode X) in zračnosti (razred odpornosti na prepuščanje vodne pare Y), vsakič razdeljeno v 4 razrede. Razred 4 nudi večjo zaščito pred vremenom kot razred 3, razred 3 večjo zaščito pred vremenom kot razred 2 in razred 2 večjo zaščito kot razred 1.



Oblačilo z zaščito pred vremenom skladno z EN 343 z X = razred odpornosti na prepuščanje vode in Y = razred odpornosti na prepuščanje vodne pare

Razred zaščite pred vremenom posameznih delov oblačila je naveden na všiti etiketi.

Uporabljen material

Uporabljeni materiali ustrezajo standardu Ökotex Standard 100. Sestava materiala je navedena na etiketi za nego.

Transport in shranjevanje

Pri transportu delovno in zaščitno oblačilo zaščitite pred poškodbami. Shranjevanje (npr. v priloženi originalni embalaži ali podobnem) v dobro zračnih in suhih prostorih. Izogibajte se stiku izdelka z visokimi temperaturami, visoko zračno vlažnostjo, z agresivnimi substancami, s tekočinami ali UV-žarki (npr. izložbena okna).

Življenjska doba in odstranjevanje



Navedba datuma izdelave = mesec/leto glejte etiketo za nego

Odstranjevanje preko posameznega zbirnega mesta za oblačila (rabljena oblačila, recikliranje) ali v ostale odpadke.

Popravilo

Dovoljeno je izključno popravilo zgornjega sloja blaga.
Če se delovne hlače uporabljajo s ščitniki (pribor):

- Ščitnikov ne izboljšujte, spreminjajte, krajšajte, prebadajte ali prešijte.
- Zaščitni učinek se zmanjša ali izniči, če se ščitniki kakorkoli spremenijo.
- Poškodovane ali spremenjene ščitnike nemudoma odstranite in jih več ne uporabljajte.

STIHL priporoča, da popravila opravijo primerne in usposobljene šivalnice.

Nadomestni deli

Zgornji material za popravilo in drugi pribor na zahtevo dobite pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.
Razlaga tabele A.2

1) **Ščitnik za noge HS** za zaščito stegen in kolen pred poškodbami s škarjami za živo mejo.

2) **Ščitnik za noge FS** za zaščito golenice in kolen pred letečimi delci zaradi uporabe obrezovalnika.
3) **Ščitniki za kolena** za dela na kolenih.
4) **Naramnice FS** so ploske, tako da ne nastanejo pritisna mesta zaradi ramenskega pasu.

Zgornje informacije veljajo za vse v tabeli A.1, A.2, A.3 in A.4 navedene izdelke proizvajalca STIHL.

Izjava o skladnosti
Izdelek izpolnjuje zahteve Uredbe o OZO (EU) 2016/425 ter Uredbe 2016/425 za OZO, ki je bila privzeta in spremenjena za britansko pravo. Veljavno sodno prakso najdete v izjavi o skladnosti, glejte www.stihl.com/conformity
Za dodatne informacije se obrnite na STIHL-ovega distributerja.

Naslovi

www.stihl.com

www.stihl.com



0456-701-0003